



ڈاکٹر ذاکر حسین لائبریری

**RARE BOOK**  
**DR. ZAKIR HUSAIN LIBRARY**

JAMIA MILLIA ISLAMIA  
JAMIA NAGAR

NEW DELHI

*Rare*

CALL NO. ....

Accession No. ....

168 K9.631

87696

*Rare*

812.08

168 K9.6

Orig. No. 3. 168 K 9.651

Acc. No. 87.6

26 APR 1983

**RARE BOOK**

for text books and  
Re. 1.00 for over-night  
books per day shall be  
charged from those  
who return them late.

damage done to the  
book and will have to  
replace it, if the same is  
detected at the time of  
return.

جملہ حقوق محفوظ

طبع اول : جون ۱۹۶۹ ع

تعداد ۱۱۰۰

ناشر : سید امتیاز علی تاج ، ستارہ امتیاز

ناظم مجلس ترقی ادب ، لاہور

طابع : سید اظہار الحسن رضوی

مطبع : مطبع عالیہ ۱۲۰/۵ نمل روڈ ، لاہور

قیمت : دس روپے

بہارِ صنائع و مہر و مکان و فضلِ خلاق زمین و آسمان

اُردو کا کلاسیکی ادب

رواق کے درے

مترجمہ  
سید امتیاز علی تاج

ناشر

مجلسِ قلمی ادب - ۲ زرنگدار اردن - کتب روڈ



جلد ششم

رونق کے ڈرامے

حصہ دوم

8.

87696

5 3 9 3 . 4

## فہرست

ڈراما	صفحہ
۱ - انجامِ مستم یا ظلمِ ظالم ، عرف جیسا دو ویسا لو - - - - ۱	
۲ - ظلمِ مست ناز ، عرف خوں عاشق جاسار - - - - - ۷۵	
۳ - غرورِ رعدِ شاہ ، عرف چندا حورِ نور شدنوز - - - - ۱۹۱	

ناٹک

انجام ستم

یا

ظلم اظلم

عرف

جیسا دو ویسا لو

## تبصرہ

”ظلمِ اظلم“ نہ صرف وڈیوریا ٹائٹ منڈلی کے ، بلکہ اپنے زمانے کے بہت مشہور تماشوں میں سے ہے ۔ ڈاکٹر نامی نے رونق کے کچھ اہل کی فہرست میں اس کی اشاعت کا سنہ ۱۸۸۳ع غالباً مطبوعہ کماہ کے پہلے ایڈیشن کے سرورق پر سے دریافت کر کے لکھا ہے ۔ پروفیسر سید حسن (پشہ) نے نوائے ادب بابت جولائی ۱۹۵۴ع میں رونق پر جو مصل مضمون لکھا ، اس میں اس کھیل کا صرف تذکرہ کیا ہے ، اس کی طباعت یا اسٹیج پر آنے کے سنہ کے متعلق کچھ اظہار خیال نہیں کیا ۔ جو معلومات ڈاکٹر نامی نے مہیا کی ہیں ، اُن کی بنا پر گن غالب ہے کہ یہ کھیل اگر ۱۸۸۳ع میں نہیں تو ۱۸۸۲ع سے پیشتر اسٹیج پر نہ آیا ہوگا ۔

بھیٹر کے اکثر ایکٹروں سے سنا ہے کہ اس کھیل کو بٹی میں غیر معمولی کامیابی حاصل ہوئی تھی ۔ وکٹوریا ٹائٹ کمپنی بیسویں صدی کے آغاز میں جب لاہور آئی تو ظلمِ اظلم اُس کے تماشوں کی فہرست میں شامل تھا ۔ اُس زمانے کے جن لوگوں نے یہ کھیل دیکھا ، وہ برسوں بعد بھی اس کی تعریف میں رطب اللسان رہے ۔ میں نے ”ظلمِ اظلم“ کا تماشا غالباً ۱۹۱۰ع کے آس پاس محبوب حسین کی کارونیشن تھیٹرکل کمپنی میں دیکھا تھا ، لیکن یہ میری کم عمری کی بات ہے ۔

چنانچہ کھیل کی ایک مجمل سی لذت تو یاد ہے مگر اس تماشے کی اسٹیج کی سب تفصیلیں ذہن سے انر چکی ہیں۔  
اسٹیج پر اس تماشے کی غیر معمولی کامیابی کی اور جو وجوہ بھی ہوں، ان میں سے پلاٹ کی خصوصیات کسی طرح نظر انداز نہیں کی جاسکتیں۔ چنانچہ نا مناسب نہ ہوگا اگر اس موقع پر پلاٹ کے متعلق چند ضروری باتیں یہاں کر لی جائیں۔

پلاٹ عموماً تین طرح کے ہوتے ہیں۔ سادہ، مخلوط اور مرکب۔ سادہ پلاٹ کے ڈراموں میں واقعات کسی قابل قبول نقطہ آغاز سے بڑھ کر براہ راست کسی ایسے انجام کو پہنچتے ہیں جسے بوجھ لینا کچھ مشکل نہیں ہوتا، اور جس میں توفعات سے کسی خاص انحراف کا موقع پیدا نہیں ہونے پاتا۔ چوتھی صدی قبل مسیح میں یونانیوں نے اپنا کمال اسی نوع کے ڈراموں میں دکھایا تھا۔

اس قسم کے ڈراموں میں اگر تاریخی شخصیتیں اور واقعات دکھائے جائیں، تو ان میں ایک خاص حد تک اثر صرف اس لیے پیدا ہو جاتا ہے کہ تماشائی ان سے بخوبی واقف ہوتے ہیں۔ اسی قسم مگر دوسری نوعیت کے ڈرامے ہوں تو ان کا لطف اپنے واقعات یا ڈرامے کی نشو و نما کی منطق کی معرفت پیدا ہوتا ہے۔ سادہ پلاٹ کے بہترین ڈرامے عموماً وہ ہوتے ہیں جن میں ایک اٹل انجام کی طرف بے دریغ بڑھنے کا احساس پیدا ہو۔

اردو ڈراموں میں ”اندر سبھا“ اور ”لعل و گوہر“ اور جینٹوں پریوں کے دوسرے بہت سے ابتدائی ڈرامے بھی سادہ پلاٹ ہی کے ڈراموں کی ایک قسم سمجھے جاسکتے ہیں۔

مخلوط پلاٹ میں ڈراما ہمواری سے آگے بڑھتے بڑھتے

اہیے رستے سے یکایک ایک یا ایک سے زیادہ موڑ یوں مڑتا ہے کہ نتیجہ توقع کے خلاف نکل آتا ہے۔ اس کی بہترین مثال اردو کے مشہور ڈرامے ”دلفروس“ میں ملتی ہے جو شیکسپیر کے ڈرامے ”دی مرچنٹ آف وینس“ سے ماخوذ ہے۔ عدالت کے منظر میں جب سائیلک یہودی رحم کی سب التجاؤں کی طرف سے کان بند کر کے معاہدے کی اس شرط پر اڑ جاتا ہے کہ قرضہ ادا نہ ہونے کی صورت میں اہیے مقروض قاسم کے جسم سے آدھ سیر گوشت کا ٹکڑا کائے بغیر نہ مانے گا اور قاسم کی حان بچنے کی بظاہر کوئی صورت دکھائی نہیں دیتی تو آخری لمحے میں شیریں یکایک یہ قانونی نقطہ پیدا کرتی ہے کہ معاہدے کی رو سے آدھ سیر گوشت بے شک کاٹا جا سکتا ہے لیکن اس کے ساتھ خوں کی ایک بوند بھی اگر لی تو قانون اس کی پوری پوری سرا دیے بغیر نہ رہے گا۔ چونکہ یہ کسی طرح ممکن نہیں ہوتا، اس لیے قاسم کی جان بچ جاتی ہے اور سائیلک ناکام و نا مراد رہ جاتا ہے۔

اس کھیل میں تو ایک بہت ہی غیر معمولی نقطہ پیدا ہونے سے حالات میں تبدیلی پیدا ہوتی ہے، اس سے کم انوکھی باتیں بھی حالات کو اچانک تبدیل کر سکتی ہیں، لیکن ان کا لطف اسی صورت میں آتا ہے کہ، ہلاٹ میں مختلف تبدیلیاں خلاف توقع ہونے کے ساتھ وہ ایک تو منطق کے مطابق ضرور ہوں، دوسرے ڈرامے کے آخری حصے میں آئیں۔ ”ظلم اظلم“ میں اسی قسم کی خلاف توقع کئی باتیں اچانک پیدا ہوتی رہتی ہیں لیکن ان پر اظہار خیال کرنے سے پہلے مرکب ہلاٹ پر کچھ نہ لکھا گیا تو بات ادھوری رہ جائے گی۔

ڈرامے کے واقعات جب دو یا دو سے زیادہ جدا جدا سلسلوں میں آزادانہ چلیں اور بالآخر ان کے منجواگ سے منفی بخش طور پر ایک نئے تکمیل پائے ہو ایسے پلاٹ کو مرکب پلاٹ کہا جاتا ہے۔ شیکسپئر کے کئی ڈراموں میں اس کی مثالیں ملتی ہیں۔ ”مرید سک“ جسے آغا حشر نے شیکسپئر کے ”اے وینس ٹیل“ سے اخذ کیا، مرکب پلاٹ کی بہت اچھی مثال ہے۔ مرکب پلاٹ کے کسی کھیل پر تبصرہ کرتے وقت اس کا تجزیہ کر کے کسی مرکب پلاٹ کو زیادہ واضح کرنے کی کوشش کی جائے گی۔

”ظلم اظلم“ کا پلاٹ اصطلاحاً مخلوط ضرور ہے لیکن ان گھڑ سا ہے۔ مخلوط ڈرامے کا حسن اور نفاست اس میں نہیں ملتی۔ اس میں ملا چار شخص نورالنسا پر عاشق ہیں اور وہ ان چاروں سے مختلف موقعوں پر خلاف توقع یوں دوچار ہوتی رہتی ہے کہ ڈرامے کے واقعات کا رخ بدلتا چلا جاتا ہے۔ اظلم کا ظلم و جور اسے اپنے بھائی کے ساتھ ترک وطن پر مجبور کرتا ہے۔ سمندری سفر میں طوفان آ جانے سے جہاز ٹوٹتا ہے اور بھائی سے بچھڑ کر نورالنسا ایک نمازی اور پرہیز گار امیر کے ہاتھ آتی ہے جو اس کے ساتھ شفقت سے پیش آتا اور اپنے ہاں پناہ دیتا ہے۔ اس گھر میں امیر کا ملازم اس پر فریفتہ ہو جاتا ہے۔ نورالنسا کا پیچھا کرتا ہوا اظلم بھی یہاں آ پہنچتا اور ملازم کی معرفت نورالنسا تک رسائی پیدا کر لیتا ہے۔ اس مصیبت سے چھٹکارا نہیں ملنے پاتا کہ نمازی اور پرہیز گار امیر کی اپنی نیت میں فتور آ جاتا ہے۔ ان عشاق کی ناکامیوں کے نتیجے میں آنا سامنا شہزادے سے ہو جاتا ہے۔ غرض کہ کھیل میں ہموار واقعات کی دلچسپی اور اہم تفصیلات سے



اطف پیدا نہیں ہونا بلکہ جگہ جگہ پلاٹ کے ایسے موڑ اور اجنبی رکھے گئے ہیں جو تماشائی کی نوجہ کھیل پر مرکوز رکھتے ہیں ، اور چونکہ کھیل کا مرکزی کردار ایک بے یار و مددگار لڑکی ہے اور سارے ظلم و ستم اس پر نازل ہیں اس لیے تماشائی کھیل سے غیر معمولی طور پر متاثر ہوتے تھے ۔

سہد امتیاز علی تاج



انجام ستم\*

یا

ظلم اظلم

عرف

جیسا دو ویسا نو

نائک دو باب کا

واسطے گروہ و کثوریا نائک کے ، ہالیف کیا

منشی محمود سال تخلص بہ رولق نے

اور

چھاپ کر اظہار کیا واسطے خاص و عام کے

مالکان و کثوریا نائک منڈلی (نے)

زبان اردو ، حروف گجراتی

..... بمبئی..... پریس (؟)

۱۸۸۳ع

---

\* اس ڈرامے کا جو نسخہ میرے پاس موجود ہے ، اس کا سرورق ضائع ہو چکا ہے ۔ اس قسم کے کئی ڈراموں کے سرورق دیکھ کر جہاں تک میں قیاس کر سکا اس کا سرورق یوں ہوگا ، جیسا اوپر درج کیا گیا ۔ جو الفاظ قیاس نہ کیے جا سکتے تھے ، ان کی جگہ خالی چھوڑ دی گئی ہے ۔ سرورق مل گیا تو انشاء اللہ آئندہ ایڈیشن میں ان خالی جگہوں کو پر کیا جا سکے گا ۔

ۛه لائڪ ۱۸۴۵ع كے قانون ۛس ۱۹۱۷ع كے قانون  
مئالس كے مطابق رجسٹر ۛو چكا ۛے اور اس كے تمام حقوق  
ۛق وكتوريا لائڪ منٽلى (مالك دارا بهانى رتن جى ٺهولٺهى ،  
خورشيد جى مهربان جى باليوالا ، دهنجى بهانى خورشيد جى  
گهڙيالى اور دوسا بهانى فريدون جى مغل) محفوظ ۛس ۔

## تختہ نائک

- شمس دو : ایک شہزادہ جس کا والد فوت ہو چکا ہے ۔  
اظلم : بادشاہ ، نورالنسا کا عاشق ۔  
بوڑھا امیر : نورالنسا کا عاشق ۔  
صادق و عثمان : بوڑھے امیر کے غلام ۔  
کاڑی نان : بوڑھے امیر کا ملازم ، نورالنسا کا عاشق ۔  
منور شہزادہ : ملک شام کا شہزادہ ، نورالنسا کا عاشق اور  
پھر شوہر ۔  
رئیس شاہ : ملک شام کا بادشاہ ، منور شہزادے کے باپ ۔  
وزیر ، اہل کار ، سچاہی ، پیر مرد ، چویدار ،  
درباری ، رامشگر وغیرہ ۔  
نورالنسا : شمس رو کی ہمشیرہ ۔  
نور جان : بوڑھے امیر کی ملازمہ ۔  
مقام : نا معلوم و ملک شام ۔



پہلا ایکٹ

پہلا سین

دیوان خانہ

[سمر رو کا اپنی تنگ دستی پر متأسف نظر آنا]

شمس رو : غزل<sup>۱</sup>

بہت نواب اظلم بہرِ بساق ستاتا ہے  
خراج اپنا جو وہ مجھ سے نہیں سالانہ پاتا ہے  
ہوئی نورالنسا ہم شیر میری اب جوان یا رب!  
نہیں کر سکتا اس کی سادی، یہ غم بھی رلاتا ہے  
پدر کی مرگ سے نادار و مفلس ہو گیا ایسا  
کہ اب جینا بھی دنیا میں نہیں مجھ کو تو بھاتا ہے

[وزیر کا معہ سپاہیاں داخل ہو کر شمس رو سے خراج طلب کر ]

گانا<sup>۲</sup>

وزیر : اے شمس رو! عزیز بیٹے خوش خصال کے  
ہے آپ کو یہ حکم شاہ نیک نام کا  
خراج کے روپے چکا دو تین سال کے  
ہو ضبط ورنہ ملک یہ سب آپ کی تمام

---

۱۔ دھن مارنگ ، نال بریلوی ٹھیکہ ۔

طرز : مجھے اس دوست کا ہجر آہ ایسا اب ستاتا ہے ۔

۲۔ گیت انگریزی وزن ، دھن سندھڑا ، تال دادرا ۔

طرز : اے خود پسند اب بھی تو اس کو قبول کر ۔

شمس رو : پدر کے مرگ سے ہوا ہوں میں غریب اب  
 رقمِ کثیر یہ کہاں سے دوں بھلا ؟  
 جو بنک اپنی بیچ ڈالوں میں جناب سب  
 تو بھی نہ ایک سال کا خراج ہو ادا

### ایات تحت اللفظ

وزیر : فرمانِ شاہی ٹوڑنے کا لا نہ دہان تو  
 حاکم کا حکم مرگِ مفاجات جان تو

شمس رو : فرمانِ شاہی آنکھوں پہ اور میرے سر پہ ہے  
 پر کیا کروں کہ بات یہاں ٹھہری زر پہ ہے

وزیر : حاکم کو جو وصول نہ ہو زر خراج کا  
 تو کاروبار کیسے چلائے وہ راج کا ؟

شمس رو : زردار ہو کے کچھ نہیں نادار میں بنا  
 نا چاری سے ہوں شہ کا گنہگار میں بنا

وزیر : نادار ہو تو کیا آسے سلطان چھوڑ دے ؟  
 لا زر ، حماقت اپنی اے نادان چھوڑ دے

شمس رو : صاحب تو جھوٹے جانتے ہیں میرے یہ کلام  
 کاذب کو پر سمجھتا ہوں میں زادۂ حرام

وزیر : سچ جھوٹ سے نہیں ہے تیرے ہم کو کام اب  
 دیتا ہے یا کریں ترا اسباب ضبط سب ؟

شمس رو : ہے قصد جو یہی تو مرا زور کیا جناب  
 پر ایسا ظلم شہ کو نہیں ہے روا جناب



جڑ ہے رعایا شاہی کی ، سلطان درخت ہے  
جب جڑ اکھڑ گئی تو شجر دم میں ہست ہے  
ہے ایسے شہ پہ آفریں مد نار آفریں  
نفریں اگر کروں تو ہے بے ادبی بالیقین

وزیر : اتنا عبت نہ جوش ، میں اے شمس رو ! تو آ  
پوشیدہ تجھ سے کرنی ہے کچھ گفتگو ، تو آ

[وزیر کا شمس رو کو بازو ۳ پر لے جانا]  
حاکم سے وصل تیری میں کا ہو ایک شب  
تو کر دے وہ معاف تجھے یہ خراج سب  
اور زندگی بھی عیش سے انی گزارے تو  
عزت بھی تیری خوب ہو پھر اس کے روبرو

[شمس رو کا غصے میں آنا]

### غزل ۲

شمس رو : یہ بکتے ہو کیا تم خدا سے ڈرو  
خبردار باذیں نہ ایسی کرو۔۔۔ یہ  
میں ہوں 'ترک' عزت پہ دے دوں گا جاں  
سمجھتے ہو تم کیا مجھے مسخرو؟۔۔۔ یہ

وزیر : پیادو ! نہ ہو کچھ بھی تاخیر اب  
کرو ضبط اسباب یہ سب کا سب۔۔۔ پیادو

نہ اک پیسے کا باقی تم رکھو مال  
بہت شدہ کا ہو ورنہ تم پر غضب—پیادو

[وزیر کا حانا حکم کر کر، سپاہیوں کا روانہ ہونا ضبط کیا ہوا اسباب  
بہر کر، نورالنسا کا گھبرا کر آنا او، بھائی کو مغموم پانا]

### ابیات تحت اللفظ

نورالنسا : بیاں کر برادر یہ کیا دھوم ہے  
تو اس درجے کیوں آج مغموم ہے ؟

شمس رو : بہن ظلم ہے ہم پہ ثواب کا  
ہوا آج تعلیقہ اسباب کا  
خدا جانے لائے گا کل کیا بلا  
وہ زانی بھی مشہور ہے بے حیا  
الہی اب عزت کا حافظ ہے تو  
غریبوں کی حرمت کا حافظ ہے تو  
[نورالنسا کا لے قرار ہونا حال سن کر]  
غزل<sup>۶</sup> :

نورالنسا :  
ہر روز نیا رنگ ہے اس چرخ کہن کا  
راحت گئی بس دور ہے اب رنج و محن کا  
جو صاحب دیم تھا کل، آج اسے دیکھو  
ہے گردش تقدیر سے محتاج کفن کا  
منعم تھے جو پہلے، انہیں القاب دیا ہے  
برگشتگیِ بخت نے آوارہ وطن کا  
کس طبع بہار آئی کہ ہے زور خزاں کا  
رونق گئی، بگڑا ہے یہ اب رنگ چمن کا

---

۶۔ دھن ضلع جھنجوٹی، تال دادرا  
طرز: دم صدمہ فرقت سے نکل جائے تو اچھا

کیوں پردہ دری غیر کی منظور ہے ظالم  
بھاتا نہیں کیا تجھ کو لباس اپنے بدن کا

شمس رو : غزل

ڈھونڈیں گے آہاں کوئی اب اے بہن نیا  
دیتا ہے روزِ رنج یہ جرخ کہن نیا  
والد کے مرنے کا تو پرانا ہوا نہ غم  
نواب ہم کو دیا ہے رنج و عن نیا  
اظلم یہ کہتا ہے ، مجھے نورالنسا کے ساتھ  
واہل کرو ! یہ کیسے چنیں ہم چلن نیا ؟  
اک حبشی زاء۔ آرکوں سے منسوب ہوگا کیا !  
عزت کے چاند پر ہے یہ کیسا گہن نیا !  
حاکم سے لڑنے کی بھی نہیں ہم کو تاب ہے  
بہتر ہے یہ کہ جا کے بسائیں وطن نیا

مسدس تحت اللفظ

نورالنسا : واصل وہ مجھ سے ہوگا بھلا ناسزائی کبا ؟  
بیٹی بہن نہیں ہے کوئی اس کے بھائی کیا ؟  
تو نے منی یہ بات اور اس نے سنائی کیا  
جرات نہ نو نے ترکوں کی کچھ بھی دکھائی کیا  
اس بات کے نکلتے ، زباں کی قلم نہیں ؟  
زندہ بلا سے رہتے جو دنیا میں ہم نہیں

۷۔ دھن ماند ، تال دادرا

طرز : جمشید کا تو جامِ نقطہ تھا جہاں نما ۔

شمس رو: میں ایک نرک اور وہ حبشی ہیں بے شمار  
 کس طرح آن پہ کھینچوں بھلا تیغ آب دار؟  
 بہتر ہے جاں بجا کے یہاں سے ہوں ہم فرار  
 تجھ پر کرے گا قبضہ میں تو وہ نابکار  
 بندر سے اک جہاز بھی ہوگا روانہ آج  
 جل آس میں جا کے اپنا کریں گے ٹھکانا آج

لاؤنی<sup>۱</sup>

نورالنسا:

کرے گا کب تک جہاں میں جھوٹی خدائی او فرعون!  
 نہ ہوگی موسیٰ کی نبجہ برکیا اب چڑھائی او فرعون۔۔۔ کرے گا  
 ید فوج و لشکر نہ کام آئے گا تیرا! اے مغرور!  
 کرے گا بس ایک سپاہی تجھ کو خدا کا جب مجبور  
 نہ ہاتھ سے اس کے پائے گا تو رہائی او فرعون۔۔۔ کرے گا  
 یہاں سے اے بھائی بھاگو، عزت جو اپنی ہے پباری  
 خدا کرے آس پہ جلد نازل ہو قہر جبّاری  
 دھائی ہے، دھائی ہے، بہ دھائی او فرعون۔۔۔ کرے گا

[مایوس ہو کر جانا شمس رو کا]

۸۔ دھن جھنجوٹی، تال قوالی

طرز: چل ساتھ میرے میری جان۔

چہلا ایکٹ

دوسرا سین

محل

[ایک طرف سے انا اظلم، دوسری طرف سے 'وزیر و اہل کار کا']

ابیات تحاللفظ

وزیر : خداوند اقبال و عالی وفاق<sup>۱</sup>  
خراج اس سے ملتا نہیں رہنما  
اٹھا لائے مال اس کا سب سے جناب  
اظلم : ہے خفیہ مری بات کا کیا جواب ؟  
وزیر : نہایت ہی اس سے نو انکار ہے  
اظلم : تو کیا زندگی سے وہ بیزار ہے ؟  
وزیر : وہ شاید کہ ہے زندگی سے آداس  
اظلم : پکڑ کر اسے جلد لا میرے پاس  
(سب کا آداب بجا لا کر جانا)

اظلم : غزل<sup>۱</sup>

دل کو ہمارے عشق بت دل رہا سے ہے  
ہو وصل اس کا بس یہ دعا اب خدا سے ہے

---

۱۔ دھن ضلع جھنجوٹی، نال دادرا  
طرز : ہم درد بحر بار سے گھبرائے جاتے ہیں۔

آیا تو ہے 'تو کاکل' پیچاں کے پیچ میں  
 اے دل! سنہل کہ سامنا کالی بلا سے ہے  
 آس گل کے کوچے سے ہے یہ کیا لائی اے<sup>۲</sup> نسیم  
 دل باغ باغ میں احو ٹھنڈی ہوا سے ہے  
 غزل<sup>۳</sup>

وزیر : ہوئے ہم تو عاجز اب اے تاج دار !  
 کہ وہ ہو گئے دونوں یاں سے فبار  
 لیا ہر طرف سے مکان پہلے گھیر  
 گھسے بعدہ، سب پیادے سوار  
 تو واں شمس رو ہے نہ نورالنسا  
 بوئے راستے سے وہ پانی کے پار

اظلم : یہ کیا سنتا ہوں ، کیا سناتا ہے تو ؟  
 مجھے شاید احق بناتا ہے تو ؟  
 کئی فوج سے بھاگ نورالنسا !  
 یہ کس طرح باور کراتا ہے تو ؟  
 ترے سانہ جو تھے پیادے سوار  
 سزا کیا انہیں اب دلاتا ہے تو ؟

### لاؤنی<sup>۴</sup>

وزیر : کیوں ہم سے خفا تم<sup>۵</sup> اب ہوئے ، کی ہم نے کیا تقصیر  
 قبضے میں اسے کرنے کے لیے نہیں رہی کوئی تدبیر

۳۔ دھن اسوری ، نال چاچر

طرز : ارے لال دیو اس طرف جلد آ ۔

۴۔ دھن ضلع برہنس ، تال قرالی

طرز : بے دردی دغا تیرے دل کی ۔ ۔ ۔

اب ہاتھ نہ وہ آوے گی کبھی ، ہم چھوڑ دو آس کا نام  
 ہم ملکہ حبش سے ہی ، سکھ میں عمر گزارو نام  
 اے عجب نشیں دربار چلو ، سامی کے چلاؤ کام  
 گھر لٹھے تمہارے آوے خود ، آسوں دے رٹے ہو حوض کام  
 اب ہاتھ نہ زہار آوے گی ، وہ نہ گی ہے سے پیر۔۔۔ قلعے میں

اصلہ : ہمیں تاج و تخت سے کام نہیں ، شہ حویلی سے ہے کام  
 ہم چھوڑ لے ساھی کریں گدائی ، اس کی صبح و شام  
 عوا رام وہ آدو چشم ہیں ، ہائے کترے گیا ہے دم  
 وحشی کی طرح سے دشت نوردی ، کترے ہیں ہر دم  
 مردہ عورتوں اے خارِ رہ ، یا برعہ بھی ہیں ہم  
 ہے مدد نہیں، تیری حوض جوں ، نہیں تہائی کجھ کم  
 ہے دولت و حشم ، مال خزانہ ، ہم کو تو ناکام  
 ہم چھوڑ کے

[سہ سے ناج پھینک کر جانا اظلم بدشعار کا  
 آنا حال دریافت کرنے کے لیے اہل نیر کا]

غرل :

سب اہل کار :

کہو ، پھینک کر ناج سلطان ہمارے  
 بجال پریشاں کہاں کو سدھارے؟ — کہو  
 غلاموں نے کی کون تقصیر ایسی  
 جو آقا گئے یاں سے غصے کے مارے؟ — کہو  
 حکومت چلائے گا اب کون یاں کی ؟  
 کہ سرتاج بن ، سرکھلے ہم ہیں سارے — کہو

۱۔ دھن ضلع برہنس ، تال چاچر -

طرز : ”بہ سہی تیرے۔۔۔۔۔“

## غزل ۱۱

وزیر :

وہ آتا نہیں باز ستم گار ستم سے  
سمجھنا چکے ، سمجھایا گیا جتنا کہ ہم سے  
منظور نہیں بندوں کا صاحب ایسے رہنا  
کافر کو غرض ہے تو فقط اپنے صنم سے  
ہے لڑکی وہ با عصمت و زانی یہ ستم گر  
تابع نہ کبھی ہوگی خدا کے وہ کرم سے  
یہ ملک مبارک تمہیں ، وہ شاہ مبارک  
فاسق کی اطاعت نہیں اب ہوق ہے ہم سے

مسدس تحت اللفظ

اہل دار

فرماتا سچ ہے آپ کا عالی جناب سب  
اظلم کی عادتیں تو ہیں حقاً خراب سب  
کرتے ہیں اس کے ظلم سے ہم اجتناب سب  
لیکن بہ جبر سہتے ہیں ریخ و عذاب سب<sup>۱۲</sup>  
وہ نو سدھارا ، اس کا تم اب تخت و تاج لو  
راضی ہیں سب ، جو قبضے میں تم اپنے راج لو

وزیر

ہے سلطنت قبول مگر ایک شرط سے  
منظور تخت و تاج ہے پر ایک شرط سے  
راضی ہو تم تمام اگر ایک شرط سے  
دیتا ہوں اب میں سب کو خبر ایک شرط سے  
اظلم کو اپنا دشمن جانی سمجھنا تم  
ملعون و جور پیشہ و زانی سمجھنا تم

۱۱۔ دھن برہنس ، تان دادرا ۔

طرز : گر ہم نے دل صنم کو دیا پھر کسی کو کیا ۔ (طرز اور غزل کے مختلف ہیں ۔ مرتب)



ٹھہری<sup>۱۳</sup>

سب اہل کار :

ہمیں ہمیں قبول ہے سر تاج  
 بیٹھو تخت پہ ، سر پر رکھو تاج۔۔۔ ہمیں  
 حکم سے آپ کے سر نہیں پھیریں  
 چل کے سدھارو اپنا راج۔۔۔ ہمیں

[جانا ورنہ دی شعار کا ، اس کے پیچھے روانہ ہونا ہر اہل کار کا]

تیسرا سین

ساحی دریا

[ایک بوڑھے امیر کا گڑی میں بٹھائے ہوئے سیر کو آواز]

ابیات تحت اللفظ

امیر : کھڑی کر تو گڑی ارے گڑی بان !  
[گڑی بان کا گڑی کھڑی کرنا ، امیر کا نیچے آکرنا]

ابھی اس کو لے جا پرے گڑی بان  
کروں گا اب اللہ کی یاد میں  
نہ ہوں حشر میں تا کہ برباد میں

گڑی بان : بہت خوب فرماتے ہیں یہ جناب  
کروں میں بھی بیلوں کی مالش شتاب  
نہ خدمت اگر ان کی ہو حسبِ حال  
تو کل گھر سے تم دو گے مجھ کو نکال

[گڑی بان کا (گڑی) ایک طرف لے جانا ، امیر کا دریا کے پانی سے ہاتھ دھو کر  
دھو کر اللہ سے دل لگانا]

غزل

امیر : رہوں میں سدا تجھ پہ مائل خدایا  
نہ ہوں یاد سے تیری غافل خدایا

۱۔ دھن شہانہ ، نال چاچر

طرز : دھن پر ہیں آن کے کہاں کیسے کیسے ۔

گنہگار ہوں رحم کر مجھ پہ یا رب  
 نہیں میں عدالت کے قابل خدایا  
 ترے بحرِ عرفاں میں لاکھوں ہی ڈوبے  
 ملا ہر کسی کو نہ ساحل خدایا

[امیر کا تسبیح پھرانا ، گاڑی، بان کا آنا اور ہاتھ منہ دھو کر  
 یلوں کے لئے دعا کرنا]

گاڑی بان : گیت ۲

اوجہاں کے دانہ رس !      ہوں بیل فریبہ میرے بس  
 مجھے تو ہے یہی ہوس      مہینا پاؤں روپے دس  
 امیر کا ہوں گاڑی دن      دیکھو میری عالی شان  
 ہے چاہتا مجھے امیر ۳      ہوں میں تو آس کا دل پزیر  
 روہوں کی جو دکھاؤں آس      بلائیں بڑی لے پچس  
 مسر ہو صدقے اور ساس      نثار بچتے ے قیاس

(گاڑی بان کا سجدہ کر کے ایک نازو بیٹھ جانا ، امیر کا الحمد للہ  
 ورد کر کے تسبیح پھرانا ، انر کا چھانا ، ہوائے تند کا آنا ،  
 اندھیرا ہو جانا ، دریا کی موجوں کا جوش میں آنا ، بجلی کا  
 چمکنا ، بادل کا گر جانا)

گاڑی بان : ع      چلو جلد طوفان آتا ہے اب

امیر : ع      ذرا ٹھہر ، کیوں جان کھاتا ہے اب

[جا کر تھوڑی ہی دیر میں پھر واپس آنا گاڑی بان کا]

۲۔ انگریزی وزن ، دھن جھنجوٹی ، تال دارا۔

طرز : یہ کیا کیا ہے تم نے کار۔

کاڑی بان : ع اجی آٹھا اب جوش حد سے سوا

امیر : ع وظیفہ مرا رہ گیا ہے ذرا

[دریا میں دو ڈونگوں کا آن کر ڈگمگانا ، کاڑی بان کا دیکھ کر کہہ رانا]

کاڑی بان : ع وہ ڈونگے تو اب ڈگمگانے لگے

[امیر کا کہہ کر نظر آٹھانا ، دونوں ڈونگوں کا ٹوٹ جانا]

امیر : ع وہ ڈوبے ! سب انسان ٹھکانے لگے

کاڑی بان : ع خدایا ہے یہ بے کسوں کا مال !<sup>۴</sup>

امیر : ع ارے ڈوبتی ہے وہ لڑکی ، نکال !

[کاڑی بان کا اپنے تئیں پانی میں ڈالنا اور ڈوبتی ہوئی نورالنسا کو نکالنا  
(دونوں کا آسے لے جانا)]

---

## چوتھا سین

### (امیر کے مکان کا دالان)

[امیر کے ہمراہ گاڑی بان کا نورالمنسا کو بے خودی کی حالت میں  
دوبوں ہاتھوں پر لیے ہوئے آنا ، امیر کا گلاب جھڑک ، ہیکھا  
ہلانا ، گاڑی بان کا پیر دہنا]

### غزل<sup>۱</sup>

امیر : یہ لڑکی تو ہے کوئی آفت کی ماری  
رہے گی مرے گھر مصیبت کی ماری  
مدد جو نہ تو اس کی دریا میں کرتا  
تو بس ڈوب مرتی ہلاکت کی ماری

گاڑی بان : میں ہوں اس پہ صدقے مجھے بخش دیجے  
مری شادی ساتھ اس کے بس آپ کیجے  
جواں میں بھی ہوں اور یہ بھی جواں ہے  
ملا کر یہ جوڑا ، دعا آپ لیجے

امیر : مسدس تحت اللفظ

اے نفر ! اس طرح کی تو گفتگو اچھی نہیں  
یہ ہا زادی ہے ، تو آلو کا پٹھا بالیقی

۱۔ ذہن کلیان ، تال چاچر۔

طرز : یہی قول ہے گر تو لے میرے پیارے۔

ہے کسی شہزادے کے لائق ارے یہ نازیں  
چاہے گی وہ تجھ سے بد صورت کمینے کو کہیں  
بات کر ایسی کہ جو لائق ہو تیری شان کے  
حور جنت کی بھی ہاتھ آئی کہیں شیطان کے ؟

### ایات تحت اللفظ

گاڑی بان : خیر بد صورت ہوں میں آتو ہوں یا شیطان ہوں  
جو کہو وہ سچ ہے صاحب ، تابعِ فرمان ہوں  
[نورالنسا کا ہوش میں آنا ، امیر اور گاڑی بان کو دیکھ کر گھبرانا]

نورالنسا : غضب ہم پہ کیسا ہے یہ اے کریم !  
سہیں ہائے کب تک عذابِ عظیم

امیر : بیاں کر تو اے نازیں واردات  
کہ تو کس کی دختر ہے عالی صفات ؟  
تری کیوں یہ حالت ہوئی جاں گداز ؟  
کہاں پر ہوا غرق تیرا جہاز ؟

نورالنسا : ہوں اک ترک کی میں تو دختر جناب  
کیا ہے مقدر نے مجھ کو خراب  
کسی کے ستم سے وطن چھٹ گیا  
جہاز آ کے طوفان میں لٹ گیا  
ہمیں ناخدا نے جو اک ناؤ دی  
کنارے پہ بس وہ بھی ٹکڑے ہوئی

تمہاری بدولت بھی مہری جان  
خدا جانے ہو بھائی میرا کہاں !  
اسے ڈھونڈنے در بدر جاؤں گی  
نہ زندہ ملا وہ ، تو مر جاؤں گی

امیر : نہ بے تاب ہو اے گلِ رخِ حسن !  
ترا ریخِ گویا کہ ہے داغِ حسن  
تو امید خالی کی رکھ ذات سے  
بچاتا ہے جو سب کو افات سے  
عجب کیا جو بیج حائے وہ اس طرح  
خدا نے بچایا تجھے جس طرح  
بہ دل تجھ کو چاہوں گا اے حورِ مین  
تجھے سمجھوں گا آنکھوں کا نور مین

[نور حان ماما کا آنا]

زنانے میں لے جا اسے نور جان !  
لباس اور زیور سے کر شادمان

نورالنسا : ٹھہری<sup>۲</sup>

میری چھاتی بھر بھر آوے  
یاد او بھائی تمہاری رلاوے—چھاتی  
ملک عدم کو تم جو سدھارے  
موت ہاری کون بلاوے—چھاتی

[نورالنسا کے ساتھ جانا نور جان کا ، اس کے پیچھے پیچھے جانا  
گاڑی بان کا ، نورالنسا پر عاشی ہونا امیر نادان کا]

۲۔ دھن کالنگڑا ، تال قوالی ۔

طرز : موری پھر کن لاکیں آنکھیاں ۔ ۔ ۔ ۔

غزل<sup>۳</sup>

امیر :

کیوں دلا تو ہے بت بے دین پہ قرباں جان کر ؟  
 میں نے ہالا تھا تجھے کافر ، مسلمان جان کر  
 شعلہ رُو جو مہر و ش ہو اس کا سایہ دھوپ ہے  
 چاندنی کا کھا نہ دھوکا ماہِ تاباں جان کر  
 رونقِ بزمِ جہاں وہ شمع رو تو ہے مگر  
 جل نہ اس کی بو میں پروانہ سا ، نادان جان کر  
 [داخل ہونا گاڑی بان کا]

## ابیات تحت اللفظ

گاڑی بان : پری سے تو کی آپ نے گفتگو  
 جو ملنے کی ہو دیو سے آرزو  
 تو پورا کروں یہ بھی ارمان میں  
 ابھی لاؤں یاں ایک شیطان میں ؟

امیر : اسے لا کوئی ہوگا ناچار وہ  
 مدد کا ہو شاید طلب گار وہ

[گاڑی بان کا جا کر اظلم کو لے آنا ، اظلم کا آداب بجا لانا]

## ابیات تحت اللفظ

امیر : اے مسافر ! کر بیاں تو جانے والا ہے کہاں  
 یا حبش کے ملک سے لایا تجھے کوئی یہاں ؟

۳۔ دھن کوسیہ ، تال پشتو۔

طرز : تجھ کو غیروں سے نہ ملنا اے متم گر چاہیے۔



گاڑی بان : آپ اس حبشی پہ مت کیجیے گاں انسان کا  
جانتا ہوں میں خلیفہ اس کو نو شیطان کا

اظلم : ہوں مسافر ایک آوارہ وطن ، افسوس میں  
کسے عربت کے سہوں ریخ و محن افسوس میں  
غرق دریا میں ہوا اے وائے کیدیں میرا جہاز  
تو نے اے طوفان توڑا ہاے کیوں میرا جہاز  
امیر : کھا نہ غم ، دکھتا ہوں میں اب اپنی خدمت میں تجھے  
کر یہاں آرام ، ہے اس دم کہیں جانا تجھے ؟  
[گاڑی بان کا امیر کو پہنچانے جانا]

غزل<sup>۳</sup>

اظلم :

فنا ہو گیا میں فنا ہو گیا  
عجب عشق میں مبتلا ہو گیا۔۔۔ فنا  
ہوا مبتلا اک پری زاد پر  
مرا تاج شاہی ہوا ہو گیا۔۔۔ فنا  
میں اک نان کا بھی ہوں محتاج آج  
تھا کل شاہ اور اب گدا ہو گیا۔۔۔ فنا  
[گاڑی بان کا آنا]

قطعہ تحت اللفظ

گاڑی بان :

میاں کالے صاحب ! کرو غم نہیں  
یہاں کھانے پینے کو کچھ کم نہیں  
تمہاری ہماری ہے اب دوستی  
کبھی بے وفا ہوئیں گے ہم نہیں

۳۔۔ دھن برہنس ، تال چاچر -

طرز : پلا سا قیا ساغر بے نظیر - - - -

### مصرعے<sup>۵</sup> تحت اللفظ

- اظلم : ع کیا کہوں تم سے میں بھائی ہے مجھے اک غم سدا  
 کاڑی بان : ع دوست کرنے کو مدد حاضر ہیں تیری ہم سدا  
 اظلم : ع غرق دریا ہو گئی ہمیشہ میری گل بدن  
 کاڑی بان : ع تُو تو حبشی ہے ، تری پھر گل بدن کیسی بہن ؟  
 اظلم : میں تو حبشی ہوں مگر ہمیشہ رشکِ حور تھی  
 نور تھی وہ بلکہ اے صاحب ! جراحِ طور نہی  
 کاڑی بان : اس طرح کی اک پری تو آئی ہے عالی صفات  
 پر ہے اس کا بھائی تُو ، یہ کیسے مانوں تیری بات !  
 اظلم : ع اک نظر دکھلا مجھے ، ہوں تاکہ میں تیرا غلام  
 کاڑی بان : ع توبہ ! مجھ پر ہو خنا میرا امیرِ نیک نام  
 اظلم : ع تجھ کو میں دیتا ہوں یہ انگشتی انعام میں  
 کاڑی بان : ع ہے تو ہیرے کی مگر کتنے کی ہوگی دام میں ؟  
 اظلم : ع راہ چلتا دے گا تجھ کو اس کی قیمت اک ہزار  
 کاڑی بان : ع باپ رے ! جب تو مرا بالکل ہی ہوگا بیڑا پار  
 اظلم : ع اب دکھا میری بہن کو اک نظر اے نیک نام !  
 کاڑی بان : ع ہر مرے آقا سے تُو پوشیدہ رکھنا میرا کام  
 اظلم : ع تو قسم اور قول کا لے ہاتھ پر یہ ہاتھ ، چل !  
 کاڑی بان : ع تجھ کو پوشیدہ دکھا لاتا ہوں ، میرے ساتھ چل !

[دونوں کا جانا]

پہلا ایکٹ

پانچواں سین

زنان خانہ

[نورالنسا کا اپنے بھائی کی حدائی میں افسوس کرنا]

غزل<sup>۱</sup>

نورالنسا :

کون سا کام ہے وہ جس کو بشر کر نہ سکا  
محو قسمت کے نوشتے کو مگر کر نہ سکا  
یا اللہ! ہوئی کیا مجھ سے ہے ایسی تعمیر  
مہر کی مجھ پر جو تو ایک نظر کر نہ سکا  
باغبانِ چمنِ دہر کسی دن مجھ کو  
نخلِ رحمت سے عطا ایک ثمر کر نہ سکا  
ظلمِ اطلم کے سبب میں ہوئی آوارہ وطن  
رحم دریا بھی ذرا مجھ پہ مگر کر نہ سکا  
ناؤ ڈوبی ، موا بھائی مرا ، میں زندہ رہی  
موت کو ہائے کوئی میری خبر کر نہ سکا

[گڑی نان کا اطام کو لا کر ایک گوشے میں چھپانا ، نعدہ

نورالنسا کے نزدیک درتے درتے جانا]

ابیات تحت اللفظ

گڑی نان : اے حور! کیا حال آج آپ کا

مکتدر ہے کیسا مزاح آپ کا ؟

---

۲۔ دھن کلیان ، تال دادرا ۔

طرز : جلد بیدار ہو اے حبشی۔ ناکام کہیں ۔

نورالنسا : مزاج اب کہاں جو بیاں کیجیے  
 مقدر پہ آنسو رواں کبجیے  
 تصدق جو پیارے پہ جاں کیجیے  
 تلاش اُس کی جا کر کہاں کیجیے !

گاڑی بان : میں پیارا ترا ہوں میں جانی ترا  
 کسے پیار ہے میرے ثانی ترا ؟  
 کوئی مجھ سا ہے گاڑی بانوں میں کم  
 امیر اپنا مجھ کو سمجھتے ہیں دم  
 مجھے جانتے ہیں وہ دل بند سا  
 مدد رکھتے ہیں پیار فرزند سا  
 وہ بوڑھے ہیں اب جلد مر جائیں گے  
 مجھے وارث اس گھر کا کر جائیں گے  
 بس اب ہاتھ تم دو مرے ہاتھ میں  
 ہمیشہ رہیں دونوں ہم ساتھ میں

[گاڑی بان کا نورالنسا کے پیر پر گر کر عاجزی کرنا]

نورالنسا : ارے دور ہو مجھ سے ہو دور تو  
 حماقت پر اپنی ہے مغرور تو  
 امیر آئیں تو آن سے کہہ دوں گی حال  
 نہ بات ایسی اب ورنہ منہ سے نکال  
 نہیں مال و زر کا مجھے دھیان ہے  
 ملوں بھائی سے بس یہ ارمان ہے

گاڑی بان : ع اگر اُس سے بھی میں ملا دوں تجھے ؟  
 نورالنسا : ع کہاں ہے وہ ؟ لہ بتلا مجھے

گاڑی بان : ع مجھے پہلے اپنا سمجھ دل را

نورالنسا : ع ترے پاؤں چوموں ، نہ اب 'تو سا

گاڑی بان : ع مجھے پھر غرض کیا جو دوں میں خبر

نورالنسا : ع انگوٹھی یہ لے ، تول ہے وہ کدھر ؟

[نورالنسا کا انگوٹھی نکال کر دینا]

گاڑی بان : ع آسے میں ابھی لایا ، مصطر نہ عو

نورالنسا : ع تو جا ہرج کچھ جو برادر نہ ہو

[گاڑی بان کا جانا ، نورالنسا کا اظلم کو آنا ہوا دیکھ کر گھبراا]

نورالنسا (خود بخود) لاؤنی<sup>۲</sup>

کون یہ بختک ! اظلم مردک ! تیری پناہ خدایا ہے  
دیو نے دوزخ کے کیوں آ کر کالے منہ کو دکھایا ہے

اظلم : تو ہی پری نے ، جادو بھری نے ، مجھے دیوانہ بنایا ہے  
شکرِ خدا ، دیدار تو تیرا ، مجھ کو نظر اب آیا ہے

[اظلم کا نورالنسا کے پاؤں پر گرنا]

نورالنسا : نہ میں پری نہ تو دیوانہ ، کیوں پھر یاں تو آیا ہے ؟  
غربت میں نو چھوڑ ستانا ، خوب وطن میں ستایا ہے

[اظلم کا پیر چوم کر عاجزی کرنا]

۲- دھن جھنجوٹی ، نال قوالی -

طرز : پکڑو پکڑو اس ڈائن (اصل میں ڈاکن تھا) نے بچہ میرا کھایا ہے -

## غزل ۳

اظلم :

نہ پہچانے گا ہم کو اے صنم کب تک  
تغافل کے سہیں گے ہم صنم کب تک۔۔۔ نہ پہچانے گا  
مسکتا ہوں پڑا میں اے مرے قاتل  
کرمے گا سر نہ تو میرا قلم کب تک۔۔۔ نہ پہچانے گا  
گدا تیرا بنا ہوں چھوڑ کر شاہی  
نہ ہوگا حال ہر میرے کرم کب تک۔۔۔ نہ پہچانے گا  
میں اظلم شاہ ہوں تو حال میرا دیکھ  
سہوں نورالنسا میں رنج و غم کب تک۔۔۔ نہ پہچانے گا

## غزل ۴

نورالنسا : دیکھ اظلم ! تیری خُو اچھی نہیں  
مجھ سے تو یہ گفتگو اچھی نہیں  
ظلم سے ہوں تیرے آوارہ وطن  
جیال چلتا اب بھی تُو اچھی نہیں  
آشنائی کے نہ کر مجھ سے کلام  
بات یہ بے آبرو اچھی نہیں

اظلم : ظلم عاشق پر ارے اچھا نہیں  
کوئی بے چارہ مرے اچھا نہیں  
مل کے اپنے عاشقِ دیوانہ سے  
اے پری! ہونا پرے اچھا نہیں

---

۳۔ دھن بلاول ، تال چوتالہ -

طرز : ادائیں تیری یہ جادو بھری ہیں رے -

۴۔ دھن کلیان بھوپالی ، تال ہشتو -

طرز : آپ کا مشتاق ہوں میں آئیے -

سرد مہری سے تری جو آہِ سرد  
جی جلا کوئی بھرے ، اچھا نہیں

### مسدس تحت اللفظ

نورالنسا : جی ابا اپنی بی بی کی <sup>۵</sup> خاطر جلا پبد  
دات ، شوق کی تر آگے مرے اب نہ لا یلید  
حسی غلام زادہ ہے تو برملا پلید  
منسوب کہ سے ترکوں سے ہوگا بھلا پلید؟  
اپنی بھلائی چاہے تو کر لے زبان بند  
ورنہ فقس میں موت کے ہو تیری جان بند

اطلم : نورالنسا زیادہ نہ اب تہ ستا مجھے  
حام اک مئے وصال کا فوراً ہلا مجھے  
فرقت میں مر چکا ہوں مسیحا جلا مجھے  
پڑتا ہوں تیرے پاؤں گلے سے اکا مجھے  
اللہ ٹالے سب تری آفات حسن کی  
اک بوسہ لب کا دے مجھے خیرات حسن کی

[اطلم کا بوسہ نینے کو منہ بڑھانا ، نورالنسا کا اس کے ایک طانچہ لگانا ،  
کاڑی بان کا آنا اور اطلم کو نورالنسا کے ساتھ لیٹے ہوئے دیکھ کر گھبرانا]

### ابیات تحت اللفظ

کاڑی بان :

ہے یہ حبشی خاں کا تو کچھ طور آور ہے !  
الفت کی سلطنت سے محبت کا دور ہے  
اے بے حیا غلام ، ارے او نمک حرام !  
کرنے یہاں تو آیا ہے کیا اس طرح کے کام ؟

[لات مار کر]

مشکیں نہ کیوں کسوں تری اس رستی سے میں اب  
اک حجرہ سیاہ میں رہ قید بے ادب

صادق ! عثمان !

[صادق و عثمان کا آنا اور اظلم کو رستی سے ناندھ کر گاڑی بان کے ہمراہ لے جانا]

غزل<sup>۶</sup>

نورالنسا :

غریبوں پہ ظالم جو تو نے جفا کی  
نہ تھی کیا خبر تجھ کو روزِ جزا کی ؟  
تو باز آسم سے سمجھ اب بھی اظلم  
ہمیشہ ہے ظالم پہ لعنت خدا کی  
مصیبت سے ہر روز کی چھوٹ جاؤں  
اگر مہربانی ہو مجھ پر قصا کی

[گاڑی بان کا پھر آنا اور نورالنسا کو اپنا عسو حٹانا]

ہولی<sup>۷</sup>

گاڑی بان :

ڈر ہے تجھے کس کا بول ، چل آ جا  
گھونگٹ حیا کا مکھڑے سے تو کھول—ڈر  
گاڑی بھی ہے میری ، باڑی بھی ہے پھر  
کیا تیرے جوین کا مول ؟—چل  
بنوں میں امیر اور امیر بنے تو  
کس سے ہو پھر تیرا تول—چل

۶۔ دھن پینو ، تال چاچر ۔

طرز : نا لکھی سنیاں پتیاں گون کی ۔

۷۔ دھن کافی ، تال چاچر ۔

طرز : بھاگن کے دن چار ۔



میری میٹھی موہنیاں میری موہنیاں  
رتن تیرے ہونٹ ان مول—چل

[کڑی بان کا پیر پر کرنا]

ٹھہری<sup>۶</sup>

نورالنسا :

دیکھ تو او کڑی وائے ! ہو نہ بے ادب  
نہیں تو تجھ پہ ہو غضب—دیکھ  
آئیں گے امیر تو کہوں گی اُن سے میں یہ سب  
کیا اپنے سا رزبل مجھ کو سمجھا ہے تو اب—دیکھ

[ کڑی بان کا نورالنسا کو سنا ، گر بٹسن کر امیر کا آ۔ اور  
کڑی بان کو گوشمال دے کر ہٹا ]

غزل<sup>۶</sup>

امیر : یہ کیا دھوم ہے اے نفر بے حیا !  
نہیں کیا تجھے میرا ڈر بے حیا ؟—یہ کیا  
جو بارِ دگر بد نظر اس پہ کی  
تراکٹ لوں گا میں مر بے حیا—یہ کیا  
چلا جا ، ابھی اصطبل میں سربر  
نہ آنا کبھی پھر ادھر بے حیا—یہ کیا

[کڑی بان کا جانا]

۸۔ دھن پیلو ، تال دادرا ۔

طرز : کالمے 'روسے بلما موسے ۔ ۔ ۔ ۔

۹۔ دھن بھاگ ، تال چاچر ۔

طرز : مجھے ہائے تقدیر لائی کہاں ۔

ایمان تحت اللفظ

امیر :

یہ ہے کنیز بڑی بے ادب امے خدسہ گار !  
 کیا آس حشی سے بد فعل اس نے بے نکرار  
 تو جا کے دویوں کو شہر کر مر بازار  
 کہ ان پلیدوں بہ لعنت سبھی کرت ارار  
 [لے جانا گڑی بان کا کہینچنے ہوئے نورالنسا کو اور جانا امیر  
 کا آنکھ پر ہاتھ رکھے ہوئے]

---

## چھٹا سین راستہ

آہِ حالِ سہا آنا شمعِ رزقِ خدا

لاؤنی

شمسِ دو :

کیا ہنچہ بازِ مقدر نے مجھے مارا  
مری راحت کا ہے ہرند پارا پارا  
ہوا اظلم تجھ کو ظلم سے حاصل کیا کیا  
ہم غریبوں پہ ہیں آفتیں نازل کیا کیا  
غوطے دیے دریا نے لبِ ساحل کیا کیا  
عوق غرق بہن ، سہے رنج مرا دل کیا کیا  
ہر خویش چھٹا ، میں کیسا لٹا بے چارا  
مری راحت کا ہے ہرند پارا پارا

[اظلم و نورالنسا کو کمر میں رستی ناندہ کر گڑی بان کا بچانے  
اور ناچتے ہوئے لانا ، کئی تماشائوں کا پیچھے پیچھے غل بچانا ،  
نورالنسا کا غیرت کے مارے ہاتھ سے منہ چھپانا]

گیت انگریزی وزن<sup>۲</sup>

گاڑی بان :

ناچ ناچو ، ناچ ناچو ، ناچو بدکار !  
ہیں یہ اے خاص و عام ! دونوں زنا کار

۱- دھن ضلع برہنس ، نال ادھا ۔

طرز : گل چمن میں بھو چھپا بڑا زہری ہے ۔

۲- دھن ضلع بلاول ، تال دادرا

طرز : او مائی مائی مجھے لوٹ گئے چور ۔

نورالنسا : نہیں ہے یہی ایک خر بے حیا  
 وہ حبشی بھی ہے بد گھر بے حیا—نہیں  
 کہ دونوں مرے دامنِ پاک پر  
 وہ بد کرتے آئے نظر بے حیا—نہیں  
 کرو مجھ کو رخصت یہاں سے حناب  
 تمہارا یہ ہے سارا گھر بے حیا۔ —نہیں

### غزل ۱۰

امیر : نہ اے رشکِ یوسف ہو بے زار ہم سے  
 نہ پہنچے گا اب تجھ کو آزار ہم سے—نہ  
 مجھے بد نظر سے رزیلوں کی ہر دم  
 کرے وصل کا 'تو جو اقرار ہم سے—نہ

نورالنسا : مجھے بیسوا 'تو نہ زانی سمجھنا  
 بہن یا کہ بیٹی کی ثانی سمجھنا—مجھے  
 قیامت کے دن سب کا انصاف ہوگا  
 ہمیشہ 'تو دنیا کو فانی سمجھا—مجھے

### خمیس تحت اللفظ

امیر : بہن تجھے ترے بھائی نے کیا نہیں سمجھا ؟  
 نہ یا پدر ، تجھے دختر اے نازنین سمجھا ؟  
 جو رشتہ جس سے ہے اس نے تو بالیقین سمجھا  
 ہمارے دل نے تجھے نوجواں حسین سمجھا  
 اسے 'تو وصل سے اپنے اے مہ جیوں سمجھا !

۱۔ دھن کا ، تال چاچر

طرز : رنگ ڈالا مجھ کو تو نے رنگیلی (یہ وزن غزل کے وزن کے مطابق  
 نہیں ہے - مرتب)

نورالنسا : جو سمجھا تُو، ہے وہ بے جا، اے بوالہوس سمجھا؟  
 نہ تابع ہوں تری، دوں بلکہ حال میں بس، سمجھا؟  
 میں ایک سمجیوں نہ نو باتیں مجھ کو دس سمجھا  
 ہا ہوں میں مجھے کیا تو نے اے مگس سمجھا؟  
 میں مجھ سے نوم کی ہوں گی نہ ہم قفس، سمجھا؟

امیر : ہا ہے تُو تو قفس میں مرے اسیر سمجھ  
 مکاں یہ آج سے زاداں اے گوشتہ گیر! سمجھ  
 ہو تابع میری خوسی سے، اے لے نظیر سمجھ!  
 وگرنہ ہوگی نہایت ہی تو حقیر سمجھ  
 کلے سے لگ تو بائیں لوں دل ہذیر سمجھ

نورالنسا : بلائیں اپنی بہن یا کہ بیٹی کی لے رزلیں  
 میں سمجھی تھی تجھے ذی جاہ پر ہے تُو تو ذلیں  
 کرے زمانے سے غارت تجھے خدائے جلیل  
 عوں ترک داب کی عورت، نہ جان مجھ کو ردیل  
 لے یہ چلی میں مجھے روک لے یہی ہے دلیل

[نورالنسا کا حایا چاہنا، امیر کا ٹھہرایا چاہنا، آس کا زور سے  
 طامچہ لگانا، امیر کی آنکھ نکل آنا، امیر کا غل بھانا]

امیر (نثر): آف ہائے گئی میری آنکھ، آہ پھوٹی میری آنکھ،  
 مال زادی، بد ذات نے ایک آنکھ نکال لی!

[دڑی بان کا دوڑنے ہوئے آنا]

کاڑی بان : کون ہے؟ کہاں ہے؟ کس نے نکالی لی؟ کہاں گئی؟  
 دوسری کو سنبھالنا، وہ بھی پہلی کے ساتھ نہ چلی جائے۔

## ایات تحت اللفظ

امیر :

یہ ہے کمیز بڑی بے ادب امے خدمت گار !  
 کیا آس حبشی سے بد فعل اس نے بے تکرار  
 تو حا کے دونوں کو تشہیر کر سر بازار  
 کہ ان پلیدوں پہ لعنت سبھی کرے بازار  
 [ لے جانا کڑی بان کا کھینچتے ہوئے نورالنسا کو اور حانا امیر  
 کا آنکھ پر ہاتھ رکھتے ہوئے ]

---

## پہلا ایکٹ

چھٹا! سین

راستہ

[بہ حال بہہ آنا سس روک]

لاؤنی<sup>۱</sup>

شمس رو :

کیا پہچہ بارِ مقدر نے مجھے مارا  
مری راحت کا ہے پرند پارا پارا  
ہم اظلم تجھ کو ظلم سے حاصل کیا کیا  
ہم غریبوں پہ ہیں آتیں نازل کیا کیا  
غوطے دیے دریا نے لب ساحل کیا کیا  
ہوئی غرق بہن ، سہے رنج مرا دل کیا کیا  
ہر خویش چھٹا ، میں کیسا لٹا بے چارا  
مری راحت کا ہے پرند پارا پارا

[اظلم و نورالسا کو کمر میں رستی ناندہ کرکڑی نان کا بچاتے  
اور ماجتے ہوئے لانا ، کئی تماشاخیوں کا پیچھے پیچھے غل جانا ،  
نورالسا کا عیبت کے مارے ہانہ سے منہ چھپانا]

گیت انگریزی وزن<sup>۲</sup>

گاڑی بان :

ناج ناچو ، ناح ناچو ، ناچو بدکار !  
ہیں یہ اے خاص و عام ! دونوں زنا کار

۱- دھن صلح برہس ، نال اڈھا۔

ضرر۔ گل چمن میں بھو بھو بڑا زہری ہے۔

۲- دھن صلح بلاول ، نال دادرا

طرز : او مائی مائی مجھے نوٹ گئے چور۔

تھو کو منہ پہ یار ان کے ہر بار  
عالم کی ہیں لعنت کے یہ دونوں سزاوار

[شمس رو کا بغور دیکھنے سے نورالنسا کو پہچان کر حیران ہونا]

شمس رو : (خود بخود) ایات تحت اللفظ

بہن ہے مری یہ تو نورالنسا<sup>۱</sup>  
وہ اظلم ہی ہے بے حیا ناسرا!

[ (گاڑی بان سے) پوچھنا ]

انہیں رسوا کرتا ہے تو کیوں بھلا  
قصور ایسا ان دونوں سے کیا ہوا؟

گاڑی بان : کروں تم سے مذکور کیا ان کا حال

یہ عورت بڑی بے حیا ہے چھنال  
یہ دریا میں اک دن ہوئی غرقِ آب  
نکالا اُسے میں نے جا کر ستاب  
ہمارے ہیں آقا امیر اک یہاں  
ہوئے حال پر اس کے وہ مہرباں  
تو گھر اپنے رکھا بہ عزّ و تمز  
اسے مثلِ دختر، مگر یہ کنز  
غلامِ سیہ رو پہ مرنے لگی  
خراب اپنے دامن کو کرنے لگی  
مٹاتی تھی آقا کی یہ آبرو  
ہے رسوائی اس واسطے کُو بہ کُو



نورالنسا : ارے مجھ سے کب یہ ہوا عیب ہے ؟  
خدا یا تو ہی عالم الغیب ہے

شمس رو : (خود بخود)

یہ سن کر نہ کیوں دل کو ہو پیچ و تاب  
کہ ہم سیر نے کی ہے عصمت خراب  
کہوں اس کو کب اپنی ہم شیر میں ؟  
کہوں اس کو بس زیرِ ہم شیر میں  
[کاڑی بان سے]

منا حال سب مجھ سے اے نیک کار !  
بچھے بچس دے دونوں یہ نابکار  
کاڑی بان : جو سَو سَو دے اک اک کے دینار تو  
تو دونوں کا ہو جائے مختار تو

شمس رو : نہیں نقد دینار رکھتا ہوں میں  
یہ انگشتی یار رکھتا ہوں میں  
انگوٹھی یہ ہے چھ سَو دینار کی  
تری نذر، لے میں نے اے یار کی  
[انگوٹھی دینا]

کاڑی بان : ع ہوا تجھ کو دونوں پہ اب اختیار

شمس رو : ع مرے ساتھ ہو دونوں تم نابکار !

کاڑی بان (نثر مقفی) : واہ واہ ! واہ واہ ! انگوٹھی تو ٹھیک  
ملی ہے۔ اب جا کر امیر سے کہوں گا کہ دونوں کو  
تسہیر کر کے شہر بدر کر دیا اور بندے نے اس  
انگوٹھی کو ہضم کر لیا۔

[کاڑی بان کا خوشی سے ناچتے ہوئے جانا]

## ایات تحت اللفظ

شمس رو :

اے اظلم ! تو آخر ہوا فتح یاب  
 بہن کا کیا میری دامن خراب  
 اسی واسطے چھوڑا ملک و دیار  
 کہ دامن بچاؤے گی یہ نابکار  
 اسی واسطے سہے آفت رہے  
 کہ نورالنسا پاک عصمت رہے  
 اسی واسطے ڈوبے دریا میں بھی  
 کہ عزت بچے ، سو نہ وہ بچ سکی  
 ہوئی آبرو سب تہ خاک ہائے  
 مری کیوں نہ دریا میں ناپاک ہائے  
 نہ چھوڑوں گا زندہ اسے بے گان  
 تری بھی میں لے سکتا اظلم ہوں جاں  
 مگر تو بڑا ہی گنہ گار ہے  
 خدا دے سزا ، تو سزاوار ہے

[شمس رو کا اظلم کے ہاتھ پاؤں سے رستی نکل دینا ، اظلم کا  
 چلا جانا]

غزل ۳

نورالنسا :

کنیزک سے 'تو اپنی بھائی کیوں رک رک کے چلتا ہے  
 مقتدر مجھ سے بدلا ہے مگر تو کیوں بدلتا ہے ؟  
 خطا کی یا نہ کی میں نے ، سزا جو چاہے وہ 'تو دے  
 نہیں اس کا خطر ، خفگی سے تیری دل دھلتا ہے

۳۔ دھن پیلو ، تال قوالی -

طرز : مرا پیارا کہاں بارو گیا اللہ ہی اللہ ہے -

جگر نو میری مادر کا ہے ، تاج ہمیشہ کے سر کا  
چراغ اک باپ کے گھر کا ، عث کیوں غم سے جلتا ہے  
گلے اک بار مجھ سے مل کہ ہے بے تاب میرا دل  
بہت جوشِ محبت سے جگر میں خوں آہلتا ہے

غزل<sup>۴</sup>

شمس رو :

بھائی کا دے مجھے القاب تو مردار نہیں  
میری ہمیشہ نو ہونے کی مزاوار نہیں  
باپ اور دادا کی عزت کو مٹایا تو نے  
پیدا ہوتے ہی مری کیوں اری بدکار نہیں  
آشنا تو اپنی اظلم کی ، ہوتجھ پر لعنت !  
ذات سے تیری تھی امید یہ زہار نہیں

مسدس تحت اللفظ

نورالنسا : تہمت تو مجھ پہ دھرتے ہیں وہ سارے بے ایمان  
اور میرے بھائی تو بھی ہوا مجھ سے بد گمان ؟  
افسوس کیوں نہ تن سے نکل جائے میری جان  
کیا کیا ستم نہ تو نے کیے مجھ پہ آسمان  
پروردگار جلد تہ خاک کر مجھے  
اس ہستیِ نحس سے تو اب پاک کر مجھے

شمس رو : یہ مکر تیرا کام نہ آئے گا نابکار !

پھیروں گا تیرے حلق پہ میں تیغِ آبدار  
توہ جنابِ باری میں کر ہو کے شرم سار  
شاید کہ حشر میں کرے کچھ رحم کردگار

۴۔ دھن کلیان ، تال ہشتو ۔

طرز : ساقیا جام میں دے بادۂ احمر ہی مجھے ۔

لائی تو بخشے جانے کے اعمال ہیں نہیں  
دوزخ سے بچنے کے ترے افعال ہیں نہیں

[نورالنسا کا دوزانو ہو کر مساجات کرنا اور شمس رو کا (اے)  
پہانسی (دیے) کی نیاری کرنا]

نورالنسا : ٹھہری<sup>۵</sup>

یہ مجھ پر کیا بہتان ، بس میری چلی ہے جان—یہ مجھ پر  
دنیا میں مجھے سب نے ستایا ، میں نے کسی کا جی نہ دکھایا  
ایک بھی میرا ہونے نہ پایا پورا ہائے ارمان—بس میری  
خالق و مالک ، داور و دادار آئی ہوں میں تیرے دربار  
مرنے کا مجھے غم نہیں زہار قائم ہو ایمان— بس میری  
تیغ مجھے تو دے اے برادر ! کاٹ دوں اپنا خود ہی میں سر  
حشر میں تا نہ کہے تجھے داور خونی میرا اے جان—بس میری

[شمس رو کا نورالنسا کی گردن پکڑ کر جھٹکنا اور رستی سے  
ہاتھ باندھنا]

شمس رو : غزل<sup>۶</sup>

یہ مکر اپنا دے چھوڑ مگر تو  
نہ زندہ رہے گی گنہگار تو  
تجھے مار کر میں بھی مر جاؤں گا  
نہ میں ہوں جہاں میں نہ مردار تو

۵۔ دھن بھرویں ، نال پنجابی ٹھیکہ ۔

طرز : سکھ کس کے گذاروں میں ساتھ ۔

۶۔ دھن مالکومس ، تال چاچر ۔

طرز : ”نہیں میرے صاحب گنہگار میں۔“

تری پھاسی کے واسطے ہے رس  
کلے کا سمجھ موت کو ہار تو

[شمس رو کا نورالمنسا کو ہاتھ باندھ کر جھاڑ سے لٹکایا چاہنا ،  
شاہزادہ منٹور کا شکار کرے ہوئے ساتھیوں کے ہمراہ آنا ،  
ادھر ادھر تختہ کا دخل ، دیکھنا ایک ایک کا ایک ایک  
کی شکل]

[پہلے ایکٹ کا اختتام ہانا ، دراب سین کا گریا جان]

---

## پہلا سین

### دربار

[رئیس شاہ معہ اہل کاروں کے تخت پر بیٹھے ہوئے دکھلائی  
دینا، شمس رو اور سورالسا کا گرفتار ایک طرف کھڑے ہونا،  
منور شاہزادے کا تخت شاہی کو بوسہ دے کر عرض کرنا]

### مسدس تحت اللفظ

منور شاہزادہ : جو شاہ خوش خصال نہ مجھ پر غضب کرے  
تو عرض ہاتھ باندھ کے یہ با ادب کرے  
سلطان بھی قبول آسے کبا عجب کرے  
رد میری بات کو نہ کبھی بے سبب کرے  
جو حکم دیں حضور تو اس کو بیاں کروں  
جو مدعا ہے دل کا مرے میں عیاں کروں ؟

رئیس شاہ : دون داد داد خواہوں کو، میرا یہ کام ہے  
جس سلطنت میں ظلم ہو وہ بے قیام ہے  
مجھ سے جو شاد ملک کا ہر خاص و عام ہے  
باعث یہ ہے کہ عدل یہاں پر مدام ہے  
کر عرض جو کہ لایا ہو فریاد اے ہسر !  
دے کر تجھے بھی داد کروں شاد اے ہسر !

غزل<sup>۲</sup>

منور شاہزادہ :

ہے داد رس پدر ، مری فریاد آپ سے  
 ہوتی کسی پہ دیکھی نہ بے داد آپ سے  
 پھر کیوں نہ دل کے اپنی ہوس وہ نکال لے  
 آئے جو قمری کے لیے شمشاد آپ سے  
 عقد اس سے میرا کر دو سلیاں وقار تم  
 آکر ملی یہ مجھ سے پری راد آپ سے  
 شادی نہ میری ہوگی جو اس گل عذار سے  
 تو مٹی میری ہووے گی برباد آپ سے

لاؤنی<sup>۳</sup>

رئیس شاہ : ہے نیک اختر، کسی کی ہے یہ دختر؟ یہ تہ کر تو بیان، میاں جان!  
 شاہزادہ نو ہو کے راہ چلتی پہ ہوا قربان—ہے  
 منور شاہزادہ : حسب و نسب سے کیا مجھے مطلب، خوبی سے ہے کم—نیکونام  
 دیکھیے چہرہ زلفوں میں ہے گہن میں ماہ تمام—حسب و نسب  
 رئیس شاہ : کون پدر ہے؟ کہاں پر گھر ہے؟ کر اے پری اظہار—طرحدار!  
 کون یہ قیدی ساتھ ہے؟ کیا اس کی ہے تودلدار؟—کون

غزل<sup>۴</sup>

شمس رو :

باپ کا بھر خدا ہو چھو مرے نام نہیں  
 اس کی دختر سے تو اس قحبہ کے ہیں کام نہیں

۲۔ دھن سارنگ ، تال دادرا -

طرز : نیرے فراں میں ہے مے بے قرار دل -

۳۔ دھن پیلو ، تال توالی -

طرز : دُکھی دل حال کبیشر -

۴۔ دھن سارنگ ، تال دادرا -

طرز : سادہ 'رو ایک بت غنچہ دھن مجھ کو دیا -

اُس افندی کی ہوں بیٹی ، جو کہے گی یہ اے شہ !  
روح کو قبر میں پھر اُس کی ہو آرام نہیں  
اس نے جو شیتہ عصمت کو ہے اپنے توڑا  
ہوتا ناس اس کا برادر تو میں ناکام نہیں

### محسن تحت اللفظ

رئیس شاہ : مرے فرزند ! اس بانو کا تُو سن چکا احوال  
کروں میں شادی تیرے ساتھ اس کی کیسے نیک افعال ؟  
تیری خاطر تلاش اب کر کے میں ، کنبے میں میرے لال !  
حسین اس سے بھی بی بی تجھ کو کر دوں گا ، تُو ہو خوش حال  
(نورالنساء سے) بدر ہو جا تُو میرے ملک سے اے لڑکی بد اعمال !

منور شاہ زادہ : بری ہے یا بھلی دیجیے اسے اب اے پدر مجھ کو  
سوا اس کے نہ لوں ہرگز ، پری مل جائے گر مجھ کو  
اسے پیچھے نکالو ، پہلے کر دو تم بدر مجھ کو  
نہ ہوگا وصل اس کا تو پڑے گا دینا سر مجھ کو  
ملا کر اس سے شاداں کیجیے اے نامور مجھ کو

[سپاہیوں کا نورالنساء کو پکڑ لینا ، منور شاہ زادہ کا سپاہیوں کو ہٹا دینا]

### مسدس تحت اللفظ

رئیس شاہ : گلِ نسریں ، گلِ نرگس ، گلِ لالہ ، گلِ شبو  
بہار آتے ہی ہوتے ہیں شگفتہ باغ میں ہر سو  
و لیکن بلبلِ شیدا نہیں لیتا ہر اک کی بو  
گلاب آوے نظر تو اُس سے ہونچھے اپنے وہ آنسو  
قدیم اپنا طریقہ جب نہ اک حیوان سے چھوٹے  
بزرگوں کی تو کیسے رسم پھر انسان سے چھوٹے ؟





منور شاہ زادہ : ہے میرے بلبلِ دل کے لیے باغِ جہاں خالی  
 مگر گلِ ہائے نازہ کی فقط ہے ایک یہ ڈالی  
 ہو اس پر اشیاءِ میرا ، چمن کے آپ ہیں مانی  
 کہے : اور نہ مجھ کو ذبحِ صیادِ اجل والی<sup>۵</sup>  
 یہ سروِ باغ ، میں قمری ، یہ مشکِ گل ہے ، بلبلِ میں  
 یہ لازم ہے مجھے اس پر بھاؤں نور اور غل میں

دبیس سہ : نکل و نبل کے جو تمثیل کی تجھ سے بیاں میں نے  
 رزائت اور معرفتِ آس سے کی تجھ پر نیاں میں نے  
 درمے ہم درجہ اک معشوقہ کی تو کہے ہاں میں نے  
 کہا اس یسوا پر صدقے ہوئے کو کہاں میں نے  
 نو ملکِ ننام کا شہزادہ ، یہ کنگال معشوقہ  
 کوئی شہزادی تیری ہوگی میرے لال معشوقہ

منور شاہ زادہ : تمیز اس عشق میں شاہ و گدا کی ہی اگر ہونی  
 زلیخا عاشقِ یوسف کہو کیوں اے بدرِ ہوتی ؟  
 شرافت اور عزت پر ہی الفت کی نظر ہونی  
 تو کیوں لیلیٰ فدا مجنوں سے اک دیوانے پر ہوتی ؟  
 نظر سے میری دیکھو ایسا کوئی خوب صورت ہے  
 جو سچ ہوچھو تو دنیا میں یہی خوبی کی صورت ہے

غزل<sup>۶</sup>

نورالنسا :

خوب رویوں میں ہوں نہ میں نیک اطواروں میں ہوں  
 نام اے نیکو نہ لو میرا میں بدکاروں میں ہوں

۶۔ دھن بھیرویں ، نالِ قوالی ۔

طرز : دل کو چین اک دم تہ چرخ کہن ملتا نہیں ۔  
 ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ ۱۶ ۱۷ ۱۸ ۱۹ ۲۰ ۲۱ ۲۲ ۲۳ ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۷ ۲۸ ۲۹ ۳۰ ۳۱ ۳۲ ۳۳ ۳۴ ۳۵ ۳۶ ۳۷ ۳۸ ۳۹ ۴۰ ۴۱ ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵ ۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹ ۵۰ ۵۱ ۵۲ ۵۳ ۵۴ ۵۵ ۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹ ۶۰ ۶۱ ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۵ ۶۶ ۶۷ ۶۸ ۶۹ ۷۰ ۷۱ ۷۲ ۷۳ ۷۴ ۷۵ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹ ۹۰ ۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹ ۱۰۰

ہو ستارہ آ کے جن کے طالع میں خالِ سیاہ  
 بخت برگشتہ سے میں اب ان سیہ کاروں میں ہوں  
 نیک شہزادے ! نہ مجھ سے مل کے تو بھی ہو خراب  
 فاسقوں میں ، فاجروں میں ، میں گنہگاروں میں ہوں  
 خوب رو دنیا میں ایسے ایسے ہوں گے بے شمار  
 جن کی میں ادنیٰ سے ادنیٰ کفش برداروں میں ہوں

مسدس تحت اللفظ

رئیس شاہ :

واقف کیا خود اس نے ہی سب حال سے تجھے  
 اب تو ہوئی ہے اس کی خبر چال سے تجھے ؟  
 کیوں کر بیاہوں ایسی بد اعمال سے تجھے ؟  
 واصل کروں گا ایک خوش افعال سے تجھے  
 اس نحس بیسوا کو نہ رکھوں - بار میں  
 کالی زغن ہو کیوں چمنِ نوبہار میں

خمسہ تحت اللفظ

منور شہزادہ :

آفت ہے یا کہ اس کی قیامت کی چال ہے  
 پر اے پدر! دل اس سے مرا پائمال ہے  
 زلفوں کا اس کی گرچہ سیہ بال بال ہے  
 لیکن ہمارے طائرِ دل کا تو جال ہے  
 اس سے نہ وصل ہوگا تو اپنا وصال ہے

مسدس تحت اللفظ

رئیس شاہ : تیرا وصال ہے تو جہنم نصیب تو  
 پر اس کا ہو سکے گا نہ ہرگز حبیب تو  
 (نقیب سے) : ع اس قحبہ کو نکال دے جلدی نقیب تو  
 (شمس رو سے) : ع رہنا یہاں جو چاہے تو رہ اے غریب تو

شمس رو : افسوس کیا رہوں اے خدا پاک کر مجھے  
 رسوائی سے تو ایسی ، تہِ خاک کر مجھے

[سپاہیوں کا نورالنسا کو اے جایا جاہنا ، سور شہر دے کر روکا ،  
 سب کا مسحیر ہوا]

---

دوسرا ایکٹ

دوسرا سین

دالان

[داخل ہونا امیر و گاڑی بان کا]

ٹھہری<sup>۱</sup>

امیر : اُس پری کا روز و شب ہمارے دل کو دھیان ہے  
اُس کی جستجو میں جانا ہم کو گاڑی بان ہے

گاڑی بان : دھیان ہو تو ہو مجھے ، کہ رکھتا جو رو بھی نہیں  
آپ کی تو بی بی نیک ، خوب ، عالی شان ہے

امیر : اُس پری پر ایسی بی بی میں کروں نثار سو  
بی بی میری دیونی ، وہ حور میری جان ہے

گاڑی بان : حور ہے پر اُس کو تم چاہو جو تو قصور ہے  
اسی سال کے ہو بڑھے تم اور وہ نوجوان ہے

امیر : کیا تمیز ہو عشق میں بھلا جوان و پیر کی  
آیا جس پہ اپنا دل وہ اپنی ذی شان ہے

گاڑی بان : میں تو مستتا ہوں کہ ہوتا عشق بڑھے کو نہیں  
پر تمہارے دل میں کیسے عشق کا امکان ہے !

---

۱۔ دھن کھاچ ، تال دادرا -

طرز : آج کانھا موہ لیو بانسری بجا کے -

زیرِ زمین عشق ہے عشقِ آسمان میں  
 کچھ عشق کے سوا نہیں کون و مکان میں !  
 ہے سنگ میں بھی عشق جسے کہتے ہیں شرر  
 بے عشق آدمی ہو بھلا کیا جہان میں  
 کعبے کے عشق سے ہوئے کافر خدا پرست  
 عشقِ صنم سے جل لیا مومن مسان میں  
 شاہ و گدا کی عشق میں ہرگز نہیں تکر  
 شانِ زلیخا دیکھو تو یوسف کی شان میں  
 چلتا ہے تو تو چل مرے ہمراہ اے نفر  
 ہر دم اسی کی شکل ہے بس میرے دھان میں

[جانا امیر ے ایمان کا ، اس کے پیچھے جانا گاڑی نان کا]

۲۔ دھن کلیان ، تال دادرا ۔

طرز : رستے میں عشق کے جو ثابت قدم نہیں ۔ (طرز اور نزل کے بحروں میں  
 اختلاف ہے ۔ ٹنکی ہے طرز کا مصرع یوں ہو : ” جو راستے میں  
 عشق کے ثابت قدم نہیں “ ۔ مرتب)

## دوسرا ایکٹ

تیسرا سین

جنگل

[نورالنسا کے پریشان حال داخل ہونا]

غزل<sup>۱</sup>

نورالنسا :

نہ ملا چین تہِ جرخ کہن دل کو مرے  
نت لٹے ، روز رہے رنج و محن دل کو مرے  
جو ستم گذرا وہ خاموش سہا ، کچھ نہ کہا  
گویا شکوے کے لیے تھا نہ دھن دل کو مرے  
خاک میں ملتے کی ہے اب تو بس امید رہی  
دھن کا دھیان ، نہ ہے فکر کفن دل کو مرے  
راستہ ملک عدم کا کوئی دکھلا دو مجھے  
خوش نہیں آتا ہے ہستی کا چمن دل کو مرے

[آنا منور سہزادہ کا دوڑ کر دیوانہ وار اور نورالنسا آئے پیر پر گرنا]

غزل<sup>۲</sup>

منور سہزادہ :

بری رو میں آیا ہوں دیوانہ ہو کر  
جلوں تجھ پہ اے شمع پروانہ ہو کر

۱- دھن بھیرویں ، نال نشتو -

طرز : نام جانے کا نہ لے بار میں مر جاؤں گی -

۲- دھن پیلو ، نال چاچر -

طرز : سنا تو نے اے مادرِ مہرباں ! یہ . . .

منے عشق کا مجھ کو تشہ چڑھا ہے  
 پھروں جھومتا اب تو مستانہ ہو کر  
 بیروں اوک سے میں منے عشقِ اس دم  
 ترے پاس اے ساقی پیانہ ہو کر؟  
 خدا را سمجھ اے صنم اپنا مجھ کو  
 کہ میں . ب سے آیا ہوں یگانہ ہو کر

### مثنوی ۳

نورالسا . ایسی باتوں سے نہ کچھ بھی تجھے حاصل ہوگا  
 وہ نہیں ہوں میں کہ جو مجھ سے نو واصل ہوگا  
 میری عزت گئی رہا ہوئی میں حانہ خراب  
 یسوا کا مجھے عالم نے دیا ہائے خطاب  
 پاک دامانی کہیں بھی مری مشہور نہیں  
 ایسی رسوائی سے جینا مجھے منظور نہیں

[حنجر سے اٹنے لٹیں ہلاک کیا چامچا نورالسا کا اور روکنا منور باوفا کا]

منور شہزادہ : مرنا اس طور کا اے جان ! ہے محقق حرام  
 اس سے تو اور بھی بد ہوگا ترا دھر میں نام  
 تم کو رسوائی جہاں کرتے ہیں بدکار عبث  
 تم تو خود پاک ہو کیوں سمجھے ہو آزار عبث ؟  
 نیک انسان چھپانے سے نہیں چھپتا ہے  
 چاند پر گرد جو ڈالو تو کہیں چھپتا ہے ؟

آنا سمن رو کا غضب ۔ اک ہو کر برہنہ شمشیر لیے ہوئے اور  
 منور شہزادہ کو دھکا دے کر بازو کرنا]

۳۔ دھن ضلع کلیان ، نال دادرا ۔

طرز : بکھرے چہرے پہ وہ جو ۔

## غزل

شمس رو : ہماری لہ لے آبرو اے پلید !  
 نہ کہ اس سے تو گفتگو اے پلید !  
 رہی زندہ کیوں ہائے نورالنسا  
 مری کیوں نہ ہوتے ہی تو اے پلید !

منور شہزادہ : ستم کر نہ بے کس پہ تو اے پلید !  
 یہ ہے نازیں نیک خو اے پلید !  
 ستایا اسے جو مرے سامنے  
 تو تیرا بھے گا لہو اے پلید !

[منور شہزادہ کا شمشیر میان سے نکالنا (اور وار کرنا) شمس رو کا  
 وار سبھالنا اور لڑتے لڑتے دور نکل جانا]

نورالنسا : (نثر مقفی) : ہائے اللہ رے ! کوئی او ! مرا میرا  
 بھائی ! کوئی بچاؤ ! نہیں نہیں شاہزادے کا وار خالی گیا ،  
 وہ میرے بھائی نے وار کیا ، سکر کہ رد ہوا ، ارے  
 پھر شاہزادہ کر کے ہمت عالی گیا ، افسوس شمس رو  
 زخمی ہوا ، ارے شاہزادہ موا موا ، اے خدا بچا !  
 (اظلم کو دور سے آتا دیکھ کر) ارے بر وہ کون آ رہا  
 ہے ؟ موا اظلم ! اب کہاں جاؤں ؟ او خداوند عالم ! وہ  
 لڑائی سے باز آتے نہیں اور آیا وہ جہنم کا دیو ، اب  
 میرے حواس تاب لانے نہیں ۔

[نورالنسا کا گھبرا کر بھاگ جانا ، اظلم کا ہر سے دھوٹے ہوئے آنا]

۴۔ دھن کلیان ، دل چاگر ۔

طرز: اے عرم چمن نچہ کو ۔ (سرز اور حرب کے حروں میں اخلاف  
 ۵۔ مرتب)



اظلم : بے شک وہ نورالنسا تھی ۔ افسوس بازی ہاتھ سے  
دی ۔ آخر نیکار کیا پنجنہ شہر سے ، مگر اب کیا بچتا ہے  
مجھ دلیر سے ؟

اظلم کا نورالنسا کے سجھے دوڑنا ، ستور شہر ادے کا دوڑتے ہوئے  
! نہ پھسل پڑنا اور اس کے پیچھے آنا شمس رو کا ، سامنے سے  
کئی سپاہیوں کا آنا اور شمس رو کو روکنا (شمس رو کا  
بھوس ہو کر کر پڑنا)

لاؤنی<sup>۶</sup>

سپاہیاں :

لو زخمی وہ ہی پائے  
ہم ڈھونڈنے جن کو آئے  
خوب آپس میں یہ لڑے ہیں  
جبھی زخمی ہو کے پڑے ہیں  
کیا وار بہ وار جڑے ہیں  
کیسے دونوں جی کے کڑے ہیں  
جی کھوتے ہیں یہ تڑپ کر  
انہیں لے کے چلو ، اے بادر !  
تا علاج سناہی ہو ان پر  
لو اٹھاؤ ان کو بار  
تم اک بار ، تا راحت پائے۔۔۔ ہم ڈھونڈنے

۶۔ دین ضلع بروا ، نال قوالی ۔

طرز : کالی گھٹ کوئل بن چھائی ۔

## چوتھا سین

سرا

[بوجھ سر پر لے کر گاڑی بان کا معہ امیر کے آنا]

گیت<sup>۱</sup>

گاڑی بان :

چلتے چلتے پاؤں میں جلتے دھوپ کی شدت ہے آفت  
کانٹے ٹوٹے ، چھالے پھوٹے ، کھٹ گئی طاقت ، ہے آفت  
چھوڑو حضرت اس کی آفت وہ عورت ہے آفت  
چاہ تمہاری ، جان ہماری جاوے ، آفت ہے آفت  
دل تو کوئی لگائے ، میں تھک رہا ہوں ہائے  
تم کو ہو چین وائے وہ نازنین جو لائے  
گھر آپ کا بسائے کیا اس کے ہاتھ آئے  
چاہت ، آفت—چلتے

ٹھہری<sup>۲</sup>

امیر :

مجھے میرے جانی سے پیت لگی ہے  
مری ہو کے بس اب وہ میت لگی ہے

---

۱۔ گیت انگریزی راہ ، دھن ضلع جھنجوٹی ، نال قوالی ۔

طرز : وصل میں شاداں ۔

۲۔ دھن پیلو ، تال چاچر ۔

طرز : توری پیت نے کر دیو روکی ۔

پیت میں جی جانے ، میت نہ پھٹانے  
 جلی سی ایسی ہی ریت لگی ہے  
 پیت میں جو وہب کو نہ ہارا  
 قسمت میں اس کے ہی جیت لگی ہے

نورالاس کا دوڑنے آنا اور امیر کے پیر پر گر کر بہا چاہنا  
 اس کا نہ رانسا در پکڑن چاہ ۳ ، کڑی بان ، عانا

نورالاس : ع : نوائے نیک مرد اس سے مجھ کو بچا !  
 گزری بان : ع : جبردار ظالم ! نہ اس کو ستا !  
 نورالاس : غزل ۲

باغباں مجھ کو چھڑا تو دام سے صیاد کے  
 ذبح کرتا ہے مجھے کسا ڈھک ہیں بیداد کے  
 شاخ گل سے انبیاں صناد نے توڑا مرا  
 کس طرح جاؤں قفس میں ہائے میں جلاد کے

### گیت انگریزی ۴

اسیر : ع : ستا رہا ہے کیوں اسے ارے غلام تو ؟  
 اظلم : ع : یہ بی بی ہے مری بچھے دے نیک نام تو  
 [بہ غور دیکھ کر]

گزری بان : ع

ہمارے گھر بھی تھا ارے نمک حرام تو ؟

۴۔ دھن غارا ضلع ، نال پشتو -

طرز : اے جی بندیا لے گئی موری رے پچھریا - (غزل اور طرز کی بحر میں  
 اختلاف ہے - مرتب)

۵۔ دھن سندھڑا ، نال دادرا (گیت انگریزی کے آگے لفظ 'قطعہ' بھی

بھا جو بے محل ہونے کی وجہ سے حذف کر دیا گیا - مرتب)

طرز : قدم آٹھاؤ قدم -

امیر : ع ہاں جانا میں نے بھی اسے ، ہے وہ ہی زشت فام تو؟

[بیچھے آن کے اظلم کے گلے میں پھندا ڈالنا گاڑی بان کا ، امیر

کا اظلم کے پیر باندھنا]

گاڑی بان : ع کرو اسے اسیر یہ تو نابکار ہے

اظلم : ع خطا کی میں نے کیا تمہاری ذی وقار ہے ؟

امیر : ع استایا اس کو کیوں تو اے ستم شعار ہے ؟

گاڑی بان : ع ہماری جوتیوں سے اب تو ہووے گا تمام تو۔۔۔ ستا رہا۔

امیر : ایات تحت اللفظ

تو لے جا کے آس جھاڑی سے اس کو کس

لگا جوتے ، مت کھا ذرا بھی ترس

پھر اس موذی کی کاٹ لے ناک چٹ

اور اک پاؤں بھی توڑ دے لٹھ سے جھٹ

نہ تا پھر کسی ہر کرے یہ ستم

گاڑی بان : بہت خوب لے کر چلے اس کو ہم

[گاڑی بان کا اظلم کو جھاڑی سے لے جا کر ، باندھ کر چھری

سے ناک کاٹ کر ، ایک لٹھ پاؤں میں مارنا]

نورالنسا : (خود سے)

وہی ہے وہی یہ حرامی ، امیر !

کہیں پھر نہ ہوں میں الہی اسیر

[امیر سے]

خدا آپ کو شاد رکھے سدا

جیو جب تک ، آباد رکھے سدا

میں گھر اپنے اب دل جلی جاؤں گی

دعا دیتی تم کو چلی جاؤں گی

[نورالنسا کا جایا چاہنا ، امیر کا روک کر منانا]

اسیر : ٹھہری<sup>۸</sup>

تو اب میری جانی ! جور و جفا  
 سہتی ہے کیوں بھلا؟—تو  
 محلوں میں رہ ، پھولوں کی سیج پر سو  
 کروں گا تیری دلبری میں سدا—تو  
 بے ڈھنگے ایسے ، حبشی کے جیسے  
 ستاویں تجھے کسوں پھر اے دل ربا؟—تو  
 طمانچے سے تیرے ، مری آنکھ بھوٹی  
 وہ بخشی تجھے ، میں نے تیری خطا—نو

نورالنسا : ٹھہری<sup>۹</sup>

ارے میں ہوں دکھیا ، ستاؤ نہ تم  
 مرا دل دکھاؤ نہ تم—میں ہوں  
 میں تو ہوں سیتا ، پیت کی بیتا  
 ستا کر ، مرا جی جلاؤ نہ تم—میں ہوں

غزل<sup>۱۰</sup>

اسیر : جو دل مجھ سے تجھ کو لگانا نہیں تھا  
 تو صورت بھی اپنی دکھانا نہیں تھا

۸۔ دھن پیلو ، تال چاچر

طرز : آج آئی موری پیاری -

۹۔ دھن چھنجوٹی ، نال چاچر

طرز : راجہ جی موہے کاہے ستاؤ بھلا -

۱۰۔ دھن اساوری ، تال چاچر

طرز : اگر آپ کو غور میری رہے گی -

جلا کر مجھے سرد مہری نہ کر تو  
اگر یوں ہی تھا تو جلانا نہیں تھا

نورالنسا : تجھے کاش اللہ اندھا بناتا  
تو صورت سری دیکھنے 'تو نہ پاتا  
نہیں میری نقصیر اس میں ذرا بھی  
سزا یہ تو خالق تجھے ہے دکھاتا  
ہوں اے بڈھے ! میں تیری بیٹی کی مانند  
تو کیوں بے حیا مجھ سے ہے دل لگاتا ؟

مسلسلہ تحت اللفظ

امیر : بیٹی ہے میری ، نہ بیٹا ، کچھ نہیں اولاد مال  
بی بی اک رکھتا ہوں ، پر ہے وہ بھی بد صورت کمال  
اب تو دل یہ چاہتا ہے ، تیرا حاصل ہو وصال  
آج تک دیکھا نہ تجھ سا کوئی بھی صاحب جال  
میں ترے صدقے ترے قرباں اے میری جان ہوں  
حور تو جنت کی ہے ، میں خلد کا غلام ہوں  
[امیر کا نورالنسا کے پیر پر گرنا]

نورالنسا : دیو ہے دوزخ کا یا ہے ہم سرِ شیطان 'تو  
یسا کیا جانتا ہے ، مجھ کو بے ایمان 'تو ؟  
آبرو لے میری ، کیا رکھتا ہے یہ ارمان 'تو ؟  
تھر سے اللہ کے غارت ہو بس اس آن 'نو  
مجھ کو یاں تنہا نہ 'تو اے بڈھے نصرانی سمجھ  
ساتھ میرے فضلِ حق سے فوج سبحانی سمجھ

[نورالنسا کا امیر کو زور سے لات مارنا]

### ابیات تحت اللفظ

امیر : ادنیٰ تو رنڈی ، اور مجھے مارے بار بار !  
کبوں کر نہ جان سے مجھے میں ماروں بد شعار

[امیر کا نورالنسا کو گردن پکڑ کر نیچے گرا دینا ، گاڑی بان  
کا آن کر امیر کو جھٹکا مار کر بازو کرنا]

گاڑی بان : ع بے کس یہ نازیں ہے ، کیا اس پہ کیوں سم ؟

امیر : ع موذی نمک حرام ! کروں تیرا سر قلم  
[امیر کا گاڑی بان کو گردن (سے) پکڑ کر نیچے گرانا ، گاڑی بان کا  
اٹھ کر امیر پر سوار ہونا ، نورالنسا کا فرار ہو جانا]

نورالنسا : ع بھاگوں ، تو اس بلا سے ہو یا رب مجھے نجات  
گاڑی بان : ع (امیر سے) زندہ نہ چھوڑوں گا تجھے ہرگز اے بد صفات !  
[گاڑی بان و امیر میں کشتی ہونا ، گاڑی بان کا امیر کی آنکھ  
میں گھونسا مار دوسری آنکھ پھوڑ دینا]

امیر : ع الذا کیا ہے تو نے مجھے ہائے اے نفر !  
[امیر کا غصے میں آن کر زور سے ایک لات مارنا گاڑی بان کو ،  
گاڑی بان کا بڑبڑانا]

گاڑی بان : ع افسوس پارہ پارہ ہوا میرا بھی جگر  
[دونوں کا تلملنا ، سپاہیوں کا نورالنسا کی نلاش میں آنا]

پہلا سپاہی : کہاں ڈھونڈیں آس لڑکی کو بھائی اب !  
کیا شاہ نے آس کو فوراً طلب

دوسرا سپاہی (اظلم کو دیکھ کر)  
 پتا ہی نہیں آس کا ڈھونڈیں کدھر  
 بندھا کون ہے جھاڑی سے یہ ادھر؟

پہلا سپاہی : ع تجھے کس نے باندھا ہے کر تو بیاں

دوسرا سپاہی : ع بھلا کوئی لڑکی بھی آئی یہاں؟

اظلم : اسی کے سبب میں ہوا ہوں امیر  
 مجھے باندھنے والے ہیں وہ شریر

[سپاہیوں کا امیر کی طرف جانا]

پہلا سپاہی : ع وہ لڑکی جو آئی تھی بڈھے یہاں!

دوسرا سپاہی : ع بتا جلد ہم کو ، گئی وہ کہاں؟

[گاڑی بان کی طرف اشارہ کر کے]

امیر : بھگایا ابھی اس نفر نے آسے  
 دیا دکھ بہت موذی خر نے آسے

پہلا سپاہی : انہی تینوں کو لیے چلو شہ کے پاس  
 پھر آس کے تجسس میں ہوگا قیاس

[سپاہیوں کا اظلم کو جھاڑی سے چھڑانا ، پھر امیر و گاڑی بان  
 اور اظلم کو لے جانا]



دوسرا ابکٹ

## پانچواں سہن کھرا جنگل

[وارد ہونا نورالنسا کا بہ حالِ پریشان]

غزل<sup>۱</sup>

نورالنسا :

قضا کسی کی آئی ہو، تو مجھ کو وہ آدھار دے  
ننِ محیف سے کوئی، یہ بارِ سر آتار دے  
کبھی ہارا کچھ بھلا، نہ تجھ سے اے فلک ہوا  
فرشتہ موت کا کہاں ہے، اس کو تو پکار دے  
ہوئے نہال تجھ سے سب، پہ میں ہوں پائمال اب  
ہر اک کو گل دے، تو مجھے تو خار اے بہار دے  
یہ مطلبی ہے کل جہاں، وفا نہیں کسی میں یاں  
غرض کے واسطے پدر، پسر کو جی سے مار دے  
جو عقل ہے تو آدمی کسی کو دل نہ دے کبھی  
بشر کو چاہیے کہ بس خدا پہ جی کو وار دے

[نورالنسا کا جھاڑی سے پھانسی ناندھ کر لٹکنے کی بیاری کرنا،  
ایک پیر مرد کا ہانہ میں شیشہ لیے ہوئے نمودار ہونا]

---

۱۔ دھن جھنجوٹی، نال دادرا۔

طرز: آگے تو ہم سے اس قدر تھا نہ کبھو الگ الگ۔

## لہری ۲

پیر مرد :

سانپ میں من ، گہر منگ میں ہے  
 یوں خوشی غم کے بھی رنگ میں ہے  
 چل تو آٹھ شکرِ خالق ادا کر  
 شاد ہو ، غم کو دل سے مٹا کر  
 کس لیے حالتِ تنگ میں ہے  
 یوں خوشی غم کے بھی رنگ میں ہے

نورالنسا (نثر) : تو کون ہے ؟ کس لیے مجھ آفت کی ماری کو  
 مرنے سے روکتا ہے ؟ میں کچھ رنجِ دنیوی کے باعث  
 نہیں مرقی ہوں ۔

## خمسہ تحت اللفظ

میں تو خدا کا شکر بہر حال کرتی ہوں  
 تنگی سے آہِ سرد نہیں ہاے بھرتی ہوں  
 افلاسِ دھر سے نہیں مطلق میں ڈرتی ہوں  
 بہتان کے سبب ہی جہاں سے گذرتی ہوں  
 لوگوں نے مجھ کو عیب لگایا ، میں مرقی ہوں

## ایات تحت اللفظ

پیر مرد :

بہتان سے بری ہو تو ، ہے مجھ کو اب یہ کد  
 کرنے خدا کے واسطے آیا ہوں میں مدد  
 [شیشہ دے کر]

شیشہ دوا کا حضرت لقمان کی ، تولیے  
 یہ مہربانی تجھ پہ ہے سبحان کی ، تولیے

مردانہ جلد زیبِ بدن کر لباس اب  
 اس ملک کا جو شاہ ہے ، جا آس کے پاس اب  
 شہزادہ آس کا ، تجھ پہ جو دل سے نثار ہے  
 وہ زخم کے سبب سے بہت بے قرار ہے  
 یہ وہ دوا ہے اس کو 'نو جس زخم پر لگائے  
 فوراً وہ اندمال خدا کی مدد سے پائے  
 سب مدعی بھی نیرے گرفتار ہیں وہاں  
 اپنی خطائیں آپ وہ کر دیں گے سب بیان  
 [نورالنسا کا سر ہکنا ، پیر مرد کا عائب ہو جانا]

---

دوسرا ایکٹ

چھٹا سین

ولدان

[سب قیدیوں کا داخل ہونا]

غزل<sup>۱</sup>

شمس رو : ع بہن بنی جو قحبہ ، مجھ پر کیسا غم ہے یا اللہ !  
اظلم : ع پاؤں کا لنگڑا ، ناک کا ٹکٹا ، کیا یہ کم ہے یا اللہ ؟  
امیر : ع آنکھیں کھو کر ، اندھا ہو کر ، قید بڑھاپے میں ہوں میں  
گاڑی بان : ع ہائے جگر کے درد سے میرا ، لب پر دم ہے یا اللہ !  
شمس رو : ع موذی اظلم ! تیرے سبب سے ہم پہ غضب یہ آیا ہے  
اظلم : ع اس کی بہن کا عشق تو میرے حق میں ستم ہے یا اللہ !  
امیر : ع میرے نعر او گاڑی والے ! ہوگا تیرا خانہ خراب  
گاڑی بان : ع لائق تو اس بوڑھے کے ، دوزخ کا ستم ہے یا اللہ !  
[نورالنسا کا بہ لباس حکیم ہمراہ رئیس شاہ آنا]

غزل<sup>۲</sup>

رئیس شاہ :

حکمت میں سب سے بڑھ کے تو ذی شان آپ ہیں  
کہتا ہوں سچ کہ غیرتِ لقمان آپ ہیں

۱۔ دھن بلاول ، تال قوالی

طرز : آؤ پیتم آؤ پیتم . . .

۲۔ دھن برہنس ، تال دادرا

طرز : کوئی گھڑی نہ وصل کی آئی تمام رات ۔

شہزادے کو شفا ہو بہ آسید تھی کسے  
اس عہد کے مسیح ، مری جان ! آپ ہیں

[منور شاہ زادے کا بے قیاد ہو کر آنا]

### غزل ۳

منور شہزادہ : نہیں دل خوش مرا مطلق شفا سے  
طیبو ! فائدہ کیا ہے دوا سے ؟  
مجھے آ جائے گی مرگِ مفاجات  
ملا دو ورنہ میری دل ربا سے  
وہ گیسو والی کیوں میری خبر لے  
اگر میں مر گیا ، آس کی بلا سے

لورالنسا : شہا یہ کس پری پر مبتلا ہے  
جو دیوانوں کی صورت بک رہا ہے ؟  
نہیں مطلق جو خوش اپنی شفا سے  
تو کیا آزارِ عشق اس کو ہوا ہے ؟

ایات تحت اللفظ

رئیس شاہ

بے شبہ دردِ عشق ہی میں مبتلا ہے یہ  
اک یسوا ہے جس پہ کہ دل سے فدا ہے یہ

منور شہزادہ : والد ! وہ یسوا نہ تھی ، اک نیک ذات تھی  
آس میں بُری تو کوئی بھی حضرت نہ بات تھی

رئیس شاہ : میں جھوٹا ، خیر ، ہر ہے یہاں خود وہ بے ایمان  
دامن خراب جس نے کہا اس کا میری جان

نورالنسا : تم چاروں میں وہ کون ہے سچ بولے نابکار ،  
عصمت کو جس نے کر لیا اُس بانو کی شکار ؟

شمس رو : میں تو حقیقی اس کا برادر ہوں اے جناب !  
سنتا ہوں اس پلید نے اُس کو کیا خراب

اظلم : ہلو ، قسم ہے مجھ کو زمین آسمان کی  
سو گند دوسری ہے مکان لامکان کی  
خجہ کو قسم ہے تیسری سارے جہان کی  
چوتھی قسم ہے شاہ مجھے انی جان کی  
میں اس حسین پہ ظلم تو کرتا مدام تھا  
دامن بجانا ، اپنا یہی اُس کا کام تھا

شمس رو : اے گاڑی بان ! کہوں اسے تشہیر کرتا تھا  
اس بے گنہ بہ کس لیے تعزیر کرتا تھا ؟

گاڑی بان : مسدس تحت اللفظ

صاحب ! یہ بوڑھا اندھا جو میرا امیر ہے  
شیطان کا غلام بنا گرچہ پیر ہے  
اُس نازنین پہ شیدا ہوا یہ شریر ہے  
کہنے لگا کہ تو مری ماہ منیر ہے  
کانا کیا طہنجہ اسے اُس نے مار کے  
رسوائی ذمے آئی ہے تقصیر وار کے

نورالسا : لاکھوں کا اے امیر ترے پاس مال تھا  
کیر لسا اس کو راضی تھے کیا حال تھا ؟

خمسہ تحت اللفظ

امیر

سارے جہاں کے شاہ اگر لائے اپنا مال  
دیتی اگر زمین بھی گنجِ مہاں نکال  
دریا بھی موقی دیتا اگر اس کے آگے ڈال  
بھر کیا کہوں میں آپ سے اے شاہ نیک فال  
داس ہکرنے اپنا نہ دیتی وہ حوس خصال !

سوزِ شادزادہ : کیوں اے پدر ! تھا ابر میں پوشدہ کیسا چاند ؟  
افسوس اب ملے گا کہاں مجھ کو ابسا چاند !

مسدس تحت اللفظ

نورالسا :

صادق ہے عشقِ اس کا ، تو شہزادے کہا نہ غم  
لائیں گے اس کو ڈھونڈھ کے لا ربِ آج ہم  
درباری سارے جمع ہوں اے صاحبِ حشم !  
اس مہ جبین کو لاتے ہیں قدوں کی ہے قسم  
تم چاروں اپنے اپنے مرض پر دوا لگاؤ  
ہووے شفا مے کلتی تو دربارِ شاہ آؤ

## دوسرا ایکٹ

### ساتواں سین

#### دربار

[چوب دار کھڑے ہوئے ، درباری بیٹھے ہوئے ، رامسگروں کا آنا اور گنا]

#### غزل<sup>۱</sup>

رامسگروں :

منتور شاہ زادے کا شفا پانا مبارک ہو  
مرض تھا لا دوا اس کا ، سدا جانا مبارک ہو  
مسیحائے زماں ہے وہ حکیم ذی وقار اپنا  
مریضو ! ایسے حاذق کا یہاں آنا مبارک ہو  
سدا ملک و رعایا سب رہے آباد خوش یا رب  
ہمارے شاہ کو یہ تخت شاہانا مبارک ہو

[رونی افزا ہونا تخت پر شاہ نیک بخ کا اور اہل کارانہ دربار کا  
چومنا پایۂ تخت کو ، منتور شاہ زادے کا بریسان آنا]

#### غزل<sup>۲</sup>

منتور شاہ زادہ : خبر لے مری جلد آ او مسیحا !  
مرا دم چلا ہے بچا او مسیحا !

---

۱۔ دھن دیس ، نال قوالی

طرز : جو چیز زہدان تم نے چرائی ہو تو دے دو جی - (غزل اور طرز کی  
بجرت مختلف ہے - مرتب)

۲۔ دھن پیلو ، نال چاچر

طرز : کون جنجال میں جا بھنسا رہے - (غزل اور طرز کی بجرت مختلف  
ہے - مرتب)



صدا فم کی دنی ہے رفتار تیری  
 مجھے ایک ٹھوکر لگا او مسیحا !  
 دبی مستقر ہو کے بیورائی آنکھیں  
 چلا دم ، چلا دم ، چلا او مسیحا !  
 چھڑا آس کے بجے سے مری مری  
 احل گھونٹنی ہے گلا او مسیحا !

[سرس رو ، اٹلہ ، امیر (کا) مع گزی ان کے سدرت ہوئے آں  
 ، نانہ جہ کو حوما ، ساہ ۵ منور سمرادے ڈرئیں مسما]

وہیں شاہ : نہ اس درجہ گھبراؤ اے میرے بیٹا !  
 ذرا ہوش میں آؤ اے میرے بیٹا !  
 ملے جس تم کو تو آرام یاؤں  
 کھے میرے لگ جاؤ اے میرے بیٹا !  
 حکیم اب تو لائے گا دل در تمھاری  
 ذرا جی کو بہلاؤ اے میرے بیٹا !

[آنا نورالنسا کا سونہ مسکینا کر کے اور سب کا حیراں ہوا]

### غزل ۲

نورالنسا : کہو ہے کہاں پر تمھارا حکیم  
 جو لایا ہے مجھ کو یہاں پر حکیم ؟ --- کہو  
 ہوں بیماری عشق سے نیم جاں  
 وہاں حاؤں گی ، ہے جہاں پر حکیم --- کہو  
 [منور شاہزادے کا اوجھل ہو کر نورالنسا کو لے لکھا]

م۔ دھن بھرویں ، تال چاچر  
 طرز : فدا میں تو ہوں تجھ پہ اے مہ لقا۔

منورشاہ زادہ : نہ ہوتا زمانے کا دُورِ حکیم  
تو مر جاتا دنیا ہی کا ہر حکم  
ترے عشق سے میں ہوا ہوں مریض  
مرا جلد ہو تو اے دل برا حکیم

رئیس شاہ : بد وادب تھا میں تجھ سے نورالنسا  
عبت دی تجھے ہائے میں نے سزا۔ نہ وادب  
وہ 'نو بخش دے اب خدا کے لیے  
ہوئی نیرے حق میں جو مجھ سے خطا۔ نہ واقف  
[نورالنسا کا دو راتو ہو کر شاہ کے ہاتھوں کو حوم کر آکھوں سے۔ ۳۰۔]

نورالنسا : مرے آپ نو ہیں پدر اے جناب !  
تمہارا ہے سایہ چہتر اے جناب ! مرے  
[سس رہ سے لٹ کر]

برادر ! مجھے مار ڈالو شتاب  
ہوں بدکار ہی میں اگر اے جناب !۔۔۔۔۔ مرے

شمس رو : بہن میری تجھ پر ہوں قربان میں  
تری نیکیوں سے نہا انجان میں۔۔۔۔۔ بہن  
مجھے بخش دے اے فرشتہ خصال !  
جو کرتا رہا تجھ کو حیران میں۔۔۔۔۔ بہن  
[نورالنسا کا پیر پر گرنا]

ابیات تحت اللفظ

اطلم : لائق تو عفو کے نہیں میں بد شعار ہوں  
بخشش کا آپ سے ولے آمیدوار ہوں

نورالسا : ح میں نے بچھا ، اچھے ہیں میرے ارے نصب  
 اللہ تجھ کو نیک ہدایت کرے نصیب

[میرزا نورالسا کے نعر پر گریا]

نورالسا : ع اے نور! جس دیجیے اب میرا بھی تصور

نورالسا : ع اللہ اس - معنی میں مجھ کو بھی دے سحر

نورالسا : ع کستاخی تم سے کرنا ہمارے کچھ میں ہی نہ سحر

[نورالسا کے - پر گریا ری زان کا]

نورالسا : ع احسان کیا تھا تو نے ، لے اس کے عوض نہ ہار

نورالسا : ع سور سادہ زادہ : ع مجھ کو اپنا ہاتھ تو اے میری دنیا!

نورالسا : ع ہاں میں بھی تجھ نہ ، ملے سے ، شہر اے ہوں فدا

[سادہ زادہ ، شور مچا رہا ہے اور اس کا ہاتھ میں دھبہ ملا رہا]

رئیس شاہ : فرزند میرے ! سادہ زادہ اب مدام تم

نہادی ، میں اپنی عمر گزارو تمام تم

گیب

سب : جیسا کرنا وسا بھرنا سک ہو اگر ، نو کر کر دیکھ

دوڑخ بھی ہے ، جنت بھی ہے ، محسّر بھی ہے ، سر کر دیکھ

اک دن ٹوٹے ، آپ ہی پھوٹے ، جام گنہ کا بھر کر دیکھ

ہے تو بشر تو ، پر بے شر ہو ، مان کہا ، مت سر کر ، دیکھ

۵۔ انگریزی راہ ، دھن صلح جھجھوٹی - تال توالی -

نظر : وصل میں شاداں ہجر میں گریاں -

جنہوں نے جو کیا ، وہ ہلتے میں لیا  
 کسی کو دکھ دیا تو اپنا حوں پیا  
 ہو رونق حہاں ، بھر یہاں وہاں  
 ہو چین بے گمان ، بہت میں، گھر کر دیکھ -- -- جسا کرا

[ کھل کا اختتام ہانا ، ڈراپ سین کا گرایا حانا ]

-----

حواشی ظلم اظلم



## پہلا سین

- ۳- ”بازو پر لے جانا۔“ ذکنی محاورہ۔ مراد ایک حاب لے جانا۔  
کہ علیحدگی میں باب کی حاسکتے۔
- ۵- ”وہ رانی... بے حیا“۔ اصل میں ہے: ”وہ زانی ہے مشہور  
نہیں لے حیا“ تصحیح قیاسی کی گئی۔
- ۸- لاونی (۱) گیت کی ایک قسم (مرہٹی میں ہم معنی)۔ ار پلاٹ  
صفحہ ۹۳۸ (آکسفورڈ یونیورسٹی پریس ایڈیشن، مطبوعہ ۱۹۶۰ء)۔ (۲)  
(۴) نسیم مونس، (پورب) مرہٹی۔ ایک قسم کے گیت جن میں بڑے بڑے  
نصے بیان ہوئے ہیں۔ (فرہنگ آصفیہ، جلد چہارم، صفحہ ۱۷۰)۔

## دوسرا سین

- ۲- ”اس گل کے... اے نسیم“۔ اصل میں ہے: ”اس گل کے  
’رجسے سے ہے یہ کیا آئی ہے اسیم۔“ تصحیح قیاسی کی گئی۔ یوں نہیں  
ہو سکتا ہے: ”اس گل کے کوچے میں سے یہ کیا آئی ہے نسیم۔“
- ۵- ”کیوں ہم سے خفا... تقصیر“ اصل میں ہے: ”کیوں ہم  
سے خفا ہو اب ہوئے، کی ہم نے کیا تقصیر“۔ تصحیح قیاسی کی گئی۔
- ۶- ”تم ملکہ حسین... تمام“۔ اصل میں ہے: ”تم ملکہ حش  
ہی سے اب سکھ میں عمر گزارو تمام“ تصحیح قیاسی کی گئی۔
- ۷- ”اے تح نشین... کام“۔ اصل میں ”چلو“ ہے لیکن اس کی  
جائے ”کرو“ بھی ہو سکتا تھا۔
- ۸- ”ہوا رام... رم“۔ اصل میں ہے: ”یا کر کے گدا ہے رم“  
تصحیح قیاسی کی گئی۔
- ۹- ”ہے مدد ہیں... کم“ اصل میں ہے: ”نہیں نہائی میں  
کم۔“ تصحیح قیاسی کی گئی۔

۱۲۔ ”لیکن بہ جبر . . . عذاب سب۔“ اصل میں یہ شعریوں لکھا ہے۔ ”کرتے ہیں اس کے ظلم سے اجتناب سب، لیکن نہ جبر سہتے ہیں عذاب سب۔“ تصحیح قیاسی کی گئی۔

### تیسرا سین

۳۔ ”ہے چاہتا مجھے امیر۔“ اصل میں ہے: ”چاہتا ہے مجھے امیر۔“ تصحیح قیاسی کی گئی۔  
۴۔ ”خدایا . . . مآل۔“ اصل میں ہے: ”خدایا یہ نے کسوں کا ہے مآل۔“ تصحیح قیاسی کی گئی۔

### چوتھا سین

۵۔ ”مصرعے تحت اللفظ۔“ اصل میں ”ایات تحت اللفظ“ لکھا تھا۔ حوں کہ نیسٹر سوال اور جواب مصرعوں میں ہیں اس لیے مصرعے تحت اللفظ تصحیح قیاسی ہے۔

### پانچواں سین

۵۔ ”جی اپنا . . . پلید۔“ اصل میں ہے: ”جی اپنا اپنے بی بی کے خاطر جلا پلید۔“ تصحیح قیاسی کی گئی۔

### دوسرا ایکٹ

### پہلا سین

۱۔ ”نورالنسا کا گرفتار ایک طرف کھڑے ہونا۔“ اصل میں ہے: ”نورالنسا کا گرفتار کیے ہوئے ایک طرف کھڑے ہونا۔“ تصحیح قیاسی کی گئی۔  
۵۔ ”کرے گا . . . والی۔“ اصل میں ہے: ”کرے گا ورنہ مجھ کو ذبح صیاد اجل ڈالی۔“ تصحیح قیاسی کی گئی۔

### تیسرا سین

۵۔ ”کئی سپاہیوں . . . شمس رو کو روکنا۔“ اصل میں ہے: ”کئی سپاہیوں کا آنا اور شمس رو کا روکنا۔“ تصحیح قیاسی کی گئی۔



## چوتھا سین

۲۔ ”نورالنسا کو اکڑنا چاہنا“ - اصل میں ہے : ”اور“ - نو  
پلائے حانا“ - تصحیح قیاسی کی گئی -

۳۔ ”سایا اس کو کیوں نو“ - دکنی محاورہ -

۷۔ ”سا رہا“ اصل میں نہ تھا - لکھنے کی ضرورت صرف اس لیے  
عموم میں ہوئی کہ ”تمام نو“ کا تعلق اس انگریزی گیب کی پہلی - ستر سے ہے -

## چھٹا سین

۴۔ ”دامن پکڑے اپنا“ - اصل میں ہے : ”دامن بگڑنے اپنا“ -  
تصحیح قیاسی اس خیال سے کی گئی کہ ”دامن بگڑنا“ کوئی محاورہ نہیں ، لیکن  
نہ بھی ناسنکھ نہیں کہ مصنف نے خلاف محاورہ ”دامن بگڑنے“ ہی  
نکھا ہو -

## ساتواں سین

۳۔ اصل میں ہے : ”شہزادے کو سنانا“ - تصحیح قیاسی کی گئی -

## نظر ثانی

صفحہ ۱۹ ، سطر ۸ : ”کر ہاں آرام ، ہے اس دم کہیں جانا مجھے“  
- چاہیے -

صفحہ ۲۹ ، سطر ۴ : ”ہا ہوں میں ، مجھے کیا نو نے ہے مگس سمجھا“  
- چاہیے -

صفحہ ۳۵ ، سطر ۱۸ : ”اس ہستی نجس سے تو اب پاک کر مجھے“  
- چاہیے -

صفحہ ۴۱ ، سطر ۱۰ : آخری لفظ ”نے“ آڑ گیا ہے -

صفحہ ۴۲ ، سطر ۱۲ : ”اس نجس بیسوا کو نہ رکھوں دیار میں“

- چاہیے -



تماشاے جاں گداز



طلمِ بسبِ ناز

عرف

خونِ عاشقِ جانباز

## خونِ عاشق

”خونِ عاشق“ کے متعلق ڈاکٹر نامی کا حال ہے کہ یہ رونق کا آخری ڈراما تھا جو انہوں نے ۱۸۸۶ء میں اس خیال سے لکھا تھا کہ جب سر کیا جانے والی آوارہ مزاج عورت کے ساتھ اس میں پارٹ کرتے ہوئے خود کسی کا ارتکاب اسٹیج پر کریں۔ محمود میاں رونق کے ڈراموں کے پہلے حصے میں جو مضمون ان کے حالات زندگی پر لکھا گیا ہے، اس میں یہ تفصیل بحث کی جا چکی ہے کہ ایک تو اسٹیج پر رونق کی خود کسی کی داستان صحیح نہیں، دوسرے پروفیسر سید حسن (پٹنہ) کی تحقیق کے مطابق ”خونِ عاشق“ کا ڈراما رونق کے انتقال سے قبل نہ صرف وکٹوریا ٹائک منڈلی کے اسٹیج پر پیش ہو چکا تھا بلکہ بمبئی کے مہتا حمنا داس ٹھا کر داس ناسران کتب ۱۸۸۶ء میں، جو رونق کے انتقال کا سال ہے، اس ڈرامے کا دوسرا ایڈیشن بھی سائع کر چکے تھے۔

”خونِ عاشق“ مجھے اسٹیج پر دیکھنے کا موقع نہیں ملا۔ میرے ہوس سنہالنے کے بعد جو تھیٹر کی کمپنیاں لاہور آئیں، انہوں نے رونق کے لکھے ہوئے کئی دوسرے کھیل تو یہاں دکھائے لیکن ”خونِ عاشق“ کبھی کسی نے پیش نہیں کیا۔ وکٹوریا ٹائک منڈلی جو اس ڈرامے کی مالک تھی، جب سفر پر بمبئی سے نکلی اور لاہور آئی تو نمکڑے یہ کھیل اس کے تماشوں کی فہرست میں شامل ہو اور اس نے یہاں دکھایا بھی ہو لیکن میں اس زمانے میں اتنا کم عمر تھا کہ مجھے اس کا علم نہیں ہو سکا۔ بعد میں اس زمانے کے تماشے دیکھنے والے بعض بزرگوں سے وکٹوریا کمپنی کے

کئی دوسرے ڈراموں کا تذکرہ بنا رہا سنا مگر ونو کے ”خون عاسی“ کا نام کسی کی زانی سننے کا اداق نہ ہوا۔ ان حالات میں گن گنزا کہ رونق کے کھیلوں میں ”خون عاسی“ کہیں ناکام نہ رہا ہو، لیکن بہت جلد یہ خیال اس لیے مسترد کر دینا پڑا کہ ۱۸۸۵ء کے آس پاس جب حافظ عبداللہ نے یوپی میں انڈین امپیریل تھیٹرنگل کمپنی بنائی تو اس کے لیے انہیں آٹے دن نئے ڈراموں کی ضرورت پڑنے لگی۔ اپنی یہ ضرورت پورا کرنے کی بہت آسان اور خاطر خواہ تدبیر انہیں یہ نظر آئی کہ بمبئی کی تھیٹرنگل کمپنیوں کے اسے آزمودہ کھیل جو غیر معمولی کامیابی کی سند بنائیں، ان سب کے مسودے حاصل کر کے اپنی کمپنی کے اسٹیج پر پیش کرتے رہیں۔ کاپی رائٹ کی پابندیوں سے بچنے کا حل یہ نکالا کہ مسودات میں حسب ضرورت کم یا کچھ زیادہ ترمیم کریں اور ان پر ایسا نام بہ طور مصنف لکھ لیں۔ چونکہ حافظ عبداللہ کی نسلۂ انتخاب ”خون عاشق“ پر پڑ چکی تھی، اس لیے اس بات کا کوئی امکان نظر نہ آتا تھا کہ انہوں نے اپنی کمپنی میں بیس کرنے کے سدرجہ بالا عمل کے لیے بمبئی کا کوئی ناکام کھیل پسند کیا ہو۔ لیکن اسے اگر غیر معمولی کامیابی حاصل نہ ہوئی ہو، جب بھی ”خون عاشق“ اردو ڈرامے میں اس اعتبار سے ایک نمایاں مقام رکھتا ہے کہ اس نے اردو ڈراما کو پہلی بار کئی ایسی نئی لذتوں سے شناسا کیا جو ڈرامے کے لیے مخصوص ہیں اور جن سے اردو ڈراما نا آشنا تھا۔

ڈرامے کے بنیادی عناصر میں سے اہم تر صرف تین سمجھے جاتے ہیں: پلاٹ، کردار اور زبان۔ اور ان تینوں کے اعتبار سے ”خون عاشق“ بہ مقابلہ اپنے زمانے کے دوسرے ڈراموں کے ممتاز نظر آتا ہے۔

اردو کے ابتدائی ڈراموں کے پلاٹ مکمل یا جزوی طور پر مشہور داستانوں یا قصوں سے اخذ کیے گئے تھے۔ ان میں اول تو

ج۔ و ضلم کے ماموں الفطرب واقعات نا نیم مذہبی دہاسوں کے معجزات یا لوگ کہانیوں کے وارننگان محبت کی استعجاب انگیز روایات پش کی جاتے تھیں ، دوسرے ان میں سے اکثر نے مناصر کی دس سست ور روکھی بھکی ہوتی تھی ۔ نہ پلاٹ کے جملہ امکانات پر توجہ کی جاتی ، نہ اس پر مناسب تدبیر کاری عمل میں لائی جاتی ۔ واقعے کے اے التاامل ایک جدا منظر مخصوص کر دیا جاتا ۔ وہ واقعات کو مناسب طریقی اور حسن ترتیب سے ایک ہی منظر میں حکمہ دینے کی کوسس کہیں دکھائی نہیں دیتی ۔ نتیجہ اس کا یہ رہا کہ مناظر ہلکے رہتے اور ذرا ذرا دیر بعد اُن کی تبدیلی کھل ۔ استمع پر جمنے میں مانع ہوی اور تماشے میں کثرت پیدا نہ ہونے دیتی تھی ۔

اس زمانے کے دوسرے ڈراموں کے مقابلے میں ”خون عسی“ کے پلاٹ کے واقعات کو ایسے عام نہیں کہ روزمرہ زندگی میں عموماً سر آئے ہوں لیکن ایسے ابوکھے بھی نہیں کہ اُن کا شش آنا عید و اس فرار دیا جائے ۔ اخبارات و رسائل میں کئی بار اس نوعیت کے واقعات نظر سے گزرتے رہتے ہیں ۔ اپنی اس خصوصیت کے علاوہ یہ ڈراما تدبیر کاری کی کاوش اور بندش کی چستی کے باعث بھی مایہ نماز نظر آتا ہے ۔ اس میں ایک تو زیادہ واقعات کم مناظر و پس کسے گئے ہیں ، دوسرے مناسب و موزوں مقامات پر انہیں حکمہ یوں دی گئی ہے کہ بے محل معلوم نہیں ہوتے ۔ مثلاً امداد کے اے حائماز کے پاس ایک مملوک الحال مصور کے سرویع ہی میں آنے یا نہ خانے میں جانباز کا ملازم رکھ لیے جانے سے اُن نتائج کا حد اس مطلق نہیں ہونے پاتا جو آئندہ ان ہی چھوٹے چھوٹے اور طاہر غیر اہم واقعات کے ذریعے رونما ہوتے ہیں ۔

پھر اس ڈرامے کی کہانی کو کھولا یوں گیا ہے کہ پلاٹ میں

دبھسی : اب باقی رہتی ہے اور امید و بیم کی گرفت کم زور نہیں پڑے پتی ۔ امید و بیم کی کیفیت ایسی صورتوں میں پیدا ہوتی ہے جب کوئی قطعی اور فبصلہ کن نتیجہ پس کرنے میں تاجر کو راہ دی جائے یا کسی عمل اور اس کے انجام کا درمیان وقفہ طویل کھینچ جائے ۔ خطوط کے حصول کی کوسر ، جاسار کے قتل کی سارس اور قتل کے بعد ہی خطوط ہانہ نہ آنے اور مسبار کا ناظر امیر الامرا پر بالآخر کھل جانے کی کیفیات سے ڈرامے کی یہ خصوصیت بخوبی عیاں ہے جو میری دانست میں اس زمانے کے لئے بہت نئی بات ہونی چاہیے تھی ۔

کردار جو کچھ جس بربیب سے کرتے ہیں ، اسے پلاٹ کہا جاتا ہے اور جو وجوہ ان کے اعمال کی ہوں ، ان کے تعلق کردار نگاری سے ہوتا ہے ۔ کردار نگاری کے ذریعے ڈراما نگار ان لوگوں کو پس کرتا ہے جن کے اعمال و افعال پر اپنے ڈرامے کی نیاد رکھتا ہے ۔

ہر ڈرامے میں کردار کے متعلق چند امور واضح ہونے ضروری ہیں ؛ ان میں سے ایک ہے اس کی جاہلیاتی پسندیدگی ۔ مطلب یہ کہ جو کردار پس کیا جائے ، وہ مناسب حد تک انسانی خصوصیات کا حامل نظر آئے ۔ علاوہ ازیں دیکھنے میں دلچسپ معلوم ہو ۔ تھیٹر اور اسٹیج کے تماشے کی جو بیود ہیں کہ مثلاً دو تین ہی گھنٹے کی مدت میں ختم ہو جانا ہے ، یا فنکار کے فن کی جو حدود ہیں ، ان سے باہر نہ نکلنے پائے ۔ دوسری بات ہے کردار کی شناخت ؛ یعنی کردار کو اسٹیج پر دیکھ کر خیال کسی خاص ڈھب کے انسان یا کسی فرد واحد کی جانب مبذول ہو ۔ تیسری چیز ہے کردار کی مطابقت ؛ یعنی شخصیت کے مختلف ظواہر ، مثلاً بات چیت ، نشست و برخاست اور حرکات و سکنات وغیرہ ، سب ایک دوسرے کے ساتھ ٹھیک بیٹھیں

اور موزوں معلوم ہوں۔ چوتھی حیہ ہے کردار کے محاذات : یعنی محاذات نے کردار کے افعال کی جو وجوہ جس بار و سے پیدا کی ہیں ، وہ مناسب و مناسب معلوم ہوں۔ پانچویں اور آخری حیہ کردار کا بھی ہے کردار کے انداز : جو کہ زندگی کی صحیح اسٹیج پر بھی انسان ذات محمود میں نہیں رہتا ، اس لیے دیکھتے ہیں اس کے متعلق یہ جسمانی مجموعی کوئی صحیح رائے قائم کرنا ممکن نہیں ہے۔ البتہ زیادہ دیکھنا ملے تو اسے زیادہ خوبی سے سمجھنا آتا ہے۔ چنانچہ کردار یوں پیش کیا جائے کہ اس سے واقف بار بار دہری چلی جائے۔ علاوہ ان تجرباتی زندگی بھی انسانی کردار کو راہنہ دہیل کرتے رہتے ہیں۔ چنانچہ انسان کو ایک بار سمجھنا چاہئے جب بھی بعض اوقات اس کے نگڑنے یا نہ گرنے کا امکان رہتا رہتا رہتا ہے۔ کردار کی ان سب باتوں کے علاوہ یہ بھی دیکھنا ہوتا ہے کہ جو محاذ کردار تصنیف میں پیش کئے گئے ہیں ، ان کا ناہمی نتائج و توازن بھی مناسب ہے یا نہیں۔

”خون عاشق“ سے پہلے کے ڈراموں کے کرداروں میں مندرجہ بالا خصوصیات نہ ہونے کے برابر نہیں۔ ان کے کردار انسانوں سے نہیں ، داستانوں کے مثالی کرداروں سے مشابہت رکھتے ہیں۔ ”خون عاشق“ کے کرداروں میں سے مست ناز ، جانباز ، اسفل اور دوسرے کردار حواء سیر نگاری کے استادانہ کمال سے پس نہ کیے گئے ہوں ، ناہم کردار نویسی کی موٹی موٹی خصوصیات ان میں صاف نظر آتی ہیں اور یہ مقابلہ داستانی کرداروں کے زیادہ جیتے جاگتے معلوم ہوتے ہیں۔ تبسری چیز جس کا ابتدا میں ذکر کیا گیا تھا ، زبان ہے۔ زبان کے ذریعے کرداروں کے جذبات ، خیالات ، عقائد اور تصانیف پیش کیے جاتے ہیں۔ بعض ڈراموں میں یوں بھی ہوتا ہے کہ خیالات تو مصنف کے ہوتے ہیں مگر انہیں ادا کردار کی زبان سے کرانا جاتا ہے ،



لیکن قابل قدر طریق یہی ہے کہ اسٹیج پر کرداروں کے الفاظ بے ساختہ ،  
 ریختہ اور آن کے انے خیالات کے مظہر معلوم ہوں ، ورنہ  
 کھیل میں تماشائی کی دلچسپی گھٹ جاتی ہے ۔ ویسے بھی زبانِ عمل  
 سے جدا ہونے سے اس لیے قرار نہیں با سکتی کہ الفاظ کردار کی زبان  
 سے ادا ہوتے ہیں اور کردار کی تقریر بھی عمل ہی میں شامل  
 سمجھی جانی ہے ۔ باقی رہا ڈرامے کی زبان کا حسن تو ہر زمانے میں  
 ڈرامے کی زبان کا حسن و کمال روزمرہ زندگی کے امکانات سے ہٹ کر  
 بہت خوبی سے مس ہوتا رہا ہے ۔

”خونِ حسی“ کی زبان، جو اُس زمانے کے مشہور ڈراموں کی طرح  
 نظم ہی میں ہے لیکن رونی کی نظم اور دوسرے ڈراما نویسوں کی  
 نظم میں فرق نمایاں ہے ۔ دوسروں کی نظم عموماً صرف مطالب کے  
 بیان سے سروکار رکھتی ہے ، رونی کے ہاں اس میں مناسب بحر اور  
 قافیہ و ردیف کے ساتھ جذبے اور ادائیگی کے لہجے کے امکانات بھی  
 ملتے ہیں ۔ مثال کے طور پر :

جو گھر میرے آئے وہ میرا حبیب  
 کہہاں ہیں بھلا اسے میرے نصیب

مہاں کو اٹھانے ہیں بھلا یوں کہیں گھر سے  
 سائل کیو سخی کوئی اٹھاتا نہیں در سے

یارو کبھی ہے شکل و فسا ، دو استا  
 میں بھی دیکھوں ذرا ، ملتا نہیں مجھ کو پتا

آنہ لے کے دیکھو ہوا چہرہ کیسا زرد  
 روتا تھا صبح و سام کو بھر بھر کے آہِ سرد

’میں غائب‘ کے ساتھ ڈرامے کی کئی قابل قدر خصوصیات کا  
 احاطہ میں رکھ کر اس وجہ سے پیدا ہوا کہ مہری اہستہ میں  
 ’میں غائب‘ روی کا منبع زاد ڈراما نہیں بلکہ اس میں وکٹوریائی  
 ’میں غائب‘ کی شہسہ چلتے ہوئے راز وری ڈرامے سے بہت زیادہ استہادہ کیا  
 گیا ہے۔ میں اس انگریزی ڈرامے کا نام معلوم کرتے ہیں یہ کامیاب  
 ہو سکا۔ راز وری کے اتنے بہت ڈرامے میری نظر  
 سے چلے گئے ہیں کہ اس کے پلاٹ کی نوعیت، منظر کشی اور  
 راز وری اور کرداروں کے محرکات و ماحول کا حال کر کے اچھے  
 خاصے رویوں سے یہ کہوں گا کہ اسے اپنے اور اسکی ڈھب کا بنانے  
 کی بڑی بوری کوس عمل میں لائی گئی ہے۔ پھر بھی اجنبی  
 مکمل طور سے رفع کرنے میں کامیابی حاصل نہیں ہو سکی۔ مثلاً پہلا  
 ہی منظر قبوہ خانے کا ہے جس میں مغلاں کھانوں کی خدمت میں  
 دست و پاظرانی ہے، ظاہر ہے کہ اصل انگریزی ڈرامے میں نہ  
 منظر ’’ار‘‘ کا ہوگا اور مغلاں وہاں کی ’’ار سنڈ‘‘ ہوگی۔ چنی  
 لے والے اور گیس صاف جیسے مقامی کردار داخل کرنے کے  
 اوجہ و منظر کسی مانوس اسکی مقام کو نظروں کے سامنے نہیں لانے  
 پاتا۔ پھر مسبار اور مصور کا کردار، عسقیہ خطوط کی بنا پر  
 ’میک مل کا اندیسہ‘ ان بابوں سے بھی بونے سینڈوچ سے آید۔ پھر  
 دل نواز کا کرسی پر بیٹھے اخبار پڑھنا، جانبار کا مسبار کی تصویر  
 میں ریک بھرنا اور دل نواز کو مسبار کے رشتے کی اطلاع اخبار  
 سے ملنا، یہ باتیں بھی بے اختیار مغربی معاشرہ کا ایک منظر آنکھوں  
 کے سامنے لے آتی ہیں۔ جانبار کا جب سے مسبار کے خطوط نکل  
 کر انہیں چومنا اور پھر یہ شعر پڑھنا :

یہ خط اس بے وفا کے ہیں رکھوں ان کو جگر کے ساتھ  
 سبب سے ان خطوں کے اس کی رسوائی ہے میرے ہاتھ

خالص انگریزی حرکت اور ایک مغربی عاصی ہی کے کردار پر بھیتا  
 ہوا۔ مرھے۔ یہ مثلاً مسرہ نذر کا یہ نہر اردو ڈرامے کے لیے بالکل  
 اجنبی ہے :

با دل پہ اسے جور کرو داسم درو  
 معسوفیت سے اپنی رضا اے صہ کرو

جس نوعیت کے واقعات ڈرامے میں پس کیے گئے ہیں ، ان  
 کے مطابق نہ دیس راگ راگیاں مل سکیں ، نہ ایسے موضوعوں پر  
 اردو میں گانے لکھنے کی روایت تھی۔ چنانچہ اس ڈرامے کے گانوں  
 میں سے تارہ گانے انگریزی طرزوں کے مضامین لکھنے کے وارثوں  
 کو چارہ نظر نہ آیا

اسی قسم کی چھوٹی چھوٹی اور غیر نئی ایسی ناپیں جس جن  
 سے اس باب پر بخوبی روشنی پڑی ہے کہ ”حرف عاصی“ کی وکٹوریوں  
 ڈرامے کا چرلہ ہے۔ لکن یہ اعزاز روای ہی کو نصیب ہو سکا کہ  
 اردو کے پسند و راسخ کے سب اور ذہنی ذہائے ڈراموں میں اس  
 نے ”خون عاصی“ جیسا ڈراما مہیا کیا ، جو اس زمانے کو دیکھتے  
 ہوئے جب یہ نکلا تھا ، بلاشبہ زیادہ دیر یا کمہ ڈراما قرار  
 دیا جا سکتا ہے۔

مید امیاری علی نواح

۱۴- اپریل ۱۹۶۷ء

نماشاے جہانگداز

☆

طلمِ مسبِ ناز

ب

مخونِ شائقیِ جانبیار

نایک دیوان کا

اسطے گروہ و کنوینا نایک کے . تالیف کیا  
دہلی محسود میاں متخلص بہ رونق نے

ور

چھاپ نرا انہار کنا واسطے خاص و عام کے  
الان گروہ و کنوینا نایک کے مکہ سے

..... ( شرا )

، ا گروہ و کنوینا نایک کے

... سنی ... پریم

سنہ عیسوی ( )

سورق کی عبارت مختلف مضامین اور تحریری سہادتوں  
کو مدنظر رکھ کر مرتب کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔  
اصل نسخے کا سورق دستیاب نہیں ہو سکا۔ (مرتب)

## تختہ زائیک (کاسٹ)

### مذکر

امیر ابن امیر :	حاکم کنعان -- سید عاشق مس ناز
سجاع الدولہ :	امیر متوسط درجہ - دوم عاشق مس ناز
عاشق جانباز :	نامور مصور -- پہلا عاشق صادق مس ناز
آوارہ :	عاشق جانباز -- نہ تبدیل شکل و نام
مدیر :	اماندار مسیر امیر ابن امیر
اعلیٰ کار :	ملازمان امیر ابن امیر
اصف :	سنگ تراش - دوسرے وفادار عاشق جانباز
اسفل :	مالک قہوہ خانہ - برادر فریبہ -- ملازم مس ناز
فاصلی :	نکاح خوان سمہر کنعان
ہراد :	مصور -- منسل دوسرے عاشق جانباز
کوس صاف :	کان ملا
اشخاص :	علی ، حقہ کش ، قہوہ نوش ، افیونی ، چندولی وغیرہ

### مؤنث

مس ناز :	دختر برزخ سوداگر مرحوم -- معشوق پر جفاے جانباز
و سجاع ،	بالآخر بہ طمع زر زوجہ امیر ابن امیر
دلنواز :	عاشق جانباز کی چچا زاد بہن
فرتونہ :	ایک مکارہ مغلائی -- اسفل کی ہمسر
	سپاہی ، خواصین وغیرہم
شہر :	مشہور کنعان

۱۔ یہ فقرہ مرتب کا اضافہ ہے ۔



## پردہ پہلا

### قہوہ خالہ

۱۔ اشخاص : ۱۔ قہوہ ، ۲۔ جانے ، ۳۔ کلاں اور حقہ استعمال کرتے رہے۔  
۲۔ وہ وہ معذرتی (۱۵)۔ حلیوں بھرتی ہوئی افکار [۲۰۱۲]

کلاں<sup>۳</sup>

سب : ۳

کامل ہے جو ملت میں  
ہیں پڑے وہ علت ہیں  
ہانا ہے وہ دلت  
ہوتی ہے جس کو علت  
سو ہووے بے علت  
ہے وہ درستہ حصلت  
جو علتوں سے بری رہا  
وہ عمر گزارا<sup>۴</sup> راحت میں۔ کامل ہے

پہلا : ع۔ میرا حقہ ہے دل موز  
دوسرا : ع۔ پیتا ہوں میں قہوہ روز  
تیسرا : ع۔ افیون میرے حقے سانہ  
چونہا : ع۔ دم ہے مرا چندو کے مانہ  
تیسرا : ع۔ افیون قابض مجھ پر  
چونہا : ع۔ چندو کا میں نوکر

۳۔ ”کلاں“ سے اوپر کی سطر میں درج تھا : ”طرز انگریزی“۔ مرتب  
۴۔ اسے حاشیے میں حکم دی۔



**سب : ع محنت و مزدوری پڑی سب علتی کے علت میں۔۔۔ مل ہے**

## زبانى

بہلا : مغلانی ! یک چلم ایرانی بھر لاؤ!

مغلانی : ہاں میاں ! لاتی ہوں

دوسرا : معاذی ! یک کوپہ پونا اسٹرینگ بناؤ !

سیرا : افیون اترے جاتی ہے ، ہمیں کافی پلاؤ !

چوتھا : میرے لیے سیر بھر کنڈیریاں منگاؤ

مغلانی: ارے ایک ہونا بساؤ! ایک پیالہ کافی لاؤ! تم گنڈیری والے کو بلاؤ! میں خمیرہ بھر کے لای ہوں

[گوشت صاف کا آوار دینا اور آپ]

گوش صاف : (نتر مقفی ' ' زبانی) کان کا میل ، لاؤ دو پسے لاؤ !  
کان کا میل نکلاؤ ! اچھی اچھی آوازیں سنو ! باغِ سخن کی  
دانائی سے پھول چنو - بھائی ہندوستانیو ! بہت دن بھرے  
رہے ، جس کے سبب غم و الم ، رنج و تعب کچھ کم  
نہیں رہے - اب کان کا میل نکالنا چاہیے ، حق بات سن  
کے خفا نہ ہونا چاہیے - آنہ دو آنے نہیں ، میں دو ہی  
پیسے لیتا ہوں . کان بالکل صاف کر دیتا ہوں ، مگر  
چیناؤں ' ' کے ہوش کھوتا ہوں ، مجھے پہلو میں بٹھا لو ،  
کیسے میں ہاتھ ڈالو ، میرے پیٹ کی آفت ٹالو -

پہلا<sup>۱۲</sup> : ع تو کر دونوں کانیں<sup>۱۳</sup> مرے صاف خوب

کوش صاف: ع مگر سب میں ہیں آپ اشراف خوب

۱۰۔ وہیں کان دیا تو نہ سہا

مگر آپ کے کان میں دواؤں صاف

علامہ عرض کرنا ہیں مے خلاف

دوسرا . ع لے دو پیسے کانوں سے کر میل صاف

گوس صاف : ع نظر آن کنگال<sup>۱۵</sup> مے بیل صاف

[گوس صاف (کا) دوسرے کے پاس جانا

فرتوتہ (کا) قہوہ پلانے نظر آن]

پہلا : ع ۱۶ اک حائے کا پیالہ اے فرتوتہ دے<sup>۱۷</sup> پلا

دوسرا : ع فرتوتہ ۱ اک چلم ! مجھے جانا مے ، بھر کے لا

نیسرا : ع فرتوتہ ! حقہ ٹھیک ہو کر ، پانی پڑھ گیا

حونہا : ع فرتوتہ ! پیسے لے ، مجھے اب چندو چڑھ گیا

[فرتوتہ (کا) پیسے لے اور مدد<sup>۱۸</sup> کا حقہ چوہے کو دیا ،

چوہا دم مار کر بینک میں آنا مے]

پہلا : (آس کے حال پر املر کر کے ہنستے ہنستے<sup>۱۹</sup>)

بیماری کو دوا نہیں انسان کی ، رد کرے

دم مار لے مدد کا . مدد ہی مدد کرے

[چوتھا ہوش میں آنا<sup>۲۰</sup>]

فرتوتہ : ع اور تھوڑی نوش جان جو صاحب مدد کریں

چونہا : ع انکار تو مدد سے نہ ہم حشر تک کریں

[چونہا دم مار ، بینک میں آ ، خراٹے مارنا ،

دوسرا اس کو دیکھ افسوس کرنا]

دوسرا : کر نوش چندو ، ساتوں فلک دیکھے آپ نے

پی کر مدد زمین لگے یہ تو لاپنے

[مردہ ہے کو جانے اور بسرے کو حلم دے کے ۲۱]

- فرتوتہ : ع صاحب رہ نیچے چائے! چلم ہے یہ آب کی ۲۲  
 دوسرا : ع (خفا ہو کر) اب اک نہ لانی کریں تو چلم اپنے باپ کی ؟  
 فرتوتہ : ع (خفا ہو کر) لانی ہوں ، آپ بات کریں منہ سنہال کر  
 دوسرا : ع خدمت آنہی کی کرتی ہے 'تو ، حو من اعل زر

[اسفل برادر مردہ جس ۲۳ والے کے ' من من ' ہے]

اسفل ۲۴ : چنی چنی ' کرما کرہ چنی ! برہا برم چنی ! حلوا ہضم  
 چنی ! بلاؤ ہضم چنی ! بسینہ لائے چنی ! درد مٹائے  
 چنی ! آرامی چنی ! نادامی چنی ! گلابی چنی ! چنی والوں  
 میں ہے میری رومی چنی !  
 رومی سامی چنی !

مہلا : ع بھئے چنی کر کے کوئی چیز !

اسفل : ع ہے چنی کی تانوں یہ گنا مرہا

[اسفل حسی کرنے کو کہتا ہے]

### گنا ۲۵

پیٹ پیٹ پیٹ ! ہائے پیٹ کا گھڑا  
 جھوٹا ظاہر ، اطن میں ہے دوزخ سے نر'  
 دنیا کا مال و زر گر اس میں ڈال دو  
 جب بھی خن کا خالی رہتا ہے بڑا پیٹ

۲۵- دھن نلاول ، ال دادرا -

طرز انگریزی : او مائی مائی بھئے 'اوت' ای گئے دور -

سدرجہ نالا الطاط من میں سے خارج کر کے حاسے میں درج کئے گئے -  
 گانے سے پہلے پھر ایک سطر میں 'اسفل' لکھا ہوا حو غیر ضروری سمجھ کر  
 حذف کر دیا گیا - (مرتب)

چنی کرتے کرتے چین ہا با نہ ذرا  
 خالی رہا پیٹ کا سدا ڈوڑا  
 پیشے کیا کیا کہے مگر حب ہی رہا  
 پشٹا ہے اس کو ہر ایک جھوٹا دوا  
 [۲۹ پہلے (۱) سدا دوا، (۲) دوا دوا، (۳) دوا دوا]

پھلا : ع لیے پیسے اے فرنوٹہ ! لگی بید بچہ سدا  
 دوسرا : ع میں بھی مکاں کو جانا ہوں ، گھر ہے ہم سب  
 سسرا : ع جب تم چلے تو چلیے یہ سدا بھی ساتھ ہے  
 فرنوٹہ : ع بس پورس ہماری تو تم سب کے ساتھ ہے  
 [جاء تیوں شخصوں ۲۹]

اسفل : ع ہمیشہ ! کیا ہی فرہ و دازہ ہے یہ سدا  
 فرنوٹہ : ع لو بھائی پہلے تن سے تو سر اس کا تم اسدا  
 اسفل : [جیب سے پیسے دل لسا۳۱]  
 ع میں جیب سے نکال لیا ۳۲ پیسے سدا کے سب  
 فرنوٹہ : ع میں تو اتار لیتی ہوں اس کا لباس اب  
 اسفل : دو تیں اشرفی کا یہ ہوگا لباس ماں  
 اتنے کے واسطے بھلا کیوں عم لب اس کی جان

[۳۳ فرنوٹہ (کا کا کر پھلیوں کی ایک ٹوٹری ہے آں)]

فرنوٹہ : ع یہ پھلیاں ہیں کنسے کی ؟ اے بھائی کر خیال  
 اسفل : ع ہمیشہ ! چار پیسے کا یا پانچ کا ہے مال  
 فرنوٹہ : ع کتنی ہیں پھلیاں کرو بہ بھی ذرا شمار

اسفل : ع انداز سے یہ مہلیاں شاید ہوں اک ہزار  
 فرتوتہ : ع جب چار ہسوں کے لیے لڑیں ہزار جان  
 جاں دار تیری طرح سے یہ بھی ہیں ، کہ تو دھیان  
 دو اشرفی میں تجھ کو گراں ایک حان ہے ؟  
 اتنا تجھے غرور ، یہ خالق کی شان ہے ۱

اسفل : گر مرصی آپ کی ہے تو کرتا ہوں اس کا حوں  
 تو اچھا جس کو سمجھے ، میں کسا جانوں گا زبوں ؟

[اسفل ادھر ادھر دیکھ ، گویا ہوا ۳۶]

چونہ شخص کو اندر آٹھا لے چکا ہے]

لاونی ۳۵

فرتوتہ :

کرو نہ اک کوڑی بھی ضائع ، چاہو جو درجہ تونگر کا  
 دنیا چاہے غارت ہووے ، پاس رکھو دل سے زر کا  
 قطرہ قطرہ جمع کرو تو دریا ہو جائے گا گھر کا  
 کشتی زر میں بیٹھ کے دیکھو تمانا بحر و بر کا

جھول ۳۶

کوئی کہے گا امیر ہیں یہ ، کوئی کہے سردار  
 کوئی کہے ”اے میرے مربی ! کوئی کہے مختار“

۳۵۔ دھن کلیان ، تال قوالی ۔

طرز : اے شاہ جن پیارے ہر الک (آخری لفظ کے معنی معلوم نہ  
 ہو سکے ۔ مرتب)

۳۶۔ محترم ایوب رومانی (ریڈیہ پاکستان لاہور) کے خیال کے مطابق  
 مختلف تالوں میں ماترے ایک ہوتے ہوئے ان کی چال مختلف بھی ہو جاتی  
 ہے ۔ ایسی صورت ہو تو دو چالوں کے درمیانی وقفے کو ”جھول“ کہتے  
 ہیں ۔ (مرتب)

”توئی کہے گا“ ”ان دانا!“ کہے گا کوئی ”ہالنی ہار!“۔۔

سنو میری بات

اہل ۳ زر کے سجدے کو نہ کوئی کدے انکار  
پاس نہ دولت والے کو ہو حالقِ اکبر کا۔۔ کرو نہ اک کوڑی  
پیسے سے سب اربل ہی ، پیسے سے نواب  
یرونٹ اور سر ، یہ سب ہیں پیسے کے القاب  
لارڈ ، گورنر سے بھی مفلس علم میں ہیں نایاب  
پیسہ نہ ہو اس کو بھلا خاک دے ملکہ ۳ خطاب۔۔

سنو بات میری

بے پیسے نہیں توئی کسی کا ، تاج یہ پیسا ہے سر کا۔۔  
کرو نہ اک کوڑی

[سفر ، کا ، حوتھے شخص کا لباس اور خوں آلود  
حجہ ہاتھ میں لیے ہوئے آنا]

اسفل ۴: ع بیرا دہماں اے بہن لایا بجا  
فرتوتہ : ع واہ کیا کہن! اے بھائی مرحبا!  
’سفل : (یاد کر کے ۳) ابسی جانیں کس لیے ہم لین ہزار؟  
دیکھا ہم نے ایک ہے ایسا شکار  
آ گیا وہ دام میں ، تو ہے بہار  
بے شک ہم دینار پائیں دس ہزار  
فرتوتہ : ع بھائی! ہے وہ کون ، کر مجھ پر عیاں؟  
اسفل : سن ’تو گوشِ دل سے کرتا ہوں بیاں  
آج محنت جب کسی نے بھی نہ لی  
چنپی چنپی کر پھرا میں ہر گلی  
شام تک بھی میری بر آئی نہ آس  
اک محلے میں گیا میں ہو آداس

آئی اک ناچر کے گھر سے یہ صدا  
 چنی والے چنی درنے کو تو آ  
 گھر میں جا کر جب کیا<sup>۳۱</sup> میں ۔ نظر  
 نازیں تنہا ہے اک رشکِ قمر  
 پر بہت ہی پایا اس کو فکر میں  
 میں ہوا مشغول تب اس ذکر میں  
 کیوں کیا ہی آپ نے بندے کو یاد ؟  
 نب کہی اُس نے کہ سن اے نامراد !  
 چنی میں کیا تجھ کو حاصل ہوگا زر  
 نوکری اب تو ہماری ، دل سے کر  
 یعنی ہم کو خون کروانا ہے ایک  
 ہوگا تیرے ہاتھ سے وہ کارِ نیک  
 دوں گی میں دیوار تجھ کو دس ہزار  
 سنتے ہی وہ خوش ہوا میں بے شمار  
 عرض کی اُس سے کہ اے اہلِ کرم !  
 مجھ سا خونی اس زمانے میں ہے کم  
 نام جس کا آج تم بتلاؤ گی  
 کل آسے زندہ نہ ہرگز پاؤ گی  
 اُس نے تب مجھ سے کہا ، کل آ یہاں

فرتوتہ : ع آج اے بھائی گیا نہ تو وہاں ؟

اسفل : ع صبح ہوتے ہی وہاں جائیں گے ہم

فرتوتہ : ع یاد سے بھائی تو جا میری مسم !

اسفل : ع شب ہوئی<sup>۳۲</sup> تھوڑی ، چلو سوئیں شتاب

فرتوتہ : ع صبح تک مجھ کو نہیں آنے کا خواب

[جانا دونوں کا]

## ناب یہلا

پردہ دوسرا

دیوان خانہ

[مسبہ از کا متفکر آنا گئے گئے]

گانا<sup>۱</sup> (مسند)

مسبہ ناز :

کون لب حائے دنیا میں پرستارِ ہوس  
 ہے نہیں، کہہیے اہلا ؟  
 چہے ہیں واعظ و زاہد بھی تو رہا رہا ہوس  
 ذکرِ کفر کا ہے کیا۔۔۔ کون  
 طالبِ زر ہے زمانے میں نو ہر اک سبیل  
 بلکہ یوسفِ ما حمیل  
 گرم ہے حسن کی دوکانوں سے بار بارِ ہوس  
 عشق ہے کون بلا۔۔۔ کون

[اسفل کا آنا اور سہلہت کا دے گانا]

گانا<sup>۲</sup>

اسفل :

آیا ہوں مہن نوکری کرنے ، جلدی کام بولو  
 کون سی مشکل تم پہ پڑی ہے ، نیک نام بولو۔۔۔ آیا

۱۔ دھن پیلو ، نال پشتو ۔

طرز : زلفِ پیر پیچ میں دل ایسا گرفتار ہوا ۔

۲۔ دھن جھنجوٹی ، نال قوالی ۔

طرز : خوش ہو کٹوے خاں ۔۔۔ ۔



کروانی ہے مجھ سے کہا کیا دھوم دھام بولو  
 کرنا<sup>۳</sup> چاہتی ہو تم اپنا کس کو رام بولو؟ — آنا  
 نہیں ہے مجھ میں خامی بالکل اسفل ہوں میں نامی  
 مجھ سے ہمیشہ ڈرتے ہیں ، کیا رومی کیا سناسی  
 پار ہے اُس کا بیڑا ، جس کے ہوویں گے<sup>۴</sup> ہم حاسی  
 ملیں گے اجرت کے کیا ہم کو ، پہلے دام بولو<sup>۵</sup>؟ — آیا

مست ناز : اسفل جو دہرے ہاتھ سے یہ میرا کام ہو  
 دوں گی میں اتنا زر تجھے ، تو خوش مدام ہو  
 میں جیسا چاہتی ہوں وہی انتظام ہو  
 کر یختگی سے کار ، نہ تدبیر خام ہو  
 زہار ، تجھ سے لوں گی نہ جب تک میں اپنا کام  
 قول و قسم کے ساتھ کرے گر نو انصرام

اسفل : ہر ایک ہاتھ میرا صفائی سے ہے بھرا  
 جس کے پھرایا منہ پہ وہ فوراً ہی بس مرا  
 میرے گلے سے آ کے ملا جو کوئی ذرا  
 بس کا کلیجا کائنات سے میں نہیں ڈرا  
 کروانا خون ہوگا تمہیں تین چار کا  
 تم اک کہو تو کٹیوں گلا میں ہزار کا

مست ناز : دینا کسی کو ایذا تو میں بد سمجھتی ہوں  
 لیکن بشر ہے بے وفا بے حد ، سمجھتی ہوں  
 پر ایک خون کو تو نہیں رد سمجھتی ہوں  
 اس کو میں انے عش کی آمد سمجھتی ہوں

تَرْجِہ 'اجلِ رسبده' وہ اہلِ دَول نہیں  
بے موب اس کے ہو مری مشکل بھی حل ہے

اسفل : مجھ سے تو پہلے کہہیے گا کہ کیا اُس کا نام ہے ؟  
ماکن کہہاں ہے اور وہ کیا کرتا کام ہے ؟  
رستم ہے نا کہ زال ہے وہ نا کہ سام ہے  
یہ اُس کا میرے ہاتھ سے دم میں تمام ہے  
نندے کا اس زمانے میں مشہور نام ہے

مست ناز : اس رمز سے اچھو، ہو خبردار تو نہیں  
جب تک کہ مجھ سے یہ کرے اقرار تو نہیں  
جاں نک بھی دینے میں کرتے انکار تو نہیں  
یہ کھولے راز اور یہ زہار تو نہیں  
بھر مجھ سے ہوگا کیا بھلا زر دار تو نہیں

اسفل : جو تم کہو وہ کرنا ہوں اقرار میں یہاں  
کھانے کو ہوں قسم ابھی تیار میں یہاں  
زنجیرِ قول سے ہوں گرفتار میں یہاں  
ہوں ایسے کاموں کا تو خریدار میں یہاں  
آیا ہوں بننے کے لیے زر دار میں یہاں

[مست ناز ایک نوٹ ہزار روپے کا حیب سے اکل کر دیتی ہے]

مست ناز<sup>۵</sup> : تو لے یہ نوٹ اس کے روپے ملیں ہزار  
اب میرے کام پر ہو دل و جاں سے استوار  
کروانا جس کا خوں مجھے اے نیک ذات ہے  
مشہور وہ بہت یہاں عالی صفات ہے  
جاں باز اُس کا نام ہے ، عاشق مزاج ہے  
فنِ مصوری میں بھی لاثانی آج ہے

اسفل<sup>۶</sup> : میں اُس کو جانتا ہوں ، نہیں اُس سے بے خبر  
 ہے دل نواز کا وہ چہچہا زادہ نام ور  
 لیکن وہ آدمی تو بہت نیک بخت ہے  
 کیوں تم کو اس سے دشمنی اس درجہ سخت ہے ؟

مست ناز : عزل

دشمنی یہ ہے کہ کی اس نے محبت میری  
 دل میں پوشیدہ وہ رکھتا ہے عداوت میری  
 کیوں نہ کر ڈالوں زمانے سے میں اُس کو غارت  
 عشق سے اُس کے حسبنوں میں ہے شہرت میری  
 جنسِ خوبی کا مری جس نے بُڑھایا ہے مول  
 اب دیے حاقی نہیں اُس سے ہی قیمت مبری

غزل

اسفل : دوست دشمن کے ہو اور دوست کے دشمن تم ہو  
 اے بُتو ! نام خدا جانتے کیا فن تم ہو  
 کبھی عانسی پہ تمہیں رحم نہ کرتے دیکھا  
 رکھتے کیا دل کے عوض بہلو میں آہن تم ہو ؟  
 خوف خالق کا بُتوں کو کبھی واللہ نہیں  
 بے گناہوں کی سدا مارتے گردن تم ہو

مست ناز : پہلے تو سن لے ارے نیکوں کے سردار ذرا  
 اپنے مطلب سے میں کرتی ہوں خبردار ذرا

۷۔ دھن ضلع ، نل دادرا ۔

طرز : ان دنوں جوش جنوں ہے درے دیوانے کو ۔

۹۔ غزل پر کوئی حاشیہ نہیں ۔ بحر وہی ہے جو بچھلی غزل کی تھی ۔

اس لیے گان غالب ہے کہ یہ بھی اُسی طرز میں گائی جاتی ہوگی ۔

(مرتب)

کون جان باز سا ہے جاہنے والا میرا  
 حسن پر میرے جو دولت کو لٹانے والا  
 آنا تھا میرا بھی اس عاشقِ حیاں ناز پہ دل  
 مثلِ بلبِل میں سدا رہتی تھی گل پر مائل  
 ناگہاں صدقے ہوا مجھ پہ امیرِ ابنِ امیر  
 سینکڑوں جس کے کہ محتاج ہیں اب اہلِ سریر  
 چھوڑ کر آس 'نہ مصور سے ملوں میں کیسے  
 تن پہ ملبوس نہ جس کے ہے، نہ گھر میں پیسے؟

اسفل : نہ ملو تم، جو نہیں کرتی ہو منظور آسے  
 جان سے مارتی ہو کس لیے اے حور! آسے؟

مسب ناز : سنتا ہی بات نہیں، کرتا ہے بک بک ناحق  
 دینا بس خون ہے آس نیک کا بے شک ناحق  
 لکھتے میں نے جو آسے نہوقِ ملاقات کے خط  
 نظر آتے ہیں مجھے اب وہ مری گہاں کے خط  
 حال معلوم کرنے انِ امیر اے ناداں !  
 مجھ سے شادی کا کرے گا نہیں درگزر سامان  
 میرے خدا پھر جو دے گا تو نہ میں خون چاہوں  
 خدمتِ انِ امیر اور اسے دلوؤں

اسفل : یوں اگر ہے نو کرو پہلے وہ مکتوب طلب  
 دینا منظور خطوں کا نہ کرے گا وہ جب  
 ساتھ میں اپنے اسے لے کے بہ مکر و حکمت  
 قہوہ خانے میں کروں گا آسے فوراً غارت  
 چھنا ممکن نہیں ہم سے، وہ اگر رستم ہے  
 روبرو اپنے تو وہ مور و ملخ سے کم ہے

مست ناز : کر دے اقرار کے موجب نو مرا کام ابھی  
 دوں گی میں حد سے زیادہ تجھے انعام ابھی  
 جاتی ہوں اب تو میں خط پھیرنے ' کو گھر آس کے  
 خط نہ وہ پھیرے تو ہو جانا تو پھر سر اس کے  
 [مست ناز کا جانا ، اسئل (کا) پیسے کی تعریف میں گانا]

گانا ۱۲

: اسئل

حونی ہو ۱۳ تم یا مکار ، حور نا ہو بدکار  
 تھوڑے ہوئے نا ۱۳ پر زردار پیسے سے  
 لاکھ ہو نیک اطوار ، پوچھے نہیں کوئی زہار  
 بیڑا تیرا ہوگا پار پیسے سے  
 لوٹ کر گردن مر ، خون درمے تلوار  
 کیسے بھر لے لیکں نار پیسے سے  
 ہیں گے وہی عزت دار ، دین دنیا کر کے خوار  
 آسودہ جو ہیں جار پیسے سے  
 اہل زر ہیں یاں جتنے ان سے پوچھے فتنے  
 کاتے ہیں وہ بھر زر عالم کے سر کتنے  
 اے دل ! کر تو بس یہ کار ، ہونا چاہے گر زردار  
 غافل ! رہ اب ہشیار پیسے سے

[جانا اسئل کا]

## باب پہلا

پردہ تیسرا

نصویر خانہ

[دلواز (۱۵) کرسی پر بیٹھے ہوئے احار بڑھے ، جانے ، (کا) مست ناز  
کی نصویر میں رنگ بھرتے ہوئے گانا ، مست ناز کی تعریف میں]

غزل : جالباز :

ہے<sup>۱</sup> برقع میں جہاں کے تو ہی لاثانی نظر آیا  
رخِ خورشید بھی دیکھا نظر مجھ کو قمر آیا  
قفس سے جاؤں گا تیرے ، رہا ہو کر کہاں صیاہ<sup>۲</sup>  
کہ تیرے دام میں آیا تو میں کٹوا کے پر آیا

[دلووار (کا) احار بڑھے بڑھے چونک کر<sup>۳</sup> حالِ حاببار پر افسوس کرے]

دلنواز : گیا ناز مجھے آفت میں طفلِ دل تمانے کو  
ہاری جان مارا<sup>۴</sup> ، کھیل یہ اک کھیل کر آیا

غزل : دلنواز :

جو<sup>۵</sup> تو لاتانی صورت سمجھا اس نصویر خانے میں  
وہی غارت گرِ دنیا و دیں ہے گی<sup>۶</sup> زمانے میں

۱۔ دھن ضلع پیلو ، ناں پستو۔

طرز : نگاہ بار ہم سے آج لے نصیر بھرق ہے ۔

۶۔ طرز مذکور ۔

نتانِ مہم تن جتنے ہیں بے شک زر پہ مرتے ہیں  
ملے اکسیر عشاقوں کو یہ کشتہ بنانے میں  
فدا وہ آور پر ہے ، تم ہو مستِ ناز و صدقے  
کبا حاصل ایسی ہرجائی سے ہے بھر دل لگانے میں<sup>۱</sup>

جانباز : ہمیشہ ہو دلِ عاشق کے بیج جس کا قیام  
بھر ایسے یار کا ہرجائی کون رکھے نام !  
جفا و جور و ستم ، ہے حسینوں کا یہ کام  
پر ان کا عشق گوارا وہی کرے گا دوام<sup>۲</sup>  
جو رکھے پلّے میں نقدِ وفا کا اپنے دام

دلنواز : ہے ایسا پیارے ، وفا کرنا بُرجفاؤں سے  
جفا کرے کوئی جیسا کہ باوفاؤں سے  
بُروں کو چین دو ، غم اپنی گر عطاؤں سے  
مستاؤ نیکوں کو گویا بُری خطاؤں سے  
وفا تو ہوگی نہ زہار ناسزاؤں سے

جانباز : دے ناسزا کا نہ آس بحرِ خوبی کو تو خطاب  
ہیں آس کے حسن کی موجوں کے سب حسینِ حباب  
جو عشق رکھتا ہے آس کا مرا دلِ بے تاب  
ہماری کشتیِ جان کے لیے بنا گرداب  
آس آشنا کے لیے جان اپنی کھوؤں گا  
میں اپنی ناؤ اسی بحر میں ڈبوؤں گا

دلنواز : جہازِ عشق نہ اس بحر میں چلا پیارے  
دغا کے سنگ ہیں اس میں تو جا بجا پیارے

نہنگِ مکر ہے بس اس میں بد بلا پیارے  
 نہ اس سے کشتی ہوئی<sup>۱۰</sup> کوئی بھی رہا پیارے  
 تو جانتا نہیں موجوں کو اس کے اندر کی  
 نہ اشنائی تجھے کرے دے گی دم بھر کی

حائباز : یہ نیرا کہنا سلط ہے ہزار بار غلط  
 وہ سادہ رہ نہیں کرنی ہے مجھ کو پناہ غلط  
 یہ جانوں میں کہ وہ ہے مجھ پہ جاں نثار ، غلط  
 پر اس کے خط ہوں بھلا کیسے بے شمار غلط  
 بڑھا گیا ہے تجھے کوئی نابکار غلط

دلنواز : غلط کہے کوئی ، اخبار تو نہیں ہے غلط  
 بتائے اس میں تو اک فقرہ بھی کہیں ہے غلط<sup>۱۱</sup>

[دلنواز احساں دکھاتی ہے ، حائباز پڑھتا ہے]

حائباز : استہارِ کتخدائیِ امیر ابن امیر  
 سان و شوکت ، مال و دولت میں نہیں جس کا نظیر<sup>۱۲</sup>  
 آس کی زوجہ تھوڑے دن میں ہو کے ہوگی سرفراز  
 دخترِ برزخ ، جوان ہے ، نام جس کا مست ناز

[حیران ہو ، دلنواز سے<sup>۱۳</sup>]

کیا صحیح یہ بات ہوگی ؟ پیاری دل سے غور کر  
 پہنچی ہے خبر کو یہ آڑی ہوئی جھوٹی خبر

[حائباز (کا) دلنواز کو مست ناز کی تصویر دکھلا کر<sup>۱۴</sup>]



بھولی بھولی ایسی صورت جس کا یہ نازک بدن  
تہمتیں کیوں اس پہ یارب! رکھتے ہیں سب مرد و زن  
[دلنواز مست ناز کو رو برو آتے ہوئے دنگھ کے مجاز سے]

غزل ۱۵

دلنواز :

تری جس کے اوپر فدا جان ہے  
یہاں دلبر آتی وہ اس آن ہے  
وہ کرنے کو آتی ہے پھر کچھ فریب  
خرابی کا پھر تیرے سامان ہے

جانباز ۱۶ : جو گھر میرے آئے وہ میرا حبیب  
کہاں ہیں بھلا ایسے میرے نصیب  
[جانباز ، مست ناز کو دیکھ (کر) دلنواز سے]

ذرا پیاری اس دم تُو اندر تو جا  
ہے شادی سے احوال میرا عجیب

[دلنواز (کا) ۱۷ سزار ہو کے جانا ، مست ناز (کا) ۱۸ متعارف ،  
جانباز (کا) ۱۹ بعضیہ سے بٹھانا]

غزل ۲۰

مست ناز :

بُھلا دل سے جانباز بس پیار تو اب  
نہ معشوق میں ہوں ، نہ ہے یار تو اب

۱۵۔ دھن کالنگڑا ، نال چاجر ۔

طرز : مجھے تجھ سے ملنے کا ارمان ہے ۔

۲۰۔ دھن پیلو ، نال چاجر ۔

طرز : کسی مست کے آنے کی آرزو ہے ۔

مری ، زندگی سے مے بس جان عاری  
مجھے موت دے میرے غفار تو اب

جانباز : غزل ۲۱

وہ مجھ پہ فدا کر چکا ، جو پیار تھا دل میں  
کچھ پیار سوا اور نہ زہار تھا دل میں  
اقرار تھا تو تیرا ہی اقرار تھا دل میں  
جز ۲۲ تیرے سوا غیروں سے انکار تھا دل میں  
تھا ۲۳ قبلے کا کعبے سے تو کیوں منہ کو پھرایا  
ظاہر ہوا حو تیرے ستم گار تھا دل میں

مست ناز : جو ہونا تھا وہ ہو چکا ، اس کا نہ غم کرو  
اتنا خدا کے واسطے مجھ پر کرم کرو  
یا دل پہ اپنے جور کرو یا ستم کرو  
معشوقیت سے اپنی رہا اے صنم کرو  
جانو غلط نکاح کے قول و قرار کو  
تقصیر اتنی بخش دو تقصیر وار کو

جانباز : معلوم اب ہوا ، تھا غلط آپ کا قرار  
نحریر پر بھی اب تری رکھوں نہ اعتبار  
اے مست ناز ! جسم سے جاں جائے ایک بار  
پر تیرا عشق دل سے نہ جائے گا زینہار

۲۱۔ دھن اسوری ، نال دادرا ۔

رر : جانے دے ، چھوڑ دے مجھے ، ہمراہ شاہ کے ۔

(طرز کے لفاظ غزل کی بحر کے مطابق نہیں ۔ غالباً غلط لکھے گئے

ہیں ۔ مرتب)

اُنی ہے امتحاں کو کیا جاں نثار کے  
کہہ دے تو رکھوں سر ترے نا پر آتار کے

جالباز (کا) عاقری سے پیروں پر سر جھکانا ، مست ناز اس ۲۴۵ سر  
اُنھا (کر) جھانی سے لٹکا کے [ ]

مست ناز : سر کا ترے اے دوست ! نگہ ناں حما رہے  
ہر دم دعا ہے میری ، تو شاداں سدا رہے  
کس کو بسد تجھ سا نہ خوش رو بھلا رہے  
چاہے تو جس کو دل سے ، وہ تجھ پر فدا رہے  
کر آ اور کو قریب مگر مجھ کو دور تر  
معشوں کوئی مجھ سے حسیں کو ضرور کر

جالباز (بے قرار ہو کر) :

کس طرح چھوڑ کہ تجھے اے حیر مست ناز  
دیوانہ ہو ، پری کروں منظور مست ناز  
کیوں ہونے ۲۴۶ مجھ سے جاہلی ہے دور مست ناز  
جاں پر نہ ہوگا یہ ترا رنجور مست ناز  
واللہ ہجر میں ترے مر جاؤں گا صنم  
تو جاتی ہے ، میں جاں سے گزر جاؤں گا صنم

مست ناز : کھا کھا کے غم ، نہ دل کو جلا میری جان تو  
کیوں عشق میں ہوا ہے مرے ناتوان تو  
کر دور دل سے رنج ، کھا میرا مان تو  
چہتا ہے زندگی تو مرا چھوڑ دھیان تو  
لہ مجھ کو کر مرے اقرار سے رہا  
پابند ہوں تری ، مجھے کر پیار سے رہا

حالباز : (خدا ہو کر خنجر کمر سے اتار کر مست ناز کو دینے ہوئے)

خنجر لے ، پہلے مجھ کو اے دل دار ! قتل کر  
لائے کو الدلے غسل کے ، لہا لہہ میں در  
دلے کفن کے ڈال مرے خاک جسم پر  
کر دفن ، شعر نکھ یہ مری ہیر ، مگر  
یہ آس کا آہے مزار جو حسرت میں مرے  
اک بے وفا صنم سے وفاداری کرے

مست ناز : قائل وفا کی تبری ہوں سو دار دل رنا  
تو میرا جاں نثار ہے دل دار دل رنا  
آزاد کر دے ، ہوں میں گرفتار دل رنا  
کر عرض یہ قبول مرے یار دل رنا  
لکھے جو میں نے تجھ کو ، وہ سب یر نامیر دے  
واپس وہ ، یعنی عشق کے اقرار نامے دے

حالباز : رہتا ہے جیسے داع ہمیشہ عمر کے ساتھ  
جیسے آفاق نمود سدا ہے سحر کے ساتھ  
جس طرح جاں رھتی ہے جسمِ انسر کے ساتھ  
ستہ ہیں آنکھیں جسے کہ نارِ نظر کے ساتھ  
ہیں یوں ہی نائے وہ برے میرے حگر کے ساتھ

س ناز : [گھبرا کے ساری سے مٹا رہے ہیں]

## غزل

نہ ہم سے اجی بے وفائی کرو  
وہ کاغذ دو ، دل کی صفائی کرو

۲۔ دھن کاٹنگڑا ، نال حادر ۔

میں دیا مستا ہوں ، کیا سنا ہے کون ۔

نہ بھولوں گی تا عمر احسان یہ  
جو تم میری مشکل کشائی کرو  
مجھے دام میں تم نہ رکھو امیر  
برائے خدا اب رہائی کرو

[جانباز میز سے اخبار کا پرچہ اٹھا ، مست ناز کو دے کر]

جانباز<sup>۲۸</sup> : خجل ، راز کے ہو نہ اظہار میں  
لکھا ہے یہ کیا ، دیکھو اخبار میں  
پسند آ گیا تم کو ابن امیر  
رہو جا کے پہلوئے اغیار میں

مست ناز (اخبار بڑھ کر شرمندہ ہو ، کہنا<sup>۲۹</sup>) :

کہیں آپ سے جھوٹ کیا اے عزیز!  
صحیح ہے یہ سب کچھ لکھا اے عزیز!

جانباز (خفا ہو کر<sup>۳۰</sup>) :

صحیح لکھا ہے پر جفا مست ناز !  
تو بکتی ہے کیا بے وفا مست ناز !  
تھا یہ قول تیرا تو اے نابکار !  
کہ تجھ پر رہوں گی ہمیشہ نثار  
نہیں کچھ زبانی یہ تقریر ہے  
خطوں میں صحیح تیری تحریر ہے  
جفا تو نے کی مجھ سے ناچار پر  
سدا لعن ہو تجھ سی مکار پر  
مجھے چھوڑا ، دل اہل زر کو دیا

میں سچھا ہری گفتگو مست ناز  
ستاب او آئی ہے تو مست ناز  
تو نکر کی بابو' نو لاریب ہے  
مرے گھر میں رہنا تجھے عیب ہے  
زیر ہے تو رخصت ہو اب زیر سے  
کہ گاڑی کھڑی ہے قری دیر سے

— باز :

مہار کو اٹھاتے ہیں بھلا یوں کوئی گھر سے ؟  
سائل کو سخی کوئی اٹھاتا نہیں در سے  
میں تیرے بھی پاس آتی رہوں گی مرے پیارے  
جھالسی جدا ہوتی نہیں ہوں ترے بر سے

واہس مرے خط دو تو ابھی جاؤں مکاں کو  
خالی نہیں جا سکتی ہوں تحریروں کے ڈر سے

جانباز : میں چلے دیتا ہوں تری عیاری آگے کب  
مجھ پر فریب تیرا تو ظاہر ہوا ہے سب  
ابن امیر آیا ترے دام میں غصب !  
واقف نہیں ہے مکر سے تیرے وہ اس سبب  
وہ خط تمامی آس کو دکھاؤں گا حا کے سب

مست ناز (جانباز کے گلے میں ہاتھ ڈال کے ۳۲) :

ہیں ہیں ، خدا کے واسطے ، یہ بک رہا ہے کیا ؟  
جانباز ، بے مروتی اتنی ! ہوا ہے کیا ؟  
حاصل کسی نے ایسی بدی سے کیا ہے کیا ؟  
میری برائی کرنے میں تیرا بھلا ہے کیا ؟  
میں نامراد ہوں ، یہ ترا مدعا ہے کیا ؟

جانباز : آس کا بھلا کریں جو ہمارا برا کرے  
دنیا میں ایسے کام ہماری بلا کرے  
تم بے مروتوں سے مروت تو کیا کرے  
ہر اک جناب حق میں یہی التجا کرے  
بدکاروں کی آمد نہ پوری خدا کرے

[جانباز مست ناز کے ہاتھ اپنے گلے سے علیحدہ کرنا اور جھٹک کر  
اندر مکاں میں چلا جاتا ہے ۳۳]

مست ناز (عالم حیرت میں ۳۴) :

بے شک فلاسفہ نے یہ دی اپنی رائے خام  
یعنی بدی بشر سے بشر کو ہوئی حرام

آخر نکل سکے نہ بھلائی سے میرے کام  
 پھر کیوں برائی سے نہ ہو مطلب کا اہتمام ؟  
 مطلب کے واسطے ہی تو پیدا ہوئے تمام  
 [حداد دواسر آ اور سب ار کو رخصت  
 کرے کی کوس لرا۳۵]

ٹھہری ۳۶

جانباز :

ایسی کموں کھڑی فکر میں ہو اسے بانو !  
 تمہیں ہو گئی دیر جانو۔۔۔ کھڑی  
 مکا۔ نہ تمہارے لائن نہیں ہے  
 کہوں کیا ، ترا تم نہ مانو۔۔۔ مہیں  
 مست ناز (دو رانو بیٹھ کر جانباز کو منائے کے ہے ۳۷ :

ٹھہری

ارے میں نے رو رو کے بھی منیا  
 مہیں کچھ تمہیں رحم آیا۔۔۔ رو رو  
 رہو باز تم قصد سے آج ابے  
 کرو دل جو کچھ دل کو بھایا۔۔۔ نہیں کچھ  
 سن لو عرض اب اتنی ہاری  
 بھلا سخت دل کیوں بنایا۔۔۔ نہیں کچھ

جانباز : جاؤ کل ہی دیکھے گا وہ خط ، امیر ابن امیر  
 آج کرتا ہے تحمل آب کی خاطر فقیر

۳۶۔ دھن بھاگ ، نال قوالی -  
 طرز : میں تو پیا جی کو ڈھولنے جاؤں -



مست ناز (حاتے ہوئے جانباز سے) :

بھولیے وعدہ نہ اپنا ، خبر اب جانی ہوں میں

(اپنے آب سے ۳۶)

آج ہی اسفل سے اس کو قتل کرواتی ہوں میں

[جاننا مسر ناز کا]

جانباز : (بے قرار ہو کر ۳۶) ٹھہری ۳۰

یارو کیسی ہے سکل وفا ، دو بتا

میں بھی دیکھوں ذرا ، ملتا نہیں مجھ کو نتا۔ یارو

جب کہ ملی وہ ، دل انساں ہی میں نہ مجھ کو بو

کیا ملے گی عرش پر بھلا

یا خدا ، ہوں وفا کا میں گدا

صبر دل کو میرے کر عطا۔۔۔ یارو

[جانباز معمومہ کھڑا رہتا ہے۔ دلنواز آتی ہے ۳۱]

ٹھہری ۳۲

دلنواز :

اب کہنا باور آیا ہمارا

کچھ بھی وہ تیری دل آرا ،

ماہ پارہ ، تجھے جانتی ہمارا

یا کہ وہ تھا مکر سارا۔۔۔ اب کہنا

عورت کی ہے ذات بھولی مظاہر

پھندے میں ان کے نہ بھنس خدا را۔۔۔ اب کہنا

۳۰۔ دھن دیس ، نال نادرا ۔

طرز : ہم پہ کیسی ہوئی جور و جما ۔

۳۲۔ دھن پرچ ، تال پنجابی ٹھیکہ ۔

طرز : من سبھا تو نے لے آئی (؟)

جاسار :

عزل ۳۳

اے بہرِ صبح ہے وہ مجھ سے بے وفاؤں کہ کئی  
 بہرِ دواؤں وہ صنم بے اعتنائوں کبر کنی  
 آہِ پیرا اس میں مسکنِ ناز کیا ہو رہا ہے  
 عشقِ بے بس سے جو ایسی بُرائی کٹر گئی  
 وصلِ یا رب ! حسم سے اب بس لیے ہے حال کا  
 جو دہ مری حانِ حال ہے وہ حسانی کٹر گئی

دلنواز : آئینہ اے کے دیکھ ، ہوا چہرہ کیسا درد  
 روتا تھا صبحِ شام ہو کہ کبر کے آہِ سرد  
 دنیا کے لاعروں میں تو لائے ہوا ہے درد  
 یہ رنجِ نیرا دیکھ لے ، ہے میرے دل میں درد  
 دم یہ دھماں آنا ہے مجھ ناوان کو  
 پاؤں کی میں کہاں سے چچا کے انسان کو

جانناز (اسفل) کو آنے دیکھ کے دلنواز سے ا :

دلنواز ! آتا ہے یاں تصویر کھنچوانے کوئی  
 تو ذرا جا گھر میں ، ہے یہ کون کیا جانے کوئی  
 [دلہ ، اندر حق ہے ۔ اسفل سامی کے لباس میں اکڑتے ہوئے آتا ہے ۳۴]

گالا ۳۴

اسفل :

چلو چلو جلد چلو ، اب نہ دم لو بھائی ، آئی کہانی۔۔۔ چلو چلو  
 کچھ ہے کام نیک نام ، جلد کرو ، کیسے بھرو ، مال و زر اشرفی لو  
 زود ہو نواب تک رسائی۔۔۔ چلو چلو

۳۳۔ دھن بھیرویں ، نال ہجائی ٹھیکہ ۔

طرز : کیا خراں آئی چمن میں شجر گل جانا رہا ۔

۳۵۔ دھن ضلع بلاول ، تال دادرا ۔

طرز انگریزی : چلو چلو شادی رچی ۔

[اسفل جانباز کو خط دے کے جانا ہے  
جانباز خط پھول کر پڑھنا ہے اور حوشی سے ۳۶]

جانباز : جلد آ اے دلنواز ! ہم پر ہوا فضل خدا  
نامہ اک نواب نے بھیجا ہے اس کو بڑھ دیا

[دِلنواز آئی ہے ۳۷]

نو بجے شب کو بلایا ہے مجھے اُس نے ضرور  
کھینچوں تصویر اُس کی ، محنت میں کروں میں کنوں تصور  
عمر ناحق ضائع کی اُس بے وفا کے عشق میں  
آئی ہم پر مفلسی اُس پر جتنا کے عشق میں

دلنواز ( کچھ سوچ کر ) ۳۸ :

کہیں شب کو نہ جانا ، کہنا میرا مان اے پیارے  
سگون بد سے آیا ہے مجھے یہ دھیان اے ہمارے

جانباز : لباسِ فاخرہ میرا ابھی صندوق سے تو لا  
نہ رکھ وسواس کچھ دل میں ، نگہ ناں ہے خدا میرا  
کہوں کیا ، عورتوں کی ذات ہو ، کم فہم ہے تم میں  
شگون بد اور مہورت اچھی ، یہ سب وہم ہے تم میں

[دِلنواز جاتی ہے ، جانباز مس ہار کے خط جیب سے

نکل کر انہیں بوسہ دیتا ہے ۳۹]

یہ خط اُس بے وفا کے ہیں انہیں رکھوں جگر کے ساتھ  
سبب سے ان خطوں کے اُس کی رسوائی ہے میرے ہاتھ

[آنا ایک غریب مصتور کا سامان مصتوری لیے ہوئے ۴۰]

نہ ڈالے کسی پر خدا مفلسی  
 کہ ہے آدمی کی قضا مفلسی  
 کہ مجھے مرے مرتے ہیں بھوک سے  
 نہیں دبی ہے غذا مفلسی  
 مجھے کام دو کچھ خدا کے لیے  
 ہو جس سے نہ میری فنا مفلسی

اگرچہ کہ اپنا بہت غم ہے مجھ کو  
 مگر درد تیرا بھی ہم دم ہے مجھ کو  
 اے بھائی ! تو میرا ہے بار قدیمی  
 مروت نہیں کچھ تری کم ہے مجھ کو  
 میں کم اپنا دیتا ہوں تجھ کو ، نہ کر غم  
 کہ اب سکڑ و سہد بھی سم ہے مجھ کو

[جانماز دونوں کے]

- 
- ۵۱۔ دھن بھاگ ، تال چاچر -  
 طرز : مجھے کون گھر سے لایا جہاں -  
 ۵۲۔ دھن جھنجھوٹی ، تال چاچر -  
 طرز : ذرا وصل پر ہو اشارا تمہارا -

## باب پہلا

پردہ چوتھا

شجاع الدولہ کا محل<sup>۱</sup>

شجاع الدولہ اور آصف داخل ہوتے ہیں<sup>۲</sup>

غزل<sup>۳</sup>

شجاع :

اک پری روئے ہمیں مارا نظارا مار کر  
آہ بیٹھی ہے دل بے کس ہمارا مار کر  
گلشنِ عالم میں نامِ اُس گل کا مست ناز ہے  
اپنے بلبل کو وہی چھوڑا قضا را مار کر

آصف :

حیرت ہے . جان کر مجھے صاحب کے راز کو  
زیبا نہیں نہ آپ سے مسکین نواز کو  
لہ چھوڑو عشقِ دل و جان گداز کو  
زہار بھائی چاہو نہ تم مسب ناز کو  
پہچانتا ہوں خوب میں اُس جعل ساز کو

شجاع :

گر چاہے میری دوستی اے نیک کار تو  
کر میری دل ربا کی مذہب نہ یار تو  
کس طرح ہو کے آیا مرا غم گسار تو  
کرتا ہے میرے زخم جگر پر ہی وار تو  
پردے میں دشمنی کے نہ کر ہم سے پیار تو

۳۔ دھن کوسیا ، تال ہستو ۔

طرز : تجھ کو غیروں سے نہ ملنا اے ستم گر چاہیے ۔

آصف : ہر دم 'نو' اپنے یار کو انداز مٹ سمجھ  
 اعیار جو کہ ہیں 'آ' انہیں نہ یار مٹ سمجھ  
 صحت جو تیری ہے آئے آرا مٹ سمجھ  
 قاتل ہے حو ، طیب آئے رہا مٹ سمجھ  
 ہم سے نو ہوگی دوس پہ اپنے جہا ہیں  
 دیکھے 'ڈ' مٹ نار سے پہ 'نو' وہا نہیں

غزل<sup>۲</sup>

شجاع :

ہتر ہے جفا یار کی عیروں کے کرم سے  
 عاشق کہیں ہم سے بھلا ڈرتے ہیں ستم سے ؟  
 راحت کے اگر ہوتے جو عساو طلب دار  
 غم کھانے کو آنے نہیں ہستی میں عدم سے  
 پھر جائے زمانہ یا بھرے مجھ سے خدائی  
 کافر ہوں جو بھر جاؤں، کبھی اپنے صنم سے  
 [دلسواز آہ و زاری کرتے ہوئے آتی ہے]

ترانہ<sup>۳</sup>

دلسواز :

'تو' نظر مجھ پہ کر ، تجھ پہ گر ہو اثر  
 یار تیرا کدھر ، کھو گیا لیے خبر! — 'تو' نظر  
 پرسوں شب کو وہ گھر چھوڑ کر بے خطر  
 اک جگہ کام پر تھا گیا بہر زر — 'تو' نظر

۵۔ دھن کالنگڑا ، نال دادرا ۔

طرز : مستی لبِ رنگیں پہ جانا نہیں اچھا ۔

۶۔ دھن بیرویں ، نال چاچر ۔

طرز : تنا دیم تنا دیم تنا درنا ۔

قتل کا آس کے ڈر مجھ کو ہے نامور  
بار تیرا کدھر کھو گیا لے خبر! --- تو نظر

آصف : دشمنی کو وہ زمانے کی سمجھتا تھا حرام  
دوستی سے ہی بنا رہتا تھا یاروں کا غلام  
دھین میں اپنے ہی بیسے کے وہ رہتا تھا مدام  
کچھ ہوس آس کو نہ بھی نہ حرص سے تھا آس کو کام  
ایسے کا خوں کوئی چاہے گا<sup>۱</sup> ، یہ ممکن بھی ہیں  
آدمی کیا آس کو<sup>۲</sup> ایذا دے ، کوئی جن بھی نہیں

دلنواز : دیو، جن ، بھوب یہ سب پہلے تھے شیطانون میں  
وہ مگر آگئے ہیں ان دنوں انسانوں میں  
انس کو انس نے چھوڑا ، ملے حیوانوں میں  
فائدہ چاہتے ہیں آوروں کے نقصانوں میں  
آس نے مارا ہے اُسے جس نے اُسے<sup>۱</sup> پیار کیا  
آس کا قاتل ہے وہی جس نے جسے یار کیا

شجاع : دوست آصف کا تھا وہ ، ہم سے بھی تھی یاری کچھ

آصف : ہاتھ سے میرے نہیں اس کی ہوئی خواری کچھ

دلنواز : دوست ان سا کوئی یا تم سا کوئی ہوتا یار  
تو وہ جانباز کو ہونے نہیں دیتا یوں خوار  
عمر بھر جس کی محبت میں وہ رویا افسوس  
شاید آس نے ہی اُسے جان سے کھویا افسوس

آصف : وہ تو آشفہ تھا مست ناز کا

دلنواز : فعل بد ہے یہ اسی غماز کا

شجاع : اس فرشتہ خو کو حاصل خوں سے  
ات یہ نہا کسی محنوں سے

دلنواز : حاصلِ حوں نہ کہ تھا وہ تو فقیر  
مل آنا وہر امیر ان امیر

آصف : میں بے بھی دیکھا ہے یہ اخبار میں  
وہ امیر آس کے پڑا ہے پیار میں

شجاع (مست دار کی طرف داری میں) :

غزل '۱

یہ چرخِ نیلگوں گرد و غار سے نہ چھپا  
بلند انک بھی بست اک ہزار سے نہ چھپا  
جو باغِ خوبی میں بلبل ہوا ہے نغمہ سرا  
وہ لاکھ زاغ و زغن کی ہکار سے نہ چھپا  
بدی سے نیک کی نیکی کو گو چھپاتے ہیں  
کہ کار حیر نو پروردگار سے نہ چھپا

[شجاع ، آصف و دلنواز سے بیرار ہو کر جلا جاتا ہے ۱۲]

غزل ۱۳

دلنواز : جہاں میں نہیں یار کوئی کسی کا  
نہ ہو پھر مددگار کوئی کسی کا

۱۱۔ دھن صلح سارنگ ، تال دادرا -

طرز : 'دکھاؤ دل نہ مرا تم اجی خدا کے لیے -

۱۳۔ دھن بھرویں ، تال حاجر -

طرز : تمہیں یوں ہی گر بے قراری رہے گی -



یہ بیگانوں کو تم کہو اپنا اپنا  
ہیں ہوگا زہار کوئی کسی کا  
کہو پڑتا دامن پہ کیوں خوں کا دھنا  
نہ ہوتا ستم گار کوئی کسی کا

آصف : بات تو سچ ہے کہ عاشق تین دن سے کم ہوا  
پر یقین کس طرح ہم کو ہو کہ وہ بے کس منوا  
اور اگر مر بھی گیا تو کون سی ہے گی دلیل  
جس سے خونی اس کی مست ناز ہو بے قال و قیل

دلنواز : داس میرے کوئی ظاہر تو نہیں ایسی دلیل  
ہے مگر باطن میں جیسی چاہیے ویسی دلیل  
گم ہوا جس شب چچا زادہ مر ، اے نیک نام  
آئی تھی اس روز مست ناز قحبہ لے کے دام  
مانگتی تھی نامے وہ ، اس نے کیے تھے حور رقم  
یر نہ جانباز ان کے دینے پر ہوا ناب قدم  
اور یوں بولا کہ وہ دیکھے گا سب اس امیر  
اپنی رسوائی سے بالکل ڈر گئی قحبہ شیر  
بعد یوں جانباز سے بولی کہ اے اہل وقا  
آج تو یہ میرے خط جا کر نہ تو اس کو دکھا  
چاہے تو کل شوق سے جانباز کرنا اپنا کام

آصف : بس کیا جانباز کو لاریب اس نے ہی تمام  
پر ہے ناواقف امیر اس کو جتنا چاہیے  
بہج کر خط شہر کے باہر بلانا چاہیے

[جانا دوہوں کا]

## باب پہلا

### پردہ پانچواں

غ

[آا امیر کا عشق مس در میں کدے ہوئے - ساتھ مدبر اور  
حد اہل کار ہیں]

غزل<sup>۲</sup>

اسیر ابن امیر :

جہاں میں اس لطف زندگی نو ہر اک کو عالم سبب کا ہے  
جوانی میں عوقی ہے وہ مستی کہ جسے نشہ شراب کا ہے  
ہمیشہ رہتی اگر جوانی نو چاہیے عمر حاودانی  
مگر ضعفی ہے آخر آئی ، قریب وقت انقلاب کا ہے  
ہوا ہے دل آس صنم پہ مائل حو حور وس ہے نری سائل  
مربع دو جہاں میں قائل نہیں وہ انے جواب کا ہے

غزل<sup>۳</sup>

مدبر :

رنگیں ہو کوئی گل نو کیا ، کچھ اس میں نو بھی چاہیے  
لاکھ حسیں ہو کوئی پر ، خوں نگو بھی چاہیے

۲۔ دھن ضلع کھاج ، نال قوالی -

طبر : کھلیں گے نیکوؤں کے حب کہ دفتر ادھر ہمارے ، ادھر تمہارے -

۳۔ دھن ضلع ، قال دانرا -

طبر : پھر دوبارہ عشق کا دل پر اثر پیدا ہوا -

عالی نسب ہے آپ کا ، ہے کترو فر بھی شاہ سا  
عشق ہے اس کا آپ کو پر آبرو بھی چاہیے  
اک زن حقیر مست ناز ، آپ امیر سرفراز  
پہلے تو اس کی خصلتوں کی جستجو بھی جاہے

امیر : ہے وہ بآکیزہ سراپا صنعتِ رب صمد  
کیوں نہ شیطانوں کے دل میں اس سے ہو بغض و حسد؟  
پست بالا کو ہمیشہ چاہتے ہیں کرنا<sup>۲</sup> رد  
لیکر اعلیٰ کو سدا رب العلیٰ کی ہے مدد  
جس کا جی چاہے ، ہو اس کے حامدوں میں مستند

مدبّر : صلح کا<sup>۳</sup> رکھتے ہیں جو ، ان کو نہیں ہونا حسد  
کرتے ہیں در غافلوں کی وہ نصیحت سے مدد  
آدمی کو چاہے کچھ تو تمیزِ نیک و بد  
گر نہ مسب ناز سے سادی کرو گے اپنی رد  
سمجھو گے آئندہ میری باتیں پھولوں کا سبد

امیر : غزل<sup>۱</sup>

جو آئندہ کی گر بشر کو خبر ہو  
خدا بن کے بیٹھے ، وہ پھر کیوں بشر ہو؟  
کہ پیشین گوئی لگے کرنے اب وہ  
پسِ پشتِ ابنی نہ جن کی نظر ہو  
نہ اس رونقِ بزمِ خواباں کی غیبت  
کرو تم ، یہاں جو ابھی جلوہ گر ہو

۶۔ دھن بلاول ، نال چاچر ۔

طرز : نظر بد جو میرے پہ تیری رہے گی ۔

[اسفل (۱۵) لڑے ہوئے آ]

اسفل : ع عرض بندہ کرتے ہیں تسلیم اے سدا نواز !  
 امیر : ع کہہ اے اسفل ! خیریت سے ہے ہماری مست ناز  
 اسفل : ع خیریت سے تو ہیں ، برکتھ رتی بھر کا غم بھی ہے  
 امیر : ع آس کو حوس رکھنے میں لیا عہد ہماری تم بھی ہے :  
 اسفل : ع ہوگی حوش ، فوراً عطا ہیرے کا گر اک ہزار رو  
 امیر : ع اے مدبّر ! ہار ہیرے کا انہی تار ہو  
 اسفل (اپنے آپ سے) :

واہ رے واہ مس ناز ! اچھا ملا تھم کو حکم

مدبّر : ع ریزہ الاس جڑواتا ہوں صاحب اک ہزار  
 امیر : ع بیس ہیرے بھی لڑے جڑوانا تو اس میں ضرور  
 اسفل : ع وہ نہیں پہنے گی بانو گر ذرا ہوگا قصور  
 امیر (مدبّر سے) :

ہاتھ کٹوا دوں گا اس میں خیر تو نے کم کیا

مدبّر : اچھا صاحب ! (اپنے آپ سے) بیسوا لے پڑھ کے افسوں  
 دم کیا

[مدبّر آداب بجا لاتر ہار لوائے جاتا ہے ، اسفل جیب سے  
 مس تار کا خط نکال کر امیر کو دیتا ہے]

اسفل : خط یہ لیجئے دے گیا اک شخص مجھ کو راہ میں  
 جاتا ہوں صاحب کی اب معشوق کی درگاہ میں  
 امیر : کہنا یہ ان سے کہ میں کل ہار لے کر آؤں گا  
 اسفل : بندگی لو ! (اپنے آپ سے) آدھا حصہ میں بھی آس میں پاؤں کا

[اسمل اندی جا لا کے حانا ہے]

امیر : (حظ کھول کر پڑھتا ہے)

امیر ابن امیر! اے یار جانی!  
جو سننا چاہو تم نادر کہانی  
تو شب کو نو بجے گھر سے نکل کر  
سہر کے باہر آؤ آپ چل کر  
تمہارے خاندان کو ہے فضلت  
تو پھر آوروں کی کیا ہے تم کو دھشت

امیر : (سوج کر اہل کاروں سے)

رہو اس وقت پر تم سب خبردار  
میں '۱' باہر شہر کے جاؤں گا اک بار '۱'

گنا '۲'

اہل کار : سنیے '۳' اہل اجلال! واں جانے کیا ہے چال '۳'  
ساید '۴' کوئی جال، شک ہم کو ہے کمال

امیر : یہ '۵' میری زندگی جو ہوئی اب ہے فانی  
تو ہو عدوے جانی کو میرے یہ خیال

اہل کار : صاحب تمہاری ثانی ہے کس کی حکمرانی  
کیوں ہو نہ بدگمانی لوگوں کو ہے ملال  
جو ہو رضامے عالی تو ساتھ ہم ہوں والی  
جائیں نہ آپ خالی، کچھ سوچیے مال

۱۲۔ دھن بلاول، نال کھروا۔

طرز انگریزی : ویٹ فار دی ویکن۔

امر : جو ہے بھروسا رب پر تو غالب ہوں میں سب پر  
 نام امر کا اہی لب پر بس رکھتا ہوں مرحال  
 مبارک کے میں دم پر چلتا نہیں ہوں دم سحر  
 دیکھوں دہا جا کر ، کرلوں گا قیل و قال<sup>۱۱</sup>

اہل ڈار : کر مرصی ہی ہے جاؤ اور ہا کے نصرت آؤ  
 دل کی مراد ہاؤ ، حامی ہے ذوالجلال<sup>۱۲</sup>

إحسان امر کے بیچھے سب کا<sup>۱۳</sup>

---

## باب پہلا

پردہ چھنا

اندھیرا جنگل جس میں ایک تہ حانہ ہے

[آصف دلیوار کے ساتھ آنا ہے<sup>۲</sup>]

غزل<sup>۳</sup>

آصف :

چھوڑیں نہ بے وفاؤں سے اہل وفا عوض  
گر ہم نہ لے سکیں گے تو لے گا خدا عوض  
کیوں صبح و شام رہتی ہو تم آہ بے قرار  
لینا ہے مست ناز سے جاں باز کا عوض  
خط آج ہم نے لکھا ہے ابن امیر کو  
آحائے وہ یہاں تو ملے بر ملا عوض  
نہ خائے میں میں جاتا ہوں ، تم برقع اوڑھ کر  
اس کا کھڑی رہو ، ابھی مل جائے گا عوض  
[آصف تہ حانے میں حانہ ہے<sup>۴</sup>]

غزل<sup>۵</sup>

دلنواز :

انہیں کو اے لوگو! نیک جانو شریک ہوں جو پرانے غم میں  
پر اس زمانے میں مر رہا ہے ہر اک بشر اپنے اپنے دم میں

۳۔ دھن صلح ، تال دادر -

طرز : جاتا ہوں قید حانے میں دلدار کو سلام -

۵۔ دھن ہرج کالنگڑا ، تال توالی -

طرز : کئی گناہوں میں عمر ساری الہی نوبہ الہی نوبہ -





دلتواز : ع گناہوں میں ہے وہ کبیرہ گناہ  
 امیر : ع سراسر تو کاذب ہے اے بدلگام<sup>۱</sup>  
 دلتواز : ع ذرا تھام کر غصہ کیجئے<sup>۲</sup> کیلام  
 امیر : ع یرون میں<sup>۳</sup> بری تو زنا کار ہے  
 دلتواز : ع وہ زانی سے بڑھ کر بد اطوار ہے  
 امیر : ع کیا ہے اری وجہ ! کیا اس نے خون ؟  
 دلتواز : ع بالشتک ، کیا اس نے کارِ زبون  
 امیر (عضب ناک ہو کر) :<sup>۴</sup>

نہ کہہ جھوٹ . کر بند اپنی زباں<sup>۵</sup>

[سوار بگڑتا ہے ، دلتواز نہ خائے میں چلی جاتی ہے]

بہ غائب ہوئی ! کہا بلا تھی یہاں  
 تصور کے ہیں پتلے سب دیو و جن  
 جو ہیں شکل انساں انہیں انس گن  
 کرامات و جادو بشر کے ہیں فن  
 ہیں سب سعدے جو نظر کے ہیں فن

گنا<sup>۶</sup>

امیر :

آدم زاد آدم زاد بد بلا ہے آدم زاد  
 اس کے فن شیطان کو ہوں گے کب یاد  
 موجد ہے نہ سب کا ، جانتا اپنی نہیں ایجاد  
 عیب چین غیب میں ، سب میں ہے استاد—آدم زاد  
 موذی ہو کر یہ سب کا ، عارف بنتا ہے رب کا

۱۱۔ دھن بھوبالی ، تال قوالی ۔

طرز انگریزی : راج گت برہما ۔

پتلا ہے تنبا، مطلب کا، دیکھو بے بنیاد۔۔۔۔۔ آدم زاد  
 مخلوقات حیوانی میں غالب ہے انسانی  
 کو نہیں زورِ جسمانی، زور تو ہے یاد۔۔۔۔۔ آدم زاد  
 چاہتے ہیں انسان بیکار، یعنی خدا کو بھی اک بار  
 زور چلے نو بدکار، ٹھک کر ہوں دل شاد۔۔۔۔۔ آدم زاد  
 [امر حیران ہونا ہو: حلا جانا ہے]

---

## باب پہلا

پردہ ساتواں

دیوانِ حانہ

(۱) مسرِ ناز کا گاتے ہوئے نظر آتا

غزل<sup>۲</sup>

مست ناز :

افسوس کس سے سکونہ کروں ، ہے حو رنج و غم  
دیتی ہے مجھ کو میرے ہی دل کی بندی الم  
ہیماں یہر بھی ہاتھ نہ آئے وہ میرے حظ  
عاشق کا جن کے واسطے کروا دیا سر فہم  
معلوم ہونا ہے مجھے ، اسفل فریب کار  
مکر و دغا سے دہما ہے شاید نہ مجھ کو دم

[۳] مست ناز ۔ جنکٹے و کر ، میں کیڑی ہے کہ سچا ہے ۔  
اور مسرِ ناز گھبراتی ہے

غزل<sup>۳</sup>

شجاع :

ادھر دیکھے<sup>۴</sup> دو آنکھ آنہا کر کوئی  
کھڑا دس بسنہ ہے آ کر دوئی

۲۔ دھن بہاگ ، تل دادرا ۔

طرز : کچھ غم نہ کر ، خدا کا ہے جھ پر لرم سب ۔

۳۔ دھن برہمنس ، نال جاچر ۔

طرز : پہلا ساقیا ساعر بے نظیر ۔

رہا حین سے دہر میں اے صنم !  
 نہ عاشق کو اپنے متا کر کوئی  
 رہے آہ محروم کسوں وصل سے  
 تمہیں اپنا دلبر بنا کر کوئی

مسب نار : نعت کی نائیں سنا کر کوئی  
 یہ خود روئے ہم کب رلا کر کوئی  
 نہیں اپنے دل میں ہے اے حال عشق  
 ہمیں کیا کرے گا سنا کر کوئی  
 حوراء عنایت سے آئے یہاں  
 ڈوری کھلائے بنا کر کوئی  
 [مسب نار (کا) پاں بنانا]

غول

معنی :

حوں بھوکوں وصل کے ارمان میں  
 ہے کناہ آپ کے یہ نان میں  
 دو تم اپنا مصحب رخ حومیر  
 نا بری ہو مرے ایمان میں  
 جو ہوئے ہیں دریاں اپنے قرار  
 بھوئے ہو نا ہیں تمہارے دھماں میں ؟

مسب نار : آپ خود آتے نہیں پہچان میں  
 کیا تھا وعدہ جس کو رکھتی دھیان میں ؟  
 ات برستی جھوڑو تم بہر خدا  
 آئے کا بے شک خلل ایمان میں

۔۔ دھن پروا ، نال ہشتو ۔

”ر : چشم گریاں سنہ بریاں سینکڑوں ۔

آئیے پھر ، اب تو مجھ کو کام ہے  
لفظ رخصت کا لکھا ہے پان<sup>۱</sup> میں

[مست ناز (کا) گٹوزی دے کر جانا ، شجاع رہ ک کے]

گانا

شجاع :

آگے قدم نہ بہرِ خدا اے صنم بڑھاؤ  
بے اعتنائی کر کے تم ایسی نہ ہمارا الم بڑھاؤ۔ آگے  
ہم سے نہ مست ناز کرو بے وفائی تم  
اغیار سے اے رسکِ حمن ، غنجدہ دہن ، چاہ کم بڑھاؤ۔ آگے

مست ناز : کس جانور کا نام وفا ہے ، میں جانوں کیا  
مطلب تم اپنا بولہ ، زباں کھولو ، نہیں تو قدم بڑھاؤ آگے

شجاع : ع مطلب یہی ہے ، ڈہ بے (ہو میری) جاہ میں

مست ناز : ع میں خوار ہو گئی ہوں تمہاری نگاہ میں

شجاع : ع ہیں خوار سب نگاہ میں ، ذاتِ خدا سوا

مست ناز : ع اور ہم میں کچھ نہیں ہے صفاتِ خدا سوا

شجاع : ع بُت بھی خدائی کرتے ہیں ، شاںِ کریم ہے

مست ناز : ع دیکھو نہ غور بُت بھی نشانِ کریم ہے

[شجاع (کا) دوزانو ایٹھ کے منانا]

شجاع : ع تُو اے کریم! اب نہ گدا کا سوال رکھ

مست ناز : ع دل میں نہ وصل کا مرے ہرگز خیال رہے

۹۔ دھن سندھرا ، نال دادرا ۔

طرز : پڑسونو کوئی بھی کسمیارے اول ( )

(حافظ عبد اللہ نے اپنے برہم کردہ نسخے میں ۔۔

اسے ”کھراٹی گری“ لکھا ہے)

شجاع : ع ہوگا وصال کس کا مرے دل لڑے ؟

مست ناز : ع منسوب ہو چکی ہوں میں ان امیر سے

شجاع : جانباز سے تو بھلے نہیں منسوب رہے۔ کھو  
نست کیوں اس سے ٹوڑا ، کہا اس نے کیا قصور ؟

مست ناز : میں نے سنا کسی سے ہے اس کا تو خور ہوا

منسوب میرے ساتھ بھلا تب وہ جا مرا ؟

شجاع : تو نے ہی خود کہا تھا ، یہ سنا تھا ناں غلط ؟

مست ناز : ع کہتی ہیں میں اپنے دس میں زل غلط

شجاع : ہوگا غلط ، پر اب مجھے دیتی ہو نہ جواب ؟

چھوڑو میرا ڈو ، کرو اب مجھ کو کامیاب

مست ناز : ( اب سے )

سچ کہنا تم ابھی ہو گئے ہم سر امیر کے ؟

( ہنس کر ) در پر گدائی کیجئے اس کے فقر کے

شجاع ( خفا ہو کر ) گانا ۱۰

جانباز تم نہ جانو ، اس منہ سنبھالو بانو

خونی تم ہو ناو ، میں لوں گا انتقام

خود میں سنا ہوں کانوں ، سب خط تمہارے ناو

یہ بات دل میں جانو ، ہے بد کا بد انجام

تم کو خونی عام جانیں تب ہے نام

مجھ کو رخصت دیجیے گا ، میرا مجرا لیجیے گا

تم کو خونی عام جانیں تب ہے نام

اب سے آپ دیجیے گا خوب سنبھل کر کام

- من چھنچوٹی ، نال قوالی -

... ..

[شجاع (کا) پیچ و تاب نبھاتے ہوئے جانا<sup>۱۱</sup>]

مست ناز : (کف اسوس مل کر)

آئے نہ ہاتھ نامے وہ ، ناحق کو خون ہوا  
جو کام سرخ رو تھا مرا سر نگوں ہوا  
جانباز مر گیا ، نہ ملے خط ، زبوں ہوا  
اسفل سے ڈرتا جی ہے ، یہ کیسا فسوں ہوا  
مل جائیں خط وہ ، پھر نو سروکار کس کی ہے  
اپنے<sup>۱۲</sup> عدو ہزار ہوں ، درکار کس کی ہے

[ آنا اسفل کا گاتے گاتے ]

گانا<sup>۱۳</sup>

اسفل :

شرکت ہوگی یا زر دوگی  
ہار ہیرے کا جو لوگی  
دام میں جس کو<sup>۱۴</sup> تم نے لا با  
میں نے اس کو آلو پایا  
چاہو جتنی لے لو مایا  
شرکت ہوگی یا زر دوگی  
دم تمہارا اے دل آرا  
بھرتا ہے وہ ہو کر سوگی  
تم پر ہوگا رب کا سایہ  
ایسا غنی جو ہاتھ آیا  
مانگو جی کو جو کچھ نبھایا  
شرکت ہوگی یا زر دوگی

۱۳۔ دھن کلیان ، تال قوالی -

طرز انگریزی : کھاری پوری گھی ما پوری -

مست ناز : اسفل رہِ جہا میں نو ہمت نہ ہارنا  
 حو قرض سر جڑھایا ہے وہ مت آٹارنا  
 بس جانتا ہے نو ارے باتیں بگھارنا  
 آنا نہیں ہے کام کا اپنے سنوارنا  
 جانمار کو نو مارا ، یہ ہم نے یقین کیا  
 پر نامے اس کے پاس سے لے کر کسے دیا<sup>۱۵</sup> ؟

اسفل : ہم نے نو آس کو قتل کیا ، چاہو لو قسم  
 خط آس کے پاس نکلے نہیں کیا دکھائیں ہم ؟  
 میں خوب سمجھا جس کے لیے دینی ہو یہ دم  
 ہیرے کے ہار میں مجھے بس دوگی حصہ کم  
 دینے خبر وہ<sup>۱۶</sup> خون کی ، حاکم کو جاتا ہوں  
 میں لے کے پھانسی اور تمہیں سولی چڑھاتا ہوں

[اسفل جانا<sup>۱۷</sup> چاہا ہے ۔ مست ناز کا حائل ہو کر منانا]

مست ناز : احمق ٹھہر ! یہ کام نہ اتنا شتاب کر  
 جاں دے کے اپنی تو نہیں مجھ کو خراب کر  
 ہیرے کا ہار آنے دے ، مت اضطراب کر  
 ہر خط کی جستجو سے نہ تو اجتناب کر  
 جب تک نہ ہانہ آئے وہ ، ہے فکر جان کی  
 [امیر کو آنے دیکھ کر]

لو آتی ہے سواری مرے مہربان کی  
 [امیر کا آنا اور مست ناز کو پیار سے گلے<sup>۱۸</sup> لگانا]

مست ناز : کس گل کی آئی 'بو جو معطر دماغ ہے  
 دل بلبل حزیں کا ہوا باغ باغ ہے



امیر : غزل ۱۶

بے پردہ ہے تو ، اب کہاں امان کسی کا  
 ہندو ہے کسی کا ، نہ مسلمان کسی کا  
 آئے ہیں بہت ناصحا ! گو تجھ سے بھراے  
 مانے گا نہ کہنا دلِ نادان کسی کا  
 وہ ہار تو تیار ہے ، لے آئے اسفل  
 نا زیب گلو ہو وہ اسی آن کسی کا

اسفل : (امیر کو خوسر دیکھ کر ۲۰)

گر ان کو اک زمانے کے زیور سے لاد دو  
 تانبا بھی ہم کو مت دو ، انہیں زر سے لاد دو  
 گر ان کو اطلس اور مشجر سے لاد دو  
 ہم کو بھی ایک گاڑھے کی چادر سے لاد دو  
 نوکر انہی کے ہم بھی تو اے نیک فال ہیں  
 دم بھی شربک حصے ہیں بے قیل و قال ہیں

امیر : لے ہو بھی اک دو مالہ مدبر سے مانگ ، جا  
 مست ناز : بارِ دگر نہ دینا کبھی ایسی نانگ جا

[اسفل کا جانا ، امیر (کا) مست ناز کو دے لگا کر کہا]

امیر : آفتِ ادائیں ہیں تری ، اور غمزے قہر ہیں  
 بس جلتے تجھ سے اس لیے خوبانِ دہر ہیں  
 اے مست ناز ! کیا کہوں ، تجھ پر بو خاص و عام  
 اک بے گنہ کے خون کا رکھتے ہیں ۲۱ اہام

۱۹۔ دھن ضلع ، تال دادرا ۔

طرز : اے رشکِ معر دل کا جلانا نہیں اچھا ۔

## غزل ۱۲

مست ناز :

فرشوں سا بھی عالم میں جو کوئی ہو گیا ہوگا  
نہیں وہ بھی رہاںِ خاف سے ہرگز ہوگا

## دوہا

مریمؑ کو کہیوں قدرتِ ہے ملو خدا نام  
ماند روح اللہ کے سمجھیں خاص و عام  
خیال ہم کو نہ آیا خواب میں بھی یہ کبھی ہرگز  
کہ ہم سے غیرتِ خوبانِ عالم بے وفا ہوگا

## دوہا

دو تن اک جاں ہو گئے ، میں اور میرا یار  
خوس نہیں آتا نہ تجھے اے چرخِ کج رفتار  
نہیں ہرگز ملال آنے کا اب آئینہ دل میں  
کہو ، کیا زیری گردش سے مرا دل بے حذا ہوگا

## غزل ۲۶

امیر :

کان جو رنہیں ہیں ، وہ سب کا کٹھا سنتے ہیں  
یا کہے کوئی را ، نا کہ بھلا ، مسے میں  
عالم الغم ہو ہے ذاتِ خدا ، لیکن ہم  
خون تم نے کسی نے کس کا کیا ، سنتے ہیں  
کہنے والوں کی زباں کرنا نہیں مند کوئی  
بے وفا کا بھی سخن اہل وفا سنتے ہیں

۲۲۔ دمن پروا ، دل پستو ۔

مریمؑ : کہاں تک اس کو سمجھاؤں ۔

۲۴۔ دمن بھیرویں ، مال دادرا ۔

طرز : ما کے گرار سے صیاد پھر آیا آلتا ۔

مست ناز :

غزل ۲۵

دم میں دم بازوں کے اپنا عیسیٰ دم آ گیا  
 عاشقانِ با وفا کا وقتِ ماتم آ گیا  
 بھر دیے ہیں کان میرے یار کے اغیار نے  
 دام میں شیطان کے کبا جلدی سے آدم آ گیا  
 رام ۲۶ غیروں کے رہو تم جاؤ اے آہوے چشم  
 تم سے کر کے اب دل وحشت زدہ رم ۲۷ آ گیا

امیر :

غزل ۲۸

غضب کے ہیں غمزے ، ستم کی ادائیں  
 بنے ہیں یہ ہم سے ، ہمیں دو دعائیں  
 زمانہ ہی چھوٹا سہی ، آپ سچے  
 کہو تو قسم آپ ہم اپنی کھائیں  
 دو کاکل کے بوسے ملو غم گلے سے  
 یہ دل دے کے لسنے ہیں سر پر بلائیں

مست ناز :

ترانا ۲۹

کبھی ضرور ہمیں تم اے پیارے !  
 اے پیارے اے پیارے !  
 ایسے گھڑ کے فقرے نیارے  
 مار ڈالو گے بے مارے

۲۵- دھن ایمن دیان ، دال پستو -

طرز : کون میرا لے گیا دل ، آہ دل ! افسوس دل !

۲۸- دھن بلنگ ، دال حاجر -

طرز : کسی مسک کے آنے کی آرزو ہے -

۲۹- دھن پرچ کالنگڑا ، دال بجاہی ٹھیکہ -

طرز : در در تنوم تنوم تنو تنو درنا -

ایسے نو ہیں مذاق سارے  
پیارے : نا کارے نا کارے — کبھی

انرا

کنوٹا کلیجا ہاے ہمارا  
جانے نہ کیوں اے جانی آلت  
ایسے بہتان او نادان  
ہیں ہم ، بے چارے ، بے چارے۔ کہہ بھی

امیر : ہو بھولی نہایت ہی مری جان ابھی تم  
مکروں سے رمانے کے ہو انجان ابھی تم  
بہتان کوئی رکھے ، غرض اس سے تمہیں کیا  
کم سن ہو بہت ، اس سے بھی نادان ابھی تم

مست ناز : اے جانی ! یہ کیا بات ہے واللہ تمہاری  
لونڈی نہیں اس رہر سے آگاہ تمہاری  
کیوں ہوتی ہے ، خود جانتے ہو آپ عداوت  
واقف ہوئی میں ، جب سے ہوئی چاہ تمہاری

امیر : تم جس طرح سادہ ہو ہو توں ہی دل بھی ہے سادہ  
اور جان لو تم ، آپ کا مائل بھی ہے سادہ  
اے سر میں اگر ہم ، تو ہیں بس آپ بھی بے تیغ  
مفتول بھی سادہ ہے تو قاتل بھی ہے سادہ

مست ناز : اب جلدی سے پورا مرا ارہان کرو تم  
نیار ابھی شادی کا سامان کرو تم  
دل تنگ ہے فرقت سے اے گل غنچے کی مانند  
اصل ہو ، شکفتہ اسے اے جان کرو تم

امیر : سامان سب مہیا ہوا ، اب نہیں ہے دیر  
کل شب پڑیں گے سیج پہ پھولوں کے تازہ ڈھیر  
نوشاہ کا لباس پہننا ہوں جا کے میں  
سب زیور عروسی سے ہو جاؤ تم بھی سیر

[امیر (کا) مسب ناز سے بعل گیر ہو ، جانا۔ اسفل (کا) ہار  
لے آنا ۳۱ مدبر (کا) دے پاؤں آکر چھب جانا]

گانا ۳۲

اسفل :

ہار نو لے آئے ہم نانو ، یہ لے لو  
نہ حصے میں ہو پیش و کم بانو یہ لے لو—ہار  
شادی سے ہو تم شاد ہم ہوں تا بامراد  
دباؤ لاکھوں کی رقم بانو یہ لے لو—ہار  
تم دو جو مجھ کو ہار ، ہو بڑا میرا پار  
مفلسی کا جاوے غم ، بانو یہ لے لو—ہار  
آتا ہے دل میں میرے ، یہ ہار جو مجھ کو ملے  
پھر بندہ ہوگا شاہِ جم ، نانو یہ لے لو—ہار

مسب ناز : ع (ہار لے کر)

واہ وا نہ ہاتھ آیا ہار کیا !

اسفل : ع ایسا ویسا تم نے پایا ہار کیا ؟

مسب ناز : ع آئینہ تو لا ، پہن کر دیکھوں اب

اسفل : ع پہلے تو آفت تھی ، ہوگی اب غضب

[اسفل (کا) آئینہ دینا۔ مسب ناز ، اپنی صورت دیکھ کر غرور سے]

سب ناز : ع ایسی صورت پر نہ کیوں کوئی مرے  
 اسفل : ع یوسف آگے آپ کے پانی بھرے  
 سب ناز : ع سچی ہوں اب جا کے سب سنگھار سے  
 اسفل : ع بھلے پاں حصہ چکا دو ہار سے  
 سب ناز : خط نہ تُو جب تک ہارے لائے گا  
 ایک، بھی پائی نہ ہم سے پائے گا  
 اسفل : خون کا حائباز کے تھا بس قرار  
 خط کا لا۔ نہا نہ ٹھیرا زینہار  
 سب ناز : ع ہم نہ دیں گے حصہ تجھ کو ہار میں  
 اسفل : ع لو چلا حاتم کے میں دربار میں  
 سب ناز : کہہ بھلا کیا ہاتھ تیرے آئے گا  
 ہوں گی میں رسوا ، ترا سر جائے گا  
 سن اے اسفل ! چاہے گر اپنا بھلا  
 تو وہ خط پیدا کہیں سے کر کے لا  
 ہاتھ اٹنے وہ نہ آئیں گے اگر  
 جان کو پہنچے گا دونوں کی ضرر  
 دینی ہوں تجھ کو روپے میں دو ہزار  
 پر خطوں کی فکر کر لیل و نہار  
 [سب ناز (کا) اسفل کو سانہ لے جانا ، مدبر کا ظاہر ہونا]

ہولی ۳۳

مدبر ۔

یا خدا ! تُو ، مکر سے عورتوں کے بچا تُو۔ یا خدا  
 بھولی میں ظاہر میں ، پیدا کرتا ۳۳ ہے ان کو بلا تُو  
 بھلو میں ان کے ، دل کی جگہ پر پتھر کیا تُو  
 ہمیں دور ہی رکھ سدا تُو ، مکر سے عورتوں کے بچا تُو

۳۳۔ دھن ہولی کافی ، تال چاچر ۔

طرر : ہند میں کیسو بھاگ رچو ری ۔

## باب پہلا

پردہ آٹھواں

خانہ باغ

[مسند بچہ ہوئی ہے ، سب اہل کار سادی۔ امیر کی ۔ بارک باد گاتے ہیں !]

گانا

سب اہل کار :

سریر آراے ملک گردوں ہو تا شہِ خاور  
وزیر اعظم قہر ہو جب تک کہ مہر کا نسب بھر  
ہو تا عطارد ہی میر منشی و زہرہ رامش گر  
ستاروں کا تاج افسری تاکہ رہے زحل کے سر  
ہو مہر کی نظر ہو ، مہر کی نظر  
امیر و بی مستِ ناز پر ، خدائے بالا تر !  
بخار ارضی سے ابر ہو اور ابر سے پانی  
رواں ہو تا بحر پانی سے اور اس کو طغیانی  
کرے وہ طغیانی سطحِ خاکی کو فرشِ ریحانی  
ہو پیدا ریحان سے حیوان ، حیوان سے روحِ انسانی  
ہو مہر کی نظر ، ہو مہر کی نظر  
امیر و بی مستِ ناز پر ، خدائے بالا تر !

[امیر (کا) لباس نوشاعی پہن کر آنا ، سب کا تسلط عا لا ۔

امیر (کا) مسند پر بیٹھنا]

امیر : نہیں قاضی جی آئے اب تک یہاں !  
مدبّر بھی اس دم گیا ہے کہاں !

۱۔ دھن کلیان ، تال قوالی ۔

طرز انگریزی : آئی ہیو مین آل اوور ایوری ویئر ۔

(I have men all over everywhere)

[مدبر (کا) گہبرانے ہوئے آ کے کہنا]

مدبر : وہ تشریف قاضی جی لائے حضور

شجاع الزماں سانہ آئے حضور

آہمراہ ناصی (کے) : سچے ر آصف و دلیواز (کا) : اس محضرہ پہے ہوئے آ -  
امیر (کا) برائے تعلیم آئے کے ان کو ایسے برابر ٹھانا

امیر : شجاع الزماں کی عنایت اڑی  
جو تشریف لائے یہاں اس گھڑی

[اہل کار (اور سچ و دلیواز) مسب ناز کی آمد کرتے ہیں ۲]

اہل کار : غزل ۳

کہا سچ دھچ سے آئی نویلی دیکھو وہ البیلی انی

شجاع و دلیواز : (ایک جانب ہو کر)

آنکھیں دونوں خوں سے رنگلی ، پنکیں ہیں نیزے کی ان

[مسب ناز (کا) دلہن بن کے مع خواص و اسفل کے (آ) -

امیر (کا) مسب ناز کو پہلو میں ۳ ٹھانا]

امیر : اے شہ خوناں ترے دندان ہیں بے سک ہبرے کی کی

مسب ناز : صدقے نہ ہوں کیوں تم پر صاحب نم ما نہیں ہے کوئی غنی

اسفل : ع کبا دیر ہے قاضی جی ! ساعب بھی نو بیک آئی

قاضی جی : ع ہو جاؤ کوئی ساہد دو ، تم میں سے اے بھائی !

اسفل : ع میں ایک تو شاہد ہوں ، دیگر ہو مدبر تم

قاضی جی : ع دانست میں اب میرے بہتر ہو مدبر تم

مدبر : ع آقا کے لیے دل سے منظور ہے مجھ کو تو

اسفل : ع بس پاس تمھارا ہی اے حور ہے مجھ کو تو

۳- دھن دلاول ، تال قوالی -

طرز : آؤ پیم آؤ پیم -



قاضی جی : (امیر کے ہاتھ میں مسب ناز کا ہاتھ دے کر)  
 یہ عقد بدھا صاحب تم دونوں گواہوں سے  
 اک اک کو پسند اک اک ہے اپنی نگاہوں سے  
 (مسب ناز سے)

اے بانو! کہو ہم سے کیا مہر تمہارا ہے ؟

مسب ناز : ع دس لاکھ درم بس ہیں

امیر : مجھ کو یہ گوارا ہے

قاضی جی : میہون یہ ساعت میں بس عقد بندھا نا رہا  
 دونوں ہوں سدا قائم ، ہے میری دعا یا رہ

سب : گانا

جن کی ہوئی شادی ، وہ ساد رہیں  
 نساد رہیں ، ساد رہیں  
 دولہن دولہا آباد رہیں  
 آباد رہیں آباد رہیں۔۔جن کی ہوئی سادی  
 اب خلق کی دعا ہے حق سے  
 نوشہ قائم ، دولہن دایم  
 قیدِ قلق سے ، سرِ خلق سے  
 ہر دو دونوں آزاد رہیں۔۔جن کی ہوئی شادی  
 گلشن شادی میں بس نہال  
 اے پری ! ہو ہری اور بھری تو ذری  
 اے بیرے گل تم ہو بے مثال  
 دلبری عشوہ گری یاد رہیں۔۔جن کی ہوئی شادی

ناب دوسرا

بردد پہلا

جنگل

[حالیہ کہ نمب آوارہ (کا) آنا لباس اچھے ہوئے<sup>۱</sup>]

غزل<sup>۲</sup>

: آوارہ

سہر کو کرتا پسند اب ہے ، نہ ویرانے کو دل  
کہہیے بھر جاؤں دکھاں میں اپنا پہلائے کہہ دل ؟  
دل دیا تھا تو ذرا دینا تھا سادان نشاط  
یا انہی ! کسوں ہمیں بخشا یہ ترسانے کو دل ؟  
کیا سان سنگ دل سے تو ہوا ہے فیض یاب  
کیوں دیا<sup>۳</sup> کمرے سے چل کر بنو نے بے خانے کو دل ؟  
پسے ہیں سے جو صنم کے سانہ ، ہیں وہ بھی شر  
نر سے ناں اک بادۂ عسیر کے نہانے کو دل  
جب تلک کرنے نہی عسرت ، چاہی تھی عمرِ دراز  
اب خفا ہو ، مستعد ہے اپنا مر جائے کو دل

[اصف و دلنواز ، مدبر و شجاع (کا) آنا - آوارہ (کا) لباس بدن کے<sup>۴</sup> ان کو  
دیکھ (کر) ایک جانب پوشیدہ ہونا]

مدبر : آپ کا کہنا بجا صاحب آسی نے خون کیا  
چھپ کے آس کے گھر میں ، میں نے ماجرا سب سن لیا

۲۔ دھن بھرویں ، نال پستو۔

طرز : کیا خزاں آتی چمن میں شجر گل جانا رہا۔

ہے مگر اُس کو خطوں کی اپنے ہر دم جستجو  
تا دمِ آخر رہے گی اُس کو پیہم جستجو

آصف : لاؤ یہ خانے میں تم اُس کو کسی ندبیر سے  
حوں کی قائل ہوگی واں خود اپنی ہی تقریر سے

مدبیر : ع کیا مزا ہو ، گر سنئے تقریر وہ ابنِ امیر  
شجاع : ع لاتا ہوں ان کو وہاں ، تم کیوں ہو حیرت میں اسیر ؟

مدبیر : ع لانا مستِ ناز کو ، یہ میرے ذمے کام ہے

شجاع : ع میں امیر والا آؤں جب تو نام ہے

آوارہ : (اپنے آب سے<sup>۱۵</sup>)

سب کے سب یہ مرد عورت ، میں مری پہچان کے  
ہے یہی بہتر کہ اب اچان ہوا جان کے

دلتواز : غزل<sup>۱۶</sup>

جو سرا آج یہاں ، کل ہے قنات اس کی  
ریخ اُس کا نہ رہا اور نہ راحت اس کی  
کدو بہ کدو اس کی صبا خاک آڑاتی ہوگی  
جتنی چاہو کرو تم بھائی حایب اس کی  
ذرا بتلا دو کوئی مجھ کو مزارِ جانناز  
دے دوں گی جان مری ، دیکھ کے تربت اُس کی  
خون تھا غسل کو اور خاک کی چادر ہے کفن  
دفن کی ہوگی فرستوں نے ہی میت اس کی

۶۔ دھن بھوپالی ، نال دادرا ۔

طرز : تم سلامت رہو محفل کے نئے والے ۔

آصف : ظلم جس نے کیا وہ حواری ہوا ہے کہ نہیں  
 ظالموں کے لیے انصافِ خدا ہے کہ نہیں؟  
 ہے رنگا دامنِ قاتل کو وہ خونِ جاہلِ باز  
 کچھ تحمل بھی ترے دل میں درا ہے کہ نہیں؟  
 ”صبر تلخ است و لیکن بر شیریں دارد“  
 قول سعدی کا پہلا تو نے سنا ہے کہ نہیں؟

آصف : ”ایک، نہ ہے کون، سنتا ہے چھپ کر جو حال؟  
 اسی کا نہ جاسوس ہو بدخصال  
 میں خنجر سے آس کو کروں گا تمام  
 خراب اپنا ورنہ سبھی ہوگا کام  
 [آصف (کا) آوارہ کوگرا (کر) چھای پر بیٹھ (کر)  
 خنجر اٹھانا، دلنواز (کا) اس کو بچانا]

دلنواز : نہ مارو نہ بے جرم ہوگا یقین  
 خدا جانے جاسوس ہے یا نہیں  
 رکھو قید تہ خانے میں اس کو اب  
 رہا کرنا، ہو جائے سب کام حب  
 آصف : نہ ماروں گا تجھ کو میں اس آن میں  
 مکر رکھوں اک ہفتہ زندان میں

آوارہ : غزل<sup>۸</sup>

”نہ قید کا خطر، نہ مرنے کا ہے ڈر  
 مرنے کے آگے ہم خود ہی گئے ہیں سر“

۸۔ دھن برہنس، تال - ادرا -

طرز : یارب نہ دوسرا اس میرے ماسوا -

کیوں کرتے ہو دریغ ، ہلاؤ آبِ نینغ  
 نسا بد تمہارے کام آ جائے میرا سر  
 خون ہے مرا حلال ، میں وقف کا ہوں مال  
 جو چاہے جس کا جی ، ساداں ہو مار کر  
 ہے پسنہ میرا صبر ، جو چاہو کٹر ہو جبر  
 چشموں کی راہ سے تو بہہ گنا جگر

آصف : ابھی چل تو ہم راہ دل سوز کے  
 تو ہوگا رہا بعد کچھ روز کے

[آصف (کا) آوارہ کو پکڑے ہوئے لے جانا ، سب کا جانا پیچھے]

—

## باب دوسرا

### پردہ دوسرا

#### محل امیر

[مست ناز (کا) اسفل سے ساتھ آنا]

#### غزل<sup>۲</sup>

مست ناز :

فکر تجھ کو نہیں ہے کام کی ، سچ  
ذات ہے بے وفا غلام کی ، سچ  
مانتا دل مرا ذرا بھی نہیں  
بات تجھ سے نمک حرام کی سچ  
نہ لگا اب تلک خطوں کا پتا  
کرتا ہے نوکری تو نام کی سچ  
کبھی تسکین تو میرے دل کو دے  
دوں گی تنخواہ تجھ کو کام کی سچ

#### گٹا<sup>۳</sup>

اسفل :

امیر تو دلوا دیا ، جانباز کا خون بھی کیا  
وہ سب بلا سر پر لیا ، نہسٹ سے سر سر کر جب  
زر خم نے لاکھوں کا لہا اور وطن کا ساغر پنا  
جب بھی میں ٹھیرا ہوں بُرا ، لو بندگی اب میں چلا

۲۔ دھن فلنگ ، نال دادرا ۔

طرز : میرے دل پر سے 'نو ملا یارب'

۳۔ دھن ضلع نلاول ، نال دادرا ۔

لہذا انگریزی : او جہاں کے داد رس '

مست ناز : جاتا ہے تو چلا جا ، دبنا ہے دم کسے ؟  
 تنخواہ مفت کی بھلا دیتے ہیں ہم کسے ؟  
 کہہ تو ملی ہے مفت کی اتنی رقم کسے ؟  
 بے حکم تو نے دیکھا اٹھانے قدم کسے ؟  
 تنخواہ کثیر کھا کے نہ خدمت گزار ہو  
 ایسے نمک حرام پہ خالق کی مار ہو

اسفل : (حفا ہو کر)

غصیے نہ ہو ، ہنسو ، نہ پڑو اضطراب میں  
 کوشش بہ دل کروں گا میں ناموں کے باب میں  
 ہر دو ، روپیتے مجھ کو ہزار اس حساب میں  
 سائل نمک حراموں کے کیوں ہوں ، خطاب میں  
 اسپ صبا ہو ، ڈھونڈ پھروں سب جہان میں  
 لاؤں گا آن خطوں کو جو ہوں آسمان میں

مست ناز : میں ڈالی دھول نام پہ تیرے ہزار کی  
 رکھ دل میں انے یاد تو ہر دم قرار کی

امیر کو آتے دیکھ کر]

آمد ہوئی امیر ذوی الاقدار کی  
 خاموش ! بات اپنے کرو کاروبار کی  
 فرمائش اب کروں گی میں لعلوں کے ہار کی

[امیر و شجاع کا آنا ، اسفل (کا) آداب بجا لانا - مست ناز (کا)

ٹلے ملنا امیر کے ۵]

اسر : ٹھہری<sup>۶</sup>

تجھے دلدار دلربا ہے قسم اک دم بن دیکھے تیرے ، مجھے ہنس چیں درا  
—۔ دلدار دلربا

دل میں تو میرے بس گئی جب سے ، کاٹا ہوں دن بڑے غضب سے  
جاہا ہوں میں ہر دم رب سے ، صدھے دل و جان سے ہوں تجھ پر  
—۔ دلدار دلربا

مست ناز : ٹھہری<sup>۷</sup>

مجھے اب ہر دم اے میرے دلربا ، رکھتا ہے نڈھال خیالِ وصال ،  
نہال کیجیے حضرت۔۔۔ مجھے اب  
فدا ہوئی حب سے تم پر ، عدو ہو گئے میرے اکبر ، رکھنا ہم سے  
ہمیشہ آلف۔۔۔ مجھے اب

شجاع : غزل<sup>۸</sup>

تم سا ہو مے خوار مست اور ہووے انسان یار مست  
بہرنا پھرے کُوبہ کُوبہ ، پھر کیوں نہ ہو کے پیار مست  
وا ہے آن کی جشم ہر دم ، ہر گھڑی تم بے نقاب  
حسن مست تھا جہاں میں ، کیوں نہ ہو۔ بیدار مست  
روز و شب ہیں دلیری میں اب کی ان۔ امیر  
کبوں کہ مست ناز سا دیکھا نہیں دلدار مست

۶۔ دھن بھیرویں ، نال پنحائی ٹھیکہ۔

۷۔ موری من مانی مہا۔

۷۔ رہن کلیان ، نال پنحائی ٹھیکہ۔

۸۔ موار کی کنی رے۔

۸۔ دھن بھیرویں ، نال پشو۔

۹۔ آٹھ رہات سمرے سری گنیش دیو۔ (غزل کی بحر طرز کے مطابق

۱۰۔ مے۔ مرناب)



امیر : میر ڈھونڈتا مثال ہوں تیرے جال کی  
تو وحدہ، ہے ذات فقط ذوالجلال کی  
پھر کون ہے جہن میں نیرے منال کی  
انساں کو ہے ملک سے بزرگی کمال کی  
لارب حور بھی نہیں ترے خصال کی

مسست ناز : لعلوں کا ابک ہار دو ، ہے عرض حال کی  
زبور سے آپ کے ہوئی زینت جال کی  
بو ، 'خو میں میرے ہیگی تمہارے خصال کی  
بے شک ہیں صد ہا عورتیں میری منال کی  
آز کی طرح میں بندی ہوں اک ، ذوالجلال کی  
[سفل (کا) ، مسست ناز و امیر کو جوس دیکھ (کر) حوشاہ سے  
طالب انعام (کا) ہونا]

اسفل : ان کی یہ جاہ اور نہ آقا کا ہے جلال  
پھر کہوں نہ دیکھ دیکھ کے میں ساد ہوں کمال  
[امیر سے مخاطب ہو کر]

نورا نمک یہ پانا نہیں گو نمک حلال  
لیکن یہ آپ کا ہے دعا گو اے نیک فال !  
زر نفی اے حضور! عنایت ہو مجھ کو شال

امیر : جا کے ابھی نو پیتس مدبر سوال کر  
انعام ہم سے آج و عول ایک شال کر  
تیار ہار لعلوں کا بے قیل وقال کر  
پہنا کے دلربا کو مری ، شاد حال کر

کمہ دینا ان کے ساتھ، 'ہوں مشغول کار میں  
اور تم نہ رہنا شب کو مرے انتظار میں

[امیر و شجاع کا جانا، مس ناز (ک) کف اسوس۔ اے کے کہنا اسفل  
سے۔ مدبر کا آنا، ایک گوشے میں چھپ کر مٹنا]

مسف ناز : تجھ کو کیا عم ہے، 'تو نو ہنستا ہے  
گج بس دل میں تیرے بستا ہے  
من مرا کالا بن کے ڈستا ہے  
کب کمر بہر خط تو کستا ہے  
گر نہ وہ خط حڑے کا اپنے ہاتھ  
مرنا ہم کو پڑے کا اپنے ہاتھ

[مدبر یکایک ظاہر ہونا (ہے)، مس ناز واسفل (کا) گہرا کے ہوس کہو،]

مدبر : ع آن خطوں کی ہے مجھ کو خوب خبر  
مسف ناز : ع کون سے خط؟ یہ باب ہے دیگر!  
مدبر : ع تم نے جانباز کو جو لکھے تھے  
مسف ناز : ع کون حانداز؟ 'ہوس کجھ رکھتے!  
مدبر : ع ایک سب میں ہوا ہے خوں جس کا  
اسفل : 'کوں ہو ڈری، تمہیں ہے ڈ: کس کا  
کہتے صاحب وہ خط ہیں کس کے پاس؟  
مدبر : ع زندگی کی: نہ رکھنا 'تو نو آس

مسف ناز : 'ٹونا ہے مہر آہاں جھ پر  
ہو مدبر 'تو مہرباں مجھ پر  
مجھ کو وہ خط اگر 'تو لا دے عزیز  
عمر بھر 'ہو رہوں گی تیری کنیز

پاس ہوں جس کے ، ورنہ آس کا نام  
دے بتا مجھ کو ، چاہے سولے دام

مدبر : جانتا میں نہیں ہوں نام آس کا  
مجھ کو معلوم ہے مقام آس کا  
آس کے گھر تم چلو جو میرے ساتھ  
وہ خط آئیں گے بے شک اپنے ہاتھ

مست ناز : ٹھہری

چلو میں چلتی ہوں بر تقدیر  
سر نہیں پھیروں گی میں دل گیر۔۔۔ چلو میر  
لونڈی تمہاری ، تم یہ ہے واری  
حال نہ جانے یہ ابن امیر ، اے میرے مشیر۔۔۔ چلو میر  
[مدبر کے ساتھ جانا مس ناز کا]

۱۔ دھن بلاول ، سال پنہاں ٹھیکہ ۔  
طرز : تو نے کیسی کینی رے ندایر ۔

## باب دوسرا

پردہ نیسرا

نہ خانہ

[جاہاز کے پہلے کے قریب آوارہ و آصف (اور دیوار) کھڑے (ہیں) -  
دانواز (ک) یہ آہ و زاری کہتا پتھر سے]

گانا

دنواز :

تھی تیری موت سے کتہ خدائی ، میرے جانی  
ہم سے کیوں کی تھی بھر آسانی ، میرے جانی

انتر

خاکساری تھی وہ<sup>۲</sup> دل ربائی  
خاک کی شکل آخر بمائی  
میرے جانی ! میرے جانی ! میرے جانی !  
گل نہا میرے چچا کے حمن کا ، میرے جانی !  
ہائے محتاج ہے تو کفن کا ، میرے جانی !

انتر

مے گی برگشتہ مجھ سے خدائی  
کر گیا جب سے نو بے وفائی  
میرے جانی ! میرے جانی ! میرے جانی !

---

۱۔ دھن پدو ، نال جاچر ۔

طور سوز : خاک مں بیرا نازک بدن اے مجنوں ۔

[آوارہ یعنی جانباز (کا) دلنواز اور آصف کو بخوبی  
بہجان کے انجان ہو جانا]

آصف : ہے بہ جانباز کا ، میں جانتا ہوں ، تجھ کو غم  
ایک پل ، چوبیس گھنٹے میں ، کرو کچھ گریہ کم  
کھو کے جاں ، اس پتلے میں کیا ڈال دو گی اپنا دم ؟  
بے گنہ کے قتل کا رہ جاتا ہے دل پر الم  
ذائقہ چکھے گا ہر اک ، ہر بہانے موت کا  
جز خدا کے وقت اپنی کون جانے موت کا

[آوارہ یعنی جانثار ( کا ) فریب سے گفتگو کرنا دونوں سے]

آوارہ : غرل<sup>۳</sup>

کسے ہے نپ نے لیا اور کسے وبا نے لیا  
یہ سب بہانے ہیں ، جس کو لیا قضا نے لیا  
مرا نہ کوئی کسی سے ، نہ پیدا کوئی ہوا  
جسے خدا نے دیا تھا آسے خدا نے لیا  
عین نیک ملک کے مالک ، بدوں کی آخر کار  
خزاں کا رنگ سدا قبضے میں قضا نے لیا

آصف : (در پر نظر کر کے)

آنا سجاج یہاں مع ابن امیر ہے  
اپنا نشانے پر لگا کیا خوب تیر ہے  
جانباز کا جو خونی مسم گر شریر ہے  
فضل خدا سے آج وہ ہوتا اسیر ہے

۳۔ دھن صلح ، نال دادرا ۔

طرز : کسی نے دل ہو ایسے تو نہا لبھا کے ایسے ۔

آوارہ پیچھے پتلے کے چھب کے کھڑے رہو  
خونم کو میں سکھایا ہوں ، تم وقت پر کہو

[آوارہ (ک) پہلے کے پیچھے چھب جانا - روح پوس - شعاع کے ساتھ  
امیر کا بھس ملے ہوئے آنا - آصف (کا) آداب کا لانا]

آصف : ع لیجے امیر! بندگی بندے کی عرض ہے

اسر : تسلیم لو حنا! یہ مجھ پر بھی فرض ہے  
نہ خانہ نو یہ آپ نے اچھا بنایا ہے  
فرمائیے . یہ آپ کے کیا کام آیا ہے ؟

شعاع : سمجھیں گے تھوڑی دیر میں اس کا بھی راز آپ  
حاضر جمع ہو ، بیٹھیں بندہ نواز آپ

[امیر دیکھ کر]

نوسیدہ جو کہ حال تھا اب ہو گیا عباں  
آنا ہے روبرو جو کہ پردے میں تھا نہاں

[امیر و شعاع کا چھب جانا ، مسب ناز کا (چہرے پر) نقاب ڈالنے  
آنا اسفل کے ساتھ]

مسب ناز : ع حاننا مجھ کو نہ ہو وہ ، آئی ہوں میں حس کے پاس

غیبی آواز : ع جانتا آن جان ہو ، پہنا ہے تم نے وہ لباس

اسفل : [آصف و دلنواز کو پہچان کر مسب ناز کے کان میں آہستہ سے]

دلنواز و آصف اس جا ہیں یہ کچھ تو راز ہے  
موت ہم تم دونوں کی اب آئی مست ناز ہے

[مسب ناز (کا) کھبرا کے پیچھے ہٹنا ، کہنا مدبتر سے]

مست ناز : ع جانے دو اب مجھ کو صاحب . دل مرا گھبراتا ہے

مدبر : ع ٹھہرو ، بندہ شکل خط والے کی اب دکھلاتا ہے

[مدبر : مست ناز کی گردن پکڑ کر ہتلیے کو دٹھانا (ہے)]

اسفل گھبراتا ہے]

مست ناز : ع کون یہ ؟ جانباز مردہ ! یا الہی خیر کر !

اسفل : ع باپ رمے ! نہ بھوت ہے ، چل بھاگ اسفل میر کر

[اسفل (کا) گھبرا کر بھاگ جاتا]

امیر (علیحدہ) : ع اے شجاع الدولہ ! کہے کون ہے یہ نازنی ؟

شجاع : ع نام تو ہے مست ناز ، آگے خبر مجھ کو نہیں

امیر : ع کون مست ناز ؟ بانو میری ؟ ایسی بدخصال !

شجاع : ع آپ غصے میں نہ آئیں جان کے سب اس کا حال

امیر : ع اس فرستہ خو سے تو ہرگز نہ ہوگا ایسا غیب

شجاع : ع جانتا کوئی نہیں ہے ، جز خدا کے ، حال غیب

[مست ناز (کا) عاجز ہو (کر) دو زانو رو رو پتلے کے پیچ (کر) ،

خط اپنے مانگتا]

مست ناز : ع خط تمامی پھیر دے لہ مرے ، اے روح پاک !

آوازِ غیبی : ع کس سے کروائی ، مراخون ، کہہ دے اب بے خوف و پاک

مست ناز : ع ہو آگے تو مقتول ، ہے قاتل سے اپنے بے خبر !

آوازِ غیبی : ع کہہ نہیں سکتا زباں سے اے ستم گر ، فتنہ گر !

ہم جو قائل کا ہی جانتے نام  
بھر رہ کیوں ہوتا اپنا انجام  
نہے جس کی خاطر ہم بدنام  
بہرِ رز کیا اُس نے تمام  
اُس کا میرا یہ جھگڑا  
آخر ہے ہشِ مولا

ٹھہری ۱۰

مسب ناز :

بہرِ خدا تو عفو خطا کر ، مجھ پہ عطا کر۔۔۔ بہرِ خدا تو  
قتل ہوا میرے کہنے سے تیرا ، بیارے چہما رکھ جرمِ نو میرا  
دے دے مجھے میرے نامے تو لا کر ، بہرِ خدا تو عفو خطا کر  
امیر (علحدہ) : ع اے شجاع الدولہ ہوگی کون یہ زن بدصفات ؟  
شجاع : ع آب نو ٹھیرو ہاں ، میں پوچھوں جا کے اس سے بات

[شجاع (کا) لباس بدل کر ظاہر ہونا]

مسب ناز : ع اے مدبر ! تو یہاں آنے دیا کبوں غیر کو ؟  
شجاع : ع جیسے تم آئی یہاں ہو ، میں بھی آیا سیر ۱۱ کو  
امیر : ع (۱۲ آڑ میں اپنے آب سے)  
کیا مدبر بھی ہمارا آیا اس عورت کے سانہ !

مسب ناز : ع مرنا جیسا اب تو میرا ہے شجاع تیرے ہی ہاتھ ۱۳

۹۔ دھن کافی ، تال ندارد (تال بیتال) -

طرز : تمواشتی چہیے (؟) عبد اللہ : تموا آتشی چہیے

(حافظ عبد اللہ نے اس گانے کا انگریزی وزن لکھا ہے - مرتب)

۱۰۔ دھن کھاچ ، تال پنجابی ٹھیکہ -

طرز : اپرادہ مورا موہے چہما کر -



شجاع ع : اب نہیں لائی ہمارے ، ناب کرے دور سے

مسب ناز ع : اب بھی انکار زیبا ہے حجاج ! مجبور سے

مسب ناز : وہ بھی تھا اک وقت ، بن میرے نہ تھا تم کو قرار  
وہ بھی تھا اک وقت ، تم دل سے مجھے کرتے تھے پیار  
وہ بھی تھا اک وقت ، میری دید کا تھا انتظار  
وہ بھی تھا اک وقت ، میرا عشق تھا لیل و نہار  
لب سے لب اپنے ملے رہتے تھے ، وہ بھی وقت تھا  
میں ہیں اور تم تو ہاں کہتے تھے ، وہ بھی وقت تھا

امیر (کا) بیچ و ناب کرا لیاں ۱۳ دہنا (جغہ آزار)  
اور آڑ میں سے باہر نکل کر

امیر : (مسب نار کا نقاب آٹھ ڈر) ع

ع دیکھیں ہم بھی بو ذرا منہ تجھ سی گل اندام کا

مسب ناز ع : دون ؟ امیر ؟ افسوس اب جتنا نہیں کچھ کام کا !

امیر ع : (حیرت سے) 'تو نو مست نازا آلودہ گناہوں میں نہ تھی !

مسب ناز : تھی سہی لیکن میاں تیری نگاہوں میں نہ تھی  
قتل اپنے ہاتھ سے کر دو مجھے ابنِ امیر

امیر : اپنے ہاتھوں بھیج دے ۱۴ دوزخ میں کیوں ابنِ امیر

مجھ کو کچھ مطلب نہیں زہار تیرے کام سے  
شکر میں کرتا ہوں چھوٹا فاحشہ کے دام سے  
خونی مسب ناز دینا ہوں طلاق اب میں تجھے  
پنا کلا منہ خدا را پھر نہ دکھلانا مجھے  
جانا ہوں اس جا سے اب مجھ سے نہ ٹھہرا جانا ہے

دلنواز ع : لے چلو مجھ کو بھی ہمراہ ، دل مرا گھبراتا ہے

[دلواز کا اے عوش ہونا]

امیر : ع ساتھ اپنے اے مدبر! باغ میں بانو کو لا

اصف : ع رنج میں جانباز کے تھی ناتواں ، غش آگیا

[میر کا حانا مدبر (کا) دلواز کو اٹھا لے جان]

مسب نار : ع (شجاع سے) جان لے میری شجاع! پر دل میں رکھ کینہ نہیں

شجاع : ع رکھتا ہے منظور کینہ اب مرا سبب نہیں

مسب نار : ہاے اپنے عاشق صادق کا میں نے خون کیا

بیری خاطر یہ گدہ اے نوالہوس! سر پر لیا

یہ دل نادان نے زر کا مجھے چسکا دیا

چین پا کر تو مرے پہلو میں مدت تک جا

چھوڑوں گی میں کینہ سب ، چھوڑوں گی تجھ کو پر نہیں

کیا یہ تیرے چیرے کے واسطے خنجر نہیں؟

مسب نار (کا) کمر سے خنجر نکال کے سینے میں لکنا ۱۶ - آوارہ یعنی

جانباز کا بچانا مگر قضاے الہی سے زخم کاری ہو جان]

مسب نار : ع آیا ہے کیوں روکنے کو مجھ کو اے نادان تو؟

آوارہ : ع زندہ ہوں میں تو ، عبث کھوتی ہے اپنی جان تو

مسب نار : ع ہے مرے کس کام کا اے شخص! بے ایمان تو

آوارہ : ع شکل بدی ہے ، یہ عاشق ہوں ترا پہچان تو

[مسب نار کا حیرت سے دیکھنا جانباز کو ، اصف (اور) شجاع (کا)

پہچان کے حیران ہونا]

مسب نار : زندہ ہے جانباز! تو اسفل نے کس کا خوں کیا؟

مجھ پر اس مکار نے افسوس کیا افسوس کیا!

[آصف (کا) قریب جانا ، جانباز کو بغور دیکھنا ،  
مست ناز (کا) پیچ و تاب کھانا ، جانباز (کا) رونا]

آصف : ع کیا مرا جانباز ہے ؟ اے دوست تیری ایسی شکل !  
شجاع : ع اپنی بدلی اے مصوّر ! مائے تو نے کسی شکل  
جانباز : میں کہوں گا پھر حقیقت اپنی ، پر اے نمک نام !  
کیجیے دل بر کا میری جینے کا کجھ اہتمام

مست ناز : (حالت بلب) گاٹا

میرا ، جسما آنا تھا ، آیا وہ انجام  
پیشِ خدا یوں جانا تھا . کلامنہ دکھلانا تھا  
پایا جیسا پانا تھا حالق سے انعام  
ہو چکا ہے پر را میرا کام۔۔۔ میرا جیسا  
یہ ہونا افسانہ بھا مشہور خاص و عام  
بہنوں کو سمجھانا تھا ، خوفِ خدا سے ڈرانا تھا  
بے وفا کھلانا تھا اور تھا ہونا بدنام  
ہو چکا ہے پورا میرا کام۔۔۔ میرا جیسا  
ڈرو اے بہنو ! لالچ سے ، ہیں اس میں آلام  
مرو قناعت پر دل سے تا پاؤ آرام  
شوہر بھی تم نمک کرو ، گرچہ وہ ہو بے دام  
ہو چکا ہے پورا میرا کام۔۔۔ میرا جیسا

[مست ناز کا مر جانا ، جانباز (کا) اس کا سر اے زانو پہ رکھ  
کے آہ و راری کرنا]

**حالباز :** اب مرے خالق ! تمہو کس کام کی ہے زندگی  
 آہ ! بے دل دار تو بس نام کی ہے زندگی  
 جب تلک زندہ رہوں ، آلام کی ہے زندگی  
 دارِ فای میں نہیں آرام کی ہے زندگی  
 یوں لکھ، تھا وصل تو اس کا قصا کے واسطے  
 حینا تھا سرمہ کے میں جس دل ربا کے واسطے

**آصف :** جان دے ابی تو ایسی نامزا کے واسطے !  
 انھی ہی آس کی سرا ، آس کی حطا کے واسطے  
 جان تک دیتی ہے ' ' نبھ سے باوفا کے واسطے  
 لے بجا جانباز تو اس کو خدا کے واسطے  
 تھی بہاسی خوں کی تیرے عمر بھر یہ مستِ ناز  
 ہجر میں واللہ تیرے مر رہی ہے دلنواز

**جانباز :** (دلوار کا نام سن کر ۱۹)  
 مر رہی ہے دلنواز ! اب ہے مجھے جینا قبول  
 تجھ پہ قرباں ہوتا مستِ ناز تیرا دل ملول  
 باوفا سے آہ کرنا بے وفائی بے اصول  
 عشق کے گلشن میں میرے ، دلنواز ہے تازہ پھول  
 کس روش میں ایسے گل کو پھینکوں غم کے خار پر  
 پرزے پرزے ہوگا وہ گل عندلیبِ زار پر

**شجاع :** دفن کی تدبیر کر پہلے نو اے نادان ! تو  
 بعد اسفل کی گرفتاری کا رکھنا دھیان تو  
 جلد اے جانباز ! یہ وحشت زدہ صورت بدل  
 ہوں معاون تیرا میں ، شکرِ خدا کر ، ساتھ چل

## باب دوسرا

پردہ چوتھا

مکانِ فرتوتہ

[فرتوتہ (کا) لباسِ فاحرہ پہنے ہوئے نار و ادا سے آنا]

فرتوتہ : ٹھمری<sup>۱</sup>

نہیں کوئی ہم سا ، وہ ہیں آج ہم  
ہے زر اتنا کہہ کرتے ہیں راج ہم — نہیں کوئی  
بھائی ہمارا امیر کا نوکر  
کیوں نہ بہنوں لباس و زیور  
نیا ، روزیہر ، اپنا نہ کیوں کر  
رہے سبجے اب ساچ ہم — نہیں کوئی  
بدلا خون کا کہتے ہیں سولی  
مثل یہ کہنے میں دنیا بھولی  
میں ہو کے خونی پھلی وہ پھولی  
ہوئے نہ کیوں تاراج ہم — نہیں کوئی

(اسفل داخل ہونا ہے ۱۲)

۱۔ اس ٹھمری کے ساتھ دھن ، نال اور طرز درج نہیں ہے۔ حافظ عبد اللہ  
نے ان ہی الفاظ کی ٹھمری پر لکھا ہے : دھن سارنگ ، تال پنچای ٹھیکہ ۔  
طرز : بجن لاگی بانسری شیان کی (مرتب) ۔

اسفل : ٹھہری<sup>۳</sup>

آیا وقت اپنے سُدھارنے کا  
کرو سامان ، جی بہنا گزارے کا

اترا

جس مصور کو کہا ہے اُس شب ہم نے قتل  
کہتا ہے وہ بھوت بن کر اپنی حقیقت اصل  
اہتمام ہو قبر سنوارنے کا  
آیا وقت اپنے سُدھارنے کا

فرتوتہ<sup>۴</sup> : گر تو اُس کا خوں کبا ہے تو لٹک جا دار پر  
کھانے پیسے کے مرے دن ہیں ، میں کیسے جاؤں مر؟

اسفل : تجھ کو میں لا دینا تھا تو کھاتی تھی نو نابکار  
وقت مشکل دیکھ میرا ، آگبا تجھ کو بخار

فرتوتہ : کون ہے تو؟ میں نہیں پہچانتی مطلق تجھے  
کبا اے خونی! مارنے آیا ہے میرے گھر مجھے؟

اسفل : (میں کی بے وفائی پر<sup>۵</sup>) گانا<sup>۶</sup>

روؤں نہ کیوں برادرو! واہ وا جہاں کے حال پر  
دشتہ و نانا آج کل رہ گیا ہے مال پر  
اس کو ملال کچھ نہیں ، آہ مرے ملال پر  
بہن سگی ہے یہ مری! لعنت ہے اس کی چال پر

۳۔ دھن نلنگ ، تال پنجابی ٹھیکہ ۔

طرز : فید خانے کے داروغے 'بولے جا رہے ۔

۶۔ دھن جھنجوٹی ، نال دادرا ۔

طرز انگریزی : کیا حال جنگ کا ہو بیان ۔

جب لاتا تھا پیسے ، نو لتی تھی یہ کب سے  
 بھائی سگا اس کا ، میں ، کرتی تھی بہار مال پر  
 آفت جو یہ آئی تو کہتی ہے بہنا مت کہو  
 ایسی بے وفا کے اب تھو کو تم افعال پر

فرتوتہ :

تو گلے پڑتا ہے کس کے ؟ چل نکل او بے ایمان !  
 کون تو ہے ، کون میں ہوں ، تیری میری کیا بچھان ؟  
 کیا ہمارا لوٹنے کو آیا ہے تو یہ مکان ؟  
 کیا تو مجھ سی نازنیں کو جانتا ہے نانوان ؟  
 گردن تیری توڑوں ، زندہ میں نہ چھوڑوں  
 نو نہ جائے گا تو بس مرے گا اسی آن  
 جو دیکھا یہ زیور تو بھائی آیا بن کر  
 بھاگ جا تو جلد یہاں سے لے کر اپنی جان

[آصف (کا) سپاہوں کو لے کر آتا ، گھبرانہ اسفل اور فرتوتہ کا]

آصف : گانا

اب تم اس کو باندھو زود  
 بس ہے خونی یہ مرد دو  
 ہو نہ دیکھو یہ مفقود  
 پایا قسمت سے مقصود

اسفل : تھی یہ بھی تو میرے ساتھ

۷۔ فرتوتہ کے یہ اشعار بھی مذکورہ بالا طرز کے مطابق گانے ہی  
 کے لیے ہیں - (مرتب)

۸۔ دھن جھنجوٹی ، تال فوالی - طرز انگریزی : نیکی نیکی او پیاری -

آصف : اس کو بھی باندھو ہاتھوں ہاتھ

فرنوتہ : میری بھی سن لے 'نو یہ بات

آصف : بات ہے (یہ) بے وجود

اب تم اس کو باندھو زود

اسپاہی (کا) اسفل اور فرنوتہ کو باندھ لے لے جانا - بعد (میں)  
آصف کا جانا]

---



باب دوسرا

پردہ پانچواں

خالہ باغ

[امیر اور مدبر (کا) دلنواز کو نسلی دینا]

غزل<sup>۱</sup>

امیر :

غمِ مرگ کیوں کر ہو<sup>۲</sup> زندہ بشر کو  
مسافر سفر سے نہ کیا جائے گھر کو  
ہے کس گنتی میں پھر عروج آدمی کا  
زوال آتا ہے جب کہ شمس و قمر کو  
سمندر کے مانند سمجھو ہے دنیا  
کبھی تو ادھر پھرتی ، گاہے ادھر کو  
نہ ہو نوحہ گر خانہ دنیوی میں  
نہ آیا ، گیا جو عدم کے سفر کو  
کرو مجھ سے شادی اگر مرضی ہو نو  
لو قبضے میں اپنے مرے مال و زر کو

لاونی<sup>۳</sup>

دلنواز<sup>۳</sup> :

جدھر ہے دل پر میرا ، ادھر ہے سفر میرا—جدھر ہے  
آس پر ہی دل واروں میں ، جی اپنا نثاروں میں ، محشر میں پکاروں میں

---

۱۔ دھن دیسکار ، تال چاچر ۔

طرز : رٹ نام ، جب نام ، وردہ نرنجن (طرز عری کی بحر کے مطابق نہیں ہے) ۔ (مرقب)

۳۔ دھن سارنگ ، دل قوالی ۔

طرز : ابھی میں گھر میرا دل دار ۔

حشر کے عادل ! لہہ دے قاتل ہوگا کدھر میرا۔۔۔ جدھر ہے  
 نہاں ہے جانباز آج . مہم . وفا کے سرنج ، لٹ گیا میرا تو راح  
 میرے بن دل دار ہستی میں زہار ، نہ ہو گزر میرا۔۔۔ جدھر ہے  
 لعل و الماس و گوہر ، دنیا کا سب مال و زر، ہے میرے حق میں خاکستر  
 میری سلامت رہ جائے عصمت ، قبر ہو گھر میرا۔۔۔ جدھر ہے

[جانباز (کا) الماس فاخرہ بین ، ہدراہ شجاع (کے) اناہ]

جانباز : ع غم مرا ہے دلنواز اب کیوں تجھے ؟  
 دلنواز : ع (حیرت سے) دیا تو لبنے آیا جنب سے مجھے ؟  
 جانباز : ع زندہ ہوں میں تو تجھے ہے غم عبث  
 دلنواز : ع کیوں مجھے تو دے رہا ہے دم عبث

[دنواز کو جانباز (کا) گلے سے لٹکانا ، آصف (کا) اسفل و فرتوتہ  
 کو گرفتار کیے (ہوئے) لے آنا]

آصف : ع میں یہ صاحب خونی دونوں زُشبُ خُو  
 امیر : ع کہہ دے اسفل ماجرا تو سُو بہ مُو  
 امیر : ع زندہ ہے جانباز ، ہوا پھر کس کا خوں ؟  
 اسفل : ع (حیرت سے) آیا ہے یہ بھون بن کر کبا کہوں !

[جانباز سے ۶]

مجھ کو اے روحِ مطہر ! کر معاف  
 مجھ سے تیرا خوں ہوا ہے صاف صاف  
 کھینچنے تصویرُ تو ، تو آیا تھا  
 میں نے قہوہ خانے میں بلوایا تھا  
 بھول کر افسوس تو تو آ گیا  
 واں تجھے شیرِ اجل تھا کھا گیا

جالباز<sup>۹</sup> : اب میں سمجھا ، آہ جو قصہ ہوا  
 میرے دھوکے سے ہے اک بے کس موا  
 تھا مصوّر ایک مفلس میرا یار  
 کرتا تھا اُس کی مدد میں بار بار  
 کام پر جس رات میں جانے کو تھا  
 روبرو میرے وہ بے کس آگیا  
 یوں کہا اب بھوک سے مرتے ہیں ہم  
 مجھ کو آیا رحم اُس پر ایک دم  
 کام اُس کو سونپ کر تصویر کا  
 دل اٹھا دنیا سے اس دل گیر کا  
 جا کے جنگل میں رہا شام و سحر  
 جھاڑ کے پتوں سے کرتا تھا گزر

دلنواز<sup>۹</sup> : زندہ رہنے کی تری پائی دلیل

شکر کرتی ہوں ترا ربِ جلیل !

[امیر (کا) اسفل و فرتوتہ کو حکم سولی (کا) دینا]

امیر<sup>۹</sup> : (غضب ناک ہو کر)

گنہ گار بے شک ہیں بدکار دونوں  
 حقیقت میں ہیں قابلِ دار دونوں  
 ہوں بے جان جس دم سیہ کار دونوں  
 بلاشک ہوں لاشے بھی فی النار دونوں  
 خدا را نہ کالا منہ ان کا دکھاؤ  
 شتابی سے سولی پہ ان کو چڑھاؤ

[سپاہی (کا) دونوں کو لے جانا<sup>۱۰</sup>]

میر : کہاں مستِ ناز اب چھپی جا کے بھائی  
مقرر وہ سمجھی قضا انی آئی

شجاع : کیا '۱' بسکہ تو نہ سبھی سر سے اس نے  
کیا خون آپ اپنا خنجر سے اس نے

امیر : (افسوس کر کے)

خالق کہا تھا 'حسن' میں رشکِ قمر آئے  
میں بھی عزیز رکھتا تھا شام و سحر آئے  
عیش و نشاط کے لیے بخشا تھا زر آئے  
اک نے وفائی نے کیا غارت مگر آئے  
بویا تھا تخم جیسا ، ملا یہ ثمر آئے

شجاع : اہلِ وفا سے دہر میں بہتر نہیں کوئی  
دنیا کے بیچ دیں کا آئے ڈر نہیں کوئی  
انسان میں وفا سا تو جوہر نہیں کوئی  
پہیرے وفا سے اپنا کبھی سر نہیں کوئی  
جس میں وفا ہے اس سے مقرر نہیں کوئی

امیر : اک دلنواز بس ہے وفا کی دلیل کو  
ثابت رہی ہے مرادہ بھی من کر خلیل کو  
کیوں دل ربا بناوے نہ ایسی جلیل کو  
بالکل نہ مانا اس نے ہی کارِ ذلیل کو  
تھی اصل میں اصیل تو پائی اصیل کو

شجاع : ۱۲ : ع جانباز بھائی ! دیویں گے اب ہم مدد تجھے

امیر : ع دیتے ہیں بانو ہم بھی بہن کی سند تجھے

آصف : ع اکھ دیتا ہوں بہ دل میں غلامی کی حد تجھے  
 جالباز : ع آصف میں دل سے چاہتا ہوں بے عدد تجھے  
 شجاع : ع آغاز کا بہ خیر یہ انجام ہو چکا  
 آصف : ع تھے جمع جس لیے وہ سبھی کام ہو چکا  
 امیر : ع حقدار جو تھا ، حق آسے دے دیں ، یہ تھی صلاح  
 مدبر : ع خونی سے بدلہ خون کا لے لیں ، یہ تھی صلاح  
 دننواز : ع تم نے جگایا ہے مرا سو یا ہوا نصیب  
 جالباز : ع ممنون اب ہر اک کا ہوا دل سے میں غریب  
 امیر : ع [دننوار کا ہاتھ جالباز کے ہاتھ میں دے کے]  
 دونوں ملا لو ہاتھ ، مبارک یہ روز ہے  
 نابود فضلِ حق سے ہوا ریخ و سوز ہے

گالا ۱۳

سب :

’طرفہ نہ چرخِ چنبری ، دکھلانا ہے فسوں گری  
 ہے اس کی جو ستم گری ، ہے وہی عدل سے بری  
 حکمِ خدا سے آسماں ، سر پر ہے اپنے سائباں  
 قصور کسی کے رائگاں ، جانے نہ دے گا بے گاہاں۔‘—’طرفہ  
 کیا کہتری کیا مہتری گستا ہے وہ ذری ذری  
 ’سکھ میں تھی کل‘<sup>۱۳</sup> وہ مست ناز ، آج موٹی وہ جانکداز  
 تھی صبح دکھ میں دننواز ، سب کو ہے سکھ سے سرفراز  
 کرنے سے نیکی نہ ڈری<sup>۱۵</sup> ہے گی بدی سے وہ بری

تمن ۱۶

۱۳۔ دھن جھنجھوٹی ، رال دادرا ۔

طرز انگریزی : سپرنگ سبرنگ حنٹل سپرنگ ۔

حواشی خونِ عاشقِ جانباز



## باب پہلا

### پردہ پہلا

- ۱- کر رہے ہیں ۔
- ۲- نظر آتی ہے ۔
- ۳- اصل میں 'گانا' سے نیچے 'سب کا' درج تھا ۔ مرنب نے اسے بغلی سرخی میں جگہ دی ۔
- ۵- دکنی محاورہ ۔ مطلب ، وہ عمر گزارتا ہے ۔
- ۶- علتی کے : 'علتیوں کی' چاہیے تھا ۔
- ۷- کوپ : کپ ۔
- ۸- معنی معلوم نہ ہو سکے ۔ شاید اس سے strong ، یعنی تیز مراد ہو ۔
- ۹- خلائی دوسرے خدست گاروں کو یہ ہدایات دے رہی ہے ۔
- ۱۰- اصل میں یہ الفاظ گوش صاف کی تقریر سے پہلے بغیر قوسین کے درج تھے ۔
- ۱۱- چیناؤں : چینوں ۔
- ۱۲- اصل میں اس سے پہلے ایک سطر میں 'ایات' لکھا تھا جو غیر ضروری سمجھ کر حذف کر دیا گیا ۔
- ۱۳- جمع بنانے کا دکنی طریقہ ، ورنہ 'کان' چاہیے تھا ۔
- ۱۴- بریکٹ کے الفاظ گوش صاف کے شعر سے پہلے ایک سطر میں لکھے تھے ۔
- ۱۵- گاہک کے 'کنگال' اور 'پیل' ہونے کا یہ جملہ غالباً آگے بڑھ کر تماشائیوں سے یوں کہا جانا ہوگا گویا یہ بات گاہک کے کان میں نہیں پڑی ۔



۱۶۔ ان مصرعوں سے پہلے ایک سطر میں صرف 'ابیات' لکھا تھا۔  
یہ لفظ غیر ضروری سمجھ کر حذف کر دیا گیا۔

۱۷۔ اصل میں 'دے' کا لفظ نہ تھا، تصحیح قیاسی کی گئی۔

۱۸۔ افیون اور پان کے پتوں کی گولی جو حقے کی چلم میں رکھ کر پی جاتی ہے۔

۱۹۔ ہنستے ہنستے سے آگے 'کہنا' اور اس سے آگے 'بیت' کا لفظ تھا۔ دونوں غیر ضروری سمجھ کر حذف کر دیے گئے۔

۲۰۔ چوتھا غالباً غافل ہو کر زمین پر گر پڑا ہوگا۔

۲۱۔ اصل : چلم دے کے کہنا۔

۲۲۔ 'یہ لیجئے چائے' ایک گاہک سے اور 'چلم ہے یہ آپ کی' کے الفاظ دوسرے گاہک سے کہے گئے ہیں۔

۲۳۔ غالباً کجراتی میں 'جہی' کو 'چنہی' کہا جاتا ہوگا۔

۲۴۔ اسفل سے پہلے 'زانی' کا لفظ تھا جو غیر ضروری سمجھ کر حذف کر دیا گیا۔

۲۶۔ اصل : 'کیا'۔ ممکن ہے دکنی محاورہ ہو۔

۲۷۔ مراد ہے پہلے گاہک کا پیسا دینا اور اسفل کا لینا۔

۲۸۔ اس سے پہلے ایک سطر میں 'ابیات' لکھا تھا جسے غیر ضروری سمجھ کر حذف کر دیا گیا۔

۲۹۔ اس کے آگے بریکٹ میں یہ الفاظ تھے : 'کہنا فرتونہ سے اسفل کا، چوتھے شخص کو مار ڈالنے کے لیے'۔ ڈراسے میں ایسے اشارات کی قبل از وقت ضرورت نہیں ہوتی۔ چنانچہ یہ الفاظ حذف کر دیے گئے۔

۳۰۔ حافظ عبداللہ فتح پوری نے اس کھیل کو اپنے نام سے شائع کیا تو اس میں کہیں کہیں ترمیمیں کیں۔ ان کے ہاں یہ مصرع یوں ہے :  
'پہلے تو بھائی تن سے لو سر اس کا تم اتار'۔

ان کے ہاں مصرع کی یہ صورت دیکھ کر خیال آیا کہ ممکن ہے رونق کا مصرع یوں ہو : 'تو بھائی پہلے تن سے لو سر اس کا تم اتار'۔

۳۱۔ چوتھے شخص کی جیب سے۔

۳۲۔ دکنی محاورہ، مطلب یہ کہ میں نے جیب سے نکال لیے۔

۳۳۔ ایک طرف اوپر نیچے فرتوتہ کے اور دوسری طرف اسفل کے مصرعے لکھے تھے ، درمیان میں 'ایات' کا لفظ تھا جو غیر ضروری سمجھ کر حذف کیا گیا ۔

۳۴۔ گھرا با گھرایا ۔

۳۵۔ اس لاوی میں ایک ایک ٹکڑا چار چار مصرعوں کا ہے ۔ جہاں چوتھا مصرع درج ہونے سے رہ گیا تھا ۔ یہ مصرع حافظ عبداللہ فتح پوری کے ترمیم شدہ کھیل سے لیا گیا ہے ۔ ممکن ہے رونق کے ہاں یوں ہی ہو ، یا ممکن ہے اس میں کچھ ترمیم حافظ عبداللہ کی بھی ہو ۔

۳۸۔ بہ ڈراما ملکہ وکٹوریا کے عہد حکومت میں لکھا گیا تھا ۔

۳۹۔ انک طرف اسفل کا مصرع نہا اور دوسری طرف فرنوتہ تھا ۔ دونوں کے درمیان 'ایات' کا لفظ نہا جو غیر ضروری سمجھ کر حذف کر دیا گیا ۔

۴۰۔ اصل میں اسفل کے اشعار سے پہلے ایک سطر میں لکھا تھا : 'اسفل یاد کر کے کہنا بہن سے' اور اشعار سے پہلے 'ایات' لکھا تھا ۔ ان سب الفاظ کو غیر ضروری سمجھ کر حذف کر دیا گیا ۔

۴۱۔ ذکنی محاورہ ۔

۴۲۔ مراد یہ کہ رات تھوڑی رہ گئی ۔

## باب پہلا

### پردہ دوسرا

۳۔ اصل : کرنی چہ۱ ۔

۴۔ اصل : ہووے ۔

د۔ مست ناز کے آگے 'ایات' کا لفظ نہا جو غیر ضروری سمجھ کر حذف کر دیا گیا ۔ اسی طرح جہاں اور ایات یا بیت کے الفاظ آئے ، حذف کر دیے گئے ۔

۶۔ اسفل کے آگے 'جواب' کا لفظ تھا جو غیر ضروری سمجھ کر حذف کر دیا گیا ۔

- ۸۔ ضرورت شعری کے باعث 'دی جاتی' کی بجائے 'دیے جاتی' استعمال میں لایا گیا ہے۔ ممکن ہے دکن میں یوں ہی بولتے ہوں۔
- ۱۰۔ اسفل کے آگے 'جواب' کا لفظ تھا جو غیر ضروری سمجھ کر حذف کیا گیا۔
- ۱۱۔ 'خط پھیرنے' : خط واپس لینے۔
- ۱۲۔ حافظ عبداللہ نے رونق کے اس کھیل کو جب بہ ادنیٰ ترمیم اپنایا تو اس میں 'خونی' کے بعد 'ہو' کا لفظ بھی بڑھا دیا۔
- ۱۳۔ تھوڑے ہوئے نا : مقصد غالباً یہ ہے کہ کم سے کم پیسے سے زردار ہو جاؤ گے۔

## باب پہلا

### پردہ تیسرا

- ۲۔ حافظ عبداللہ نے اس شعر کا پہلا مصرع یوں بنا دیا : ع  
نہ جز آئینے کے ثانی کوئی نیرا نظر آیا
- ۳۔ صیاد : اصل میں د نقطع سے گرتی ہے۔ حافظ عبداللہ کے ہاں یہ مصرع اس طرح ہے :
- رہا ہو کر قفس سے جاؤں اے صیاد اب کس جا
- ۴۔ چونک کر : مراد ہے اخبار کی خبر سے چونک کر۔
- ۵۔ جان مارا : دکنی محاورہ، یعنی جان لے لی۔
- ۷۔ حافظ عبداللہ نے اس مصرع پر یوں اصلاح دی ہے :
- وہی غارت گر دنیا نظر آئی زمانے میں
- ۸۔ حافظ عبداللہ کے ہاں یہ مصرع یوں ہے :
- ہے حاصل ایسی ہرجائی سے کیا پھر دل لگائے میں
- ۹۔ اصل : کام۔ 'دوام' تصحیح قیاسی از مرتب و حافظ عبداللہ۔
- ۱۰۔ اصل : ہووے۔ 'ہوئی' مرتب اور حافظ عبداللہ کی تصحیح قیاسی۔
- ۱۱۔ اصل : 'بتائے اس میں یک فقرہ' تصحیح قیاسی از مرتب و حافظ عبداللہ۔

- ۱۲۔ حافظ عبداللہ : دولت و عزت میں کوئی بھی ہیں جس کا نظیر
- ۱۳۔ ’دل نوازے‘ کے بعد ’کہتا ہے‘ غیر ضروری سمجھ کر حذف کر دیا گیا۔ بعض اور مقامات پر ابھی ’کہتا‘ کا لفظ تھا جسے غیر ضروری سمجھ کر حذف کر دیا گیا۔
- ۱۴۔ اصل : جانباز دل نواز کو تصویر دکھلا کے کہتا۔
- ۱۶۔ اصل : رباعی۔ لیکن اشعار رباعی کے وزن میں نہیں ہیں۔
- ۱۷، ۱۸، ۱۹۔ ’کا‘ اضافہ مرتب۔
- ۲۲۔ ’جز‘ کے بعد۔ ’سوا‘ کا کوئی موقع نہ تھا۔
- ۲۳۔ اصل : ’بہا قلمہ کا کعبہ سے کیوں منہ نہ پھرا‘، تصحیح قیاسی کی گئی۔
- ۲۴۔ ’ناز‘ کے بعد ’اس کا‘ کا لفظ اضافہ مرتب۔
- ۲۵۔ ’ہونے‘ دکنی محاورہ بجائے ’ہونے‘۔
- ۲۶۔ اصل : اس کی ہے مزار۔
- ۲۸۔ اصل : رباعی۔ لیکن اشعار رباعی کے وزن میں نہیں ہیں۔
- ۲۹۔ اصل : یہ فقرہ مست ناز کے نام سے پہلے تھا ، مناسب مقام پر درج کر دیا گیا۔
- ۳۰۔ اصل میں یہ فقرہ جانباز کے نام سے پہلے تھا ، مناسب مقام پر درج کر دیا گیا۔
- ۳۲۔ یہ جملہ مست ناز کے نام سے پہلے تھا ، صحیح مقام پر لکھتے ہوئے ’جانباز کے‘ کے الفاظ اضافہ مرتب ہیں۔
- ۳۳۔ اصل : ’جانباز مست ناز کے ہاتھ کو گلے سے نکال ، جھڑک کر اندر مکان میں جانا‘۔ تصحیح قیاسی کی گئی۔
- ۳۴۔ یہ جملہ مست ناز کے نام سے پہلے تھا ، مناسب مقام پر درج کر دیا گیا۔
- ۳۵۔ اصل : ’آنا جانباز کا مست ناز کو دفعہ کرنے۔ منانا ظاہر کرنا‘۔ موجودہ صورت از مرتب۔
- ۳۷۔ اصل : ’’دو زانو بیٹھ کر منانا۔‘‘ یہ جملہ مست ناز کے نام سے پہلے تھا ، مرتب نے صحیح مقام پر لکھتے ہوئے وضاحتی الفاظ کا اضافہ کیا۔

- ۳۸۔ جملہ اضافہ مرتب -
- ۳۹۔ یہ جملہ جانباز کے نام سے پہلے تھا ، مرتب نے صحیح مقام پر درج کیا -
- ۴۰۔ اصل : جانباز افسوس کرتے کھڑے رہا - آنا دل نواز کا کہنا جانباز سے -
- ۴۱۔ اصل : دل نواز اندر جانا ، اسفل سپاہی کے لباس میں اکڑتے ہوئے آنا ، کہنا جانباز سے -
- ۴۲۔ اصل میں جانباز کے نام سے پہلے یوں تھا : 'اسفل جانباز کو خط دے کے جانا - جانباز دل نواز کو بلا کے کہنا خوشی سے -'
- ۴۳۔ اصل : دل نواز آ کے سننا خط -
- ۴۴۔ اصل میں دل نواز کے نام سے پہلے تھا : 'دل نواز خوب سوچ کر بھائی جانباز سے کہنا -'
- ۴۵۔ اصل میں جانباز کے نام سے پہلے یوں تھا : 'دل نواز کا جانا ، جانباز جیب سے مست ناز کے خط نکال بوسہ (لے) کے کہنا -'
- ۵۔ اصل : ایک غریب مصور ، سامان مصوری لیے ہوئے گانا حسب حال گاتے ہوئے -

## باب پہلا

### پردہ چوتھا

- ۱۔ اصل : محل شجاع -
- ۲۔ اضافہ مرتب -
- ۳۔ اصل : اغیار جو کہ ہے
- ۷۔ اصل : کچھ ہوس اس کو نہ تھی اور نہ تھا حرص سے کام
- ۸۔ اصل : 'کوئی چاہے یہ ممکن' تصحیح قیاسی -
- ۹۔ اصل : 'اے' تصحیح قیاسی -
- ۱۰۔ اصل : جس نے کہ جسے

۱۲۔ اصل : شجاع آصف و دل نواز سے بیرار ہو کر جان ، دل نواز  
حال دلایا پر افسوس کرنا ۔

۱۳۔ اصل : 'ہوا' ۔ تصحیح قیاسی ۔

## باب پہلا

### پردہ پانچواں

۱۔ اصل : آنا امیر اور مدبر سیر کرتے کیے عشق مست ناز میں  
گاتے ہوئے ۔

۳۔ اصل : 'کرنے' ۔ دکنی محاورہ ۔

۵۔ یہاں 'مسلک' محذوف معلوم ہونا ہے ۔

۷۔ اصل : مدبر ہار بنانے جانا تسلیم کر کے ۔ اسفل جیب سے  
مست ناز کا خط نکال ، دینا امیر کو ۔

۸۔ اصل میں یہ جملہ امیر کے نام سے پہلے درج تھا ، صحیح مقام پر  
لکھا گیا ۔

۹۔ اصل : خوب سوچ کر کہنا اہل کاروں سے ۔

۱۰۔ اصل : باہر شہر کے جاؤں گا

۱۱۔ اصل : 'اہل کار ہمراہ چلنے عرض کرنا' ۔ جملہ غیر ضروری  
سمجھ کر حذف کر دیا گیا ۔

۱۳۔ اصل : سنیے اہل اجلال وہاں جانے کا . . .

۱۴۔ اصل : 'حال' تصحیح قیاسی ۔

۱۵۔ اصل : 'شاید کوئی' تصحیح قیاسی ۔

۱۶۔ اصل : میری زندگانی

۱۷۔ اصل : ان مکاروں کے دم پر میں چلتا نہیں ہوں دم بھر

۱۸۔ اصل : اور کروں گا

۱۹۔ اصل : گر مرضی ہی ہے جاؤ ہر نصبت نا کے آؤ اور مراد

دل کی پاؤ

۲۰۔ اصل : امیر کا بعد سب کا ۔

## باب پہلا

## پردہ چھٹا

- ۱- اصل : بہ خانہ ، اندھیرا جنگل ۔
  - ۲- اصل : آصف ہمراہ دلنواز گاتے ہوئے آنا ۔
  - ۳- اصل : آصف نہ خانے میں ، دلنواز آصف کی تعریف میں گانا ۔
  - ۶- اصل : امیر کا اپنے ہاتھ میں فانوس لیے ہوئے کہنا دلنواز سے ۔
  - ۷- اصل : کیسا اس نے
  - ۸- اصل : کیجیے گا
  - ۹- اصل : برون بری نو
  - ۱۰- اصل میں امیر کے نام سے پہلے یہ جملہ تھا :
- ’امیر غضب ناک ہو بلوار کا وار کرنا ۔ دلنواز نہ خانے میں سہا جانا ۔  
امیر گھبرانا‘ ۔ اس جملے کے ٹکڑے مناسب مواقع پر درج کیے گئے ۔

## باب پہلا

## پردہ ساتواں

- ۱- اصل : مست ناز متفکر نظر آنا گاتے ہوئے ۔
- ۳- اصل : مست ناز سر جھکائے فکر میں رہنا ، شجاع کا آنا ،  
مست ناز گھبرانا ۔
- ۵- اصل : دیکھیں
- ۶- اصل : ایمان عشق
- ۸- حیدر آباد دکن کے آداب میں کسی ملاقاتی سے چھٹکارا حاصل  
کرنا ہو تو اس کا خوبصورتی سے اشارہ کرنے کا یہ طریقہ ہے کہ اس کی  
خدمت میں پان پیش کیا جانا ہے ۔
- ۱۱- اصل : پیچ و تاب کھانا جانا ۔
- ۱۲- اصل : اتنے میں

- ۱۴۔ اصل : جس کے  
 ۱۵۔ 'دیا' : دکنی محاورہ ہے ورنہ 'دے' جاہیے تھا ۔  
 ۱۶۔ اصل : 'وہ خون' یعنی اس خون ، دکنی محاورہ ۔  
 ۱۷۔ اصل : اسفل جانے چاہتا ۔  
 ۱۸۔ اصل : مست ناز یار سے گلے لگا کر کہنا ۔  
 ۲۰۔ اصل میں اسفل کے نام سے پہلے یہ جملہ تھا :  
 ”اسفل امیر کو خوش دیدہ کے انعام مالکا“۔ مناسب تبدیلی کی گئی ۔  
 ۲۱۔ اصل : آہ نام  
 ۲۳۔ اصل : سمجھتے اس کو  
 ۲۶۔ اصل : دام  
 ۲۷۔ اصل ۔ رام  
 ۳۰۔ اصل : سادی  
 ۳۱۔ اس کے بعد لکھا تھا 'مست ناز کا خوش ہو پہننا' یہ الفاظ  
 بے موقع سمجھ کر حذف کر دیے گئے ۔

## باب پہلا

### پردہ آٹھواں

- ۲۔ اصل : اہل کار کی آمدِ مستِ ناز گانا ۔  
 ۳۔ اصل : امیر مست ناز کو بازو بٹھانا ۔  
 ۵۔ اصل : قاضی جی دونوں کے ہاتھ ، یعنی امیر کے ہاتھ میں مست ناز  
 کا ہاتھ دے گئے ۔  
 ۶۔ اصل : دعا دینا قاضی جی ۔

## باب دوسرا

### پردہ پہلا

- ۱۔ اصل : اس کے بعد لکھا تھا ، 'گانا فراق مست ناز میں' جو  
 غیر ضروری سمجھ کر حذف کر دیا گیا ۔



- ۳۔ اصل : 'کیوں گیا کعبے سے چل کر' تصحیح قیاسی کی گئی ۔
- ۴۔ آوارہ کا لباس بدلے ہوئے آنا ابتدا ہی میں ظاہر کیا جا چکا ہے ۔ یہاں 'لباس بدل کے' کا اشارہ غالباً اس وجہ سے ہے کہ تبدیلیِ لباس کے لیے صرف اتنی بات شیخ پر کافی سمجھی جاتی تھی کہ کردار اپنے عام لباس پر ایک حغہ پہن لیں ۔ یہاں آوارہ نے غزل کاٹے ہوئے اپنا جگہ آوار دیا ہوگا ، پھر دوسرے کرداروں کو آتے دیکھ کر بہن لیا ہوگا ۔
- ۵۔ اصل : آوارہ کے نام سے پہلے ایک سطر میں لکھا تھا ، 'آوارہ خود بخود کہنا' مناسب الفاظ میں تبدیلی کر کے صحیح مقام پر لکھا گیا ۔
- ۷۔ 'وہ' دکنی محاورہ ۔ شعر کا مطلب یہ ہے کہ قاتل نے جانباز کے خون سے اپنا دامن رنگ لیا ہے اس لیے اے دلنواز ! تجھے تحمل سے کٹ لینا چاہیے کیونکہ وہ یقیناً بکڑا جائے گا ۔
- ۹۔ اصل : 'نہیں قید کا ڈر' ۔ حافظ عبداللہ کے تالیف کردہ متن کے مطابق تصحیح کی گئی ہے ۔

## باب دوسرا

### پردہ دوسرا

- ۱۔ اصل : مست ناز اسفل سے کہتے ہوئے آنا ۔
- ۴۔ اصل : فرار
- ۵۔ اصل : اس کے آگے نہا 'گانا امیر کا' جو غیر ضروری سمجھ کر حذف کر دیا گیا ۔
- ۹۔ اصل : نا عمر ہو رہوں گی تیری کنیز

## باب دوسرا

### پردہ تیسرا

- ۲۔ اصل : 'وہ' ندارد ۔
- ۴۔ اصل : 'بُتلے کے بیچھے آوارہ'

- ۵۔ اصل : شجاع برقع پوش ہو ، امیر کے ساتھ آنا ۔
- ۶۔ اصل : رو برو دیکھ کر ۔
- ۷۔ اصل : اس کے آگے لکھا تھا ، ”امیر مست ناز کو پکڑ کے احوال دریافت کرنا“ جو بے مدیع سمجھ کر حذف کر دیا گیا ۔
- ۸۔ کروائی : دکنی محاورہ بمعنی کروایا ۔
- ۱۱۔ اصل : جسے تم آئے یہاں ، میں بھی تو آیا سیر کو
- ۱۲۔ وضاحت کے لیے اضافہ کیا گیا ۔
- ۱۳۔ اصل : مرنا حنا ہی تو میرا ہی شجاع ہے تیرے ہاتھ
- ۱۴۔ اصل : ”امیر بچ و باب کھا کر لباس بدل کے ظاہر ہو ، مست ناز کا نقاب الٹ گئے کہا“ مناسب تبدیلی کی گئی ۔
- ۱۵۔ اصل : بھیجے
- ۱۶۔ لگانا بمعنی گھونپنا ۔
- ۱۷۔ مست ناز کے نام سے پہلے ’جاں بہ لب ہونا مست ناز کا‘ لکھا تھا ۔ اسے مناسب جگہ پر ’مست ناز جاں بہ لب‘ کے الفاظ میں لکھا گیا ۔
- ۱۹۔ اصل : جانباز کے نام سے پہلے یہ فقرہ درج تھا ،
- ’جانباز نام دلواز سن کے خوش ہونا اور وفائی اس کی بیان کرنا ۔‘
- مناسب الفاظ میں صحیح موقع پر لکھا گیا ۔

## باب دوسرا

### پردہ چوتھا

- ۲۔ اصل : یہ الفاظ نہیں تھے ، مرتب نے مناسب سمجھ کر اضافہ کیا ۔
- ۴۔ اصل : فرتوتہ کے نام سے پہلے یہ فقرہ بھی تھا ،
- ’فرتوتہ اپنے بھائی اسفل سے بے ایمانی ہو کر کہنا‘ جسے غیر ضروری سمجھ کر حذف کر دیا گیا ۔

۵۔ اصل : اسفل کے نام سے پہلے یہ جملہ تھا ،  
 'اسفل بہن کی بے وفائی پر افسوس کر کے حیران ہو ، گانا' جسے  
 مناسب الفاظ میں صحیح موقع پر لکھا گیا ۔  
 ۶۔ 'یہ' سے مراد فرتوتہ ہے جس کی طرف اشارہ کر کے اسفل یہ بول  
 کہتا ہوگا ۔

## باب دوسرا

### پردہ پانچواں

- ۲۔ اصل : ۵۔  
 ۳۔ دلنواز کے نام سے پہلے یہ غیر ضروری فقرہ درج تھا : 'دلنواز امیر  
 سے انکار کر کے جانباز سے اقرار کرنا ۔'  
 ۵۔ اصل : اس کے آگے 'اور دلنواز کو نسکین دینا' بھی تھا جسے  
 غیر ضروری سمجھ کر حذف کر دیا گیا ۔  
 ۶۔ اسفل کے نام سے پہلے تھا : 'اسفل جانباز سے مخاطب ہو کہنا ۔'  
 مرتب نے مناسب ترمیم کی ۔  
 ۷۔ جانباز سے پہلے یہ فقرہ تھا : 'جانباز خفا ہو کر اسفل سے' جو  
 حذف کر دیا گیا ۔  
 ۸۔ دلنواز سے پہلے یہ جملہ تھا : 'جانباز کی حقیقت سن کے سب  
 خوش ہونا ، کہنا دلنواز کا' جسے حذف کر دیا گیا ۔  
 ۹۔ اصل : 'امیر غضب ناک ہو ، اسفل و فرتوتہ کو حکم سولی  
 دینا' ۔ اس کے بعد تھا 'امیر' اور اس کے سامنے لفظ 'مسدس' لکھا تھا  
 جسے حذف کر دیا گیا ۔  
 ۱۰۔ اس کے بعد 'امیر مست ناز کو یاد کرنا' بھی تھا جسے حذف  
 کر دیا گیا ۔  
 ۱۱۔ کیا : غالباً دکنی محاورہ ، ورنہ 'کی' ہونا چاہیے تھا ۔

- ۱۲۔ شجاع کے نام سے پہلے یہ جملہ تھا : 'شجاع و آصف کا جانباز کو تسلی دینا' جسے غیر ضروری سمجھ کر حذف کر دیا گیا ۔
- ۱۴۔ اصل : 'کل' ندارد ، متن بمطابق تصحیح حافظ عبد اللہ ۔
- ۱۵۔ اصل : کرنے نیکی نہ ڈری ۔
- ۱۶۔ اصل میں 'نمت' کے بعد لفظ 'تمام' بھی تھا جسے غیر ضروری سمجھ کر حذف کر دیا گیا ۔
-



غرور رعد شاه

عری

چندا حور خورشید نور

## تبصرہ

رونق نے دو ایکٹ کا کھیل 'غرور وعد شاہ' گروہ وکٹوریا کے لیے آئیسویں صدی کے اواخر میں لکھا تھا۔ پروفیسر سید حسن (پٹنہ) کے کتب خانے میں 'غرور وعد شاہ' کا جو نسخہ موجود ہے، اس پر تاریخ طباعت ۳۰ ستمبر ۱۸۸۵ ع درج ہے۔ الڈیا آفس لائبریری میں اور میرے پاس اس ڈرامے کے جو ادیش ہیں، وہ دونوں پانچ سال بعد کے، یعنی ۱۸۹۰ ع کے ہیں۔ اس ڈرامے کے متعلق معلوم کرنے کی بات ایک ہی تھی کہ یہ ڈراما اسٹیج پر آتے ہی ۱۸۸۵ ع میں چھپ گیا یا چھپنے سے پیش تر اسٹیج پر آ چکا تھا؟ افسوس کہ اس کے متعلق مجھے باوجود کوشش کے کوئی معلومات حاصل نہ ہو سکیں۔

'غرور وعد شاہ' کو اردو کے مقبول و معروف ڈراموں کے اس انتخاب میں کیوں شامل کیا گیا، اس کے متعلق کچھ عرض کرنا مجھے ضروری معلوم ہوتا ہے۔ یہ ڈراما نہ صرف رونق کے دوسرے ڈراموں سے مختلف ہے بلکہ اپنی ایک خصوصیت کے اعتبار سے سارے اردو ڈراموں میں منفرد حیثیت رکھتا ہے۔ اور واقعہ یہ ہے کہ پہلے اس ڈرامے کو انتخاب میں شامل کیا، اس کے بعد سوچا گیا کہ اپنے زمانے میں یہ ڈراما مقبول و معروف بھی نہا یا نہیں۔ اس سلسلے میں کوئی قطعی اور یقینی شہادت تو نہیں مل سکی لیکن دو باتیں قابل توجہ ضرور معلوم ہوئیں۔

ایک تو یہ کہ یوپی (ہند) میں حافظ محمد عبداللہ فتح پوری ، آئیسویں صدی کے آخری دس پندرہ سالوں میں ، بمبئی کی تھیٹرکل کمپنیوں کے اکثر کھیلوں کی نقل حاصل کر لیتے تھے اور کاپی رائٹ کی قبود سے بچنے کے لیے ان کی غزلوں کے مقطعوں میں اپنا تخلص ڈال کر اور خفیف سی دوسری اصلاحیں اور ترمیمیں کر کے بطور اپنی تصنیف کے اپنی انڈین امپیریل تھیٹرکل کمپنی میں پیش کرتے رہتے تھے ۔ ظاہر ہے کہ اس غرض کے لیے وہ ایسے ہی کھیل حاصل کرتے ہوں گے جنہیں بمبئی کے اسٹیج پر آنے کے بعد غیر معمولی کامیابی حاصل ہوتی ہوگی ۔ چون کہ ’غرور رعد شاہ‘ الڈین امپیریل کمپنی کے تماشوں کی فہرست میں شامل ہے ، اس سے یہ نتیجہ بلا تکلف نکالا جا سکتا ہے کہ رونق کا یہ کھیل بمبئی کے مقبول و معروف کھیلوں میں ہوگا ۔

دوسری بات یہ کہ اس ڈرامے کا دہلی میں ۱۸۹۰ء کا چھپا ہوا جو نسخہ میری لائبریری میں موجود ہے اور جسے مرتب کر کے یہ کھیل چھاپا جا رہا ہے ، اس کے سرورق پر دوسری رسمی عبارت کے علاوہ لکھا ہے : ”جس کو منشی محمود میاں صاحب متخلص بہ رونق نے واسطے گروہ و کثوریا نائک کے تصنیف کیا تھا ۔ اب منشی ونایک پرشاد صاحب طالب نے ازسرنو درست کیا ۔“ بمبئی کی پارسی تھیٹرکل کمپنیوں میں جو کھیل ایک بار اسٹیج پر ناکام ہو جاتا تھا ، اسے دوبارہ لکھوانے کی کوشش کبھی نہ کی جاتی تھی ، لیکن کامیاب کھیلوں میں وقتاً فوقتاً ایسی ترمیمیں برابر کرائی جاتیں جن سے ان کے زیادہ مقبول ہونے کا امکان پیدا ہونے کی توقع کی جاتی تھی ۔ چون کہ اس کھیل پر یہ عمل طالب سے کرایا گیا ، اس سے بھی ظاہر ہوتا ہے کہ یہ کھیل اپنے زمانے کے مقبول و معروف کھیلوں میں شمار کیا جاتا ہوگا ۔ باقی رہی یہ بات کہ یہ نسخہ جو طبع کیا جا رہا



ہے ، اس پر چوں کہ طالب نظر ثانی کر چکے ہیں ، اس لیے کہا جا سکتا ہے کہ یہ کھیل رونق کا نہیں رہا ، اس کے متعلق میری ذاتی رائے یہ ہے کہ اس پر نظر ثانی برائے نام ہوئی ہے ۔ یہ اس بات سے ظاہر ہے کہ غزلوں کے مقطعوں میں رونق کا تخلص اور متن میں رونق کے استعمال کیسے ہوئے دکنی محاورے جا بجا ملتے ہیں ۔ بعض دوسرے کھیل ، جن پر نظر ثانی ہوئی ، ان میں یہ بات نظر نہیں آتی ۔ چنانچہ اس کھیل کو رونق کے مجموعے میں شامل کر لےنے میں مجھے تامل نہیں ہوا ۔

ایک علاماتی کھیل (Symbolic play) ہوتے ہوئے 'غرور وعد شاہ' کی دو خصوصیات قابل توجہ ہیں ؛ ایک تو یہ کہ اس میں آسمان سے اترنے اور زمین میں سما جانے کی قسم کے ایسے شعبدے جا بجا ملتے ہیں جنہیں رونق کے زمانے کے تماشائی بہت شوق اور دل چسپی سے دیکھتے اور ان پر حیران ہونا پسند کرتے تھے ۔ دوسرے جو تمثیل اس میں پیش کی گئی ہے ، وہ غیر اہم نہ ہوتے ہوئے بھی ایسی گہری اور پیچیدہ نہیں کہ عام تماشائی کی لطف اندوزی میں خلل انداز ہو سکتی ہو ۔ اردو کے دو تین کھیلوں میں نیکی اور بدی کے مجرد کردار ضرور اسٹیج پر آئے ؛ مثلاً آغا حشر کے 'خوب صورت بلا' میں ۔ مگر یہ کھیل اول تو 'غرور وعد شاہ' کے بعد اسٹیج پر آیا ، دوسرے یہ مجرد کردار پہلے منظر میں بحث کرنے کے بعد ختم ہو جاتے ہیں ۔ جہاں تک مجھے علم ہے 'غرور وعد شاہ' اردو کا واحد کھیل ہے جو شروع سے آخر تک علاماتی ہے اور جس کے کردار افراد نہیں بلکہ نیچر کی مختلف قوتیں ہیں ۔ اس کھیل میں یہ بوجھنے یا سوچنے کی ضرورت نہیں پڑتی کہ کس کردار سے مراد کون سی قوت ہے ، اس لیے کہ کرداروں کے نام قوتوں ہی کے نام ہیں ۔ کھیل میں

یہ بات انوکھی یا غیر معمولی بھی معلوم نہیں ہوتی کہ اردو اسٹیج کے ابتدائی کھیلوں کا ”مقام“ عموماً وسط ایشیا کا کوئی ایسا شہر ہوتا تھا جسے دوری اور عدم واقفیت ایک فرضی قسم کی ادنیٰ سی رومانی فضا بخش دیتی تھی اور مقام ہی کی مناسبت سے کرداروں کے خیالی یا داستانی انداز کے نام رکھ دیے جاتے تھے۔

جس زمانے میں یہ کھیل لکھا گیا، اس کا خیال کرتے ہوئے ’غرور وعد شاہ‘ میں انوکھا پن ضرور ہے مگر معنوی گہرائی یا مظاہر قدرت کے متعلق کوئی اہم ترجائی اس میں نہیں پائی جاتی۔ پلاٹ میدھا سادا ہے، کچھ کردار نیکی کے نمائندے ہیں، کچھ بدی کے نمائندے۔ دونوں کے نام و مقام سے بخوبی ظاہر ہو جاتا ہے کہ کون سا کردار کس کا نمائندہ ہے۔ کھیل کا پلاٹ نیکی اور بدی کے ان نمائندوں کے تصادم سے مرتب ہوتا ہے۔ کھیل کا ہیرو خورشید نور (نیکی کا نمائندہ) خورشید آباد کا والی ہے جو زمین کی بستی ہے اور جسے زمینی طاقتوں یعنی درویشوں کی، جو نیکی اور روحانیت کے امین ہیں، امداد حاصل ہے۔ دوسری جانب وعد شاہ (بدی کا نمائندہ) زر نگری کا حکمران ہے جو دیووں یعنی مابعد الطبیعیات کی سرزمین ہے۔ وعد شاہ کو آتش فرشت نے حیاتِ دوام اس شرط کے ساتھ عطا کی ہے کہ دنیا میں جب تک نیکی اور عصمت موجود ہے، اس کی موت کا خطرہ باقی رہے گا۔ چنانچہ وہ چاہتا ہے کہ دنیا سے نیکی اور عصمت کو ختم کر کے بقائے دوام حاصل کر لے۔ چندا حور نیکی کے نمائندے خورشید نور کا ضمیر ہے۔ چنانچہ تباہ کرنے کے لیے وعد شاہ کی خاص توجہ اسی پر ہے۔ اس آویزش میں وعد شاہ کو آسمان کی دہشت انگیز اور تباہ کن قوتیں امداد دیتی ہیں۔ وعد شاہ اپنی تمام طاغوتی طاقتوں کے باوصف نیکی کو شکست نہیں دے سکتا اور بالآخر خورشید نور کے ہاتھوں مارا

جاتا ہے اور بدی کا ضمنی کردار 'انجار' بھی 'بختور' یعنی نیکی کے ضمنی کردار کے ہاتھوں ختم ہو جاتا ہے۔ ڈرامے میں ضمنی کردار اس لیے کم اہم نہیں کہ نیکی اور بدی کے کردار ان ہی کے ذریعے استقامت اور شناخت حاصل کرتے ہیں۔ خورشید نور کی چندا حور سے بدگانی اور وعدہ شاہ کے سنے انجار کا اپنی چیچا زاد بہن چمکا پر ظلم و دونوں کی شخصیت کو مستحکم کرتے ہیں۔

کھیل میں یہ کوشش ناکام قرار نہیں دی، جا سکتی کہ استعاروں کا یہ کھیل دیکھے میں عام تماشاخی کو کسی رسم کی کوئی الجھن محسوس نہ ہونے پائے اور وہ اسے ایسی ہی دل چسپی سے دیکھے جسے آں دوسرے عام کھیلوں کو دیکھتا تھا جن میں انسانی اعراض و جذبات کی آویزش سے زیادہ اور کوئی بات مد نظر نہ ہونی تھی۔

سید امتاز علی تاج  
یکم اکتوبر ۱۹۶۷ ع



غرور رعد شاہ

عرف

## چندا حور خورشید نور

ناٹک دو باب کا

حسن کو

منشی محمود مسان صاحب مخلص بہ رونی نے واسطے گروہ وکٹوریا  
'ٹک کے مصنف کہا تھا ، اب منشی وناک برشاد صاحب طالب  
نے از سر نو درس کیا

حسب الحکم پروپرائٹر وکٹوریا ناٹک کمپنی کے ، نرائن داس و  
جنگلی مل کتب فروشان دہلی دربیہ کلان نے طبع کرایا

حسب ضابطہ رجسٹری کرائی گئی ۔ بہ اجازت وکٹوریا ناٹک کمپنی  
اور نرائن داس و جنگلی مل کے کوئی نہ جھارے

جس کتاب پر وکٹوریا ناٹک کمپنی یا نرائن داس و جنگلی مل  
کی مہر نہ ہو ، وہ مسروقہ ہے

۱۸۹۰ ع

مطبع ہندو پریس دہلی میں منشی پیارے لال کے اہتمام سے چھپا  
قیمت فی جلد ۴ آنے



## تختہ\* ناٹکی

رعد شاہ	: والی زر نگری ، بادشاہِ رُکسان
انکار	: پسرِ رعد شاہ
برف وش	: برادرِ رعد شاہ
دھرتی راج	: موکلِ زمین
آتش فرشت	: موکلِ آسمان
خورشید نور	: نمنہ شاہِ خورشید آباد
عب و ر	: برادرِ خورشید نور
گرو	: عابدِ جنگلِ خورشید آباد
چندا حور	: معشوقِ خورشید نور، شہزادیِ ماہ پور
چمکا	: دخترِ برف وش
کالی گھٹا	: ہمشیرہ رعد شاہ
دایہ	: خواصِ چندا حور
خواصین ، چیلے ، سپاہی ، نوکر ، وغیرہ	
تمام	: زر نگری ، خورشید آباد ، ماہ پور

## پردہ پہلا دیوان خانہ

[انجار کا دو زانو ہو کر دھرتی راج کی جناب میں عرض گزاری  
کرنا۔ رعد کا آسماں کی طرف ہاتھ اٹھائے ہوئے دکھائی  
دیا۔ برو وشن کا ہاتھ میں تسبیح پیرائے نظر آنا]

انجار : ٹھہری<sup>۱</sup>

دھرتی سائیں نمرے قدم پر سس جھکائے بیٹھا ہوں  
راج نگریا بج کے دانا بھبھوت رمانے بیٹھا ہوں۔ دھرتی  
دھن کے دھنی! میں بجاری تمہارا، چرا ہوں بلہاری تمرا  
درس برہما جاری تمرا، دیکھیں آئے بیٹھا ہوں۔ دھرتی  
[دھرتی راج کے مہران ہونے سے انجار کا غری زمین ہونا]

رعد : غزل<sup>۲</sup>

دام پڑا ہوا ترے در پر نہیں ہوں میں  
خاک اسی زندگی پہ کہ پتھر نہیں ہوں میں۔ دایم  
کبوں گردسِ مدام سے گھبرا نہ جاوے دل  
انسان ہوں پیالہ و ساغر نہیں ہوں میں۔ دایم

---

۱۔ بھاگ - طرز : ہماری مندرنا کیسے سونی  
۲۔ کلیان - طرز : رسے میں فکر کے جو ہو



یارب زمانہ مجھ کو مٹاتا ہے کس لیے  
 لوحِ جہاں پہ حرفِ مکتور نہیں ہوں --- ایم  
 حد چاہیے سزا میں عفو کے واسطے  
 آخر گناہ گار ہوں ، کافر نہیں ہوں ، میں - دایم  
 کرتے ہو مجھ کو منع قدم بوس کس لیے  
 کبا آسان کے بھی برابر نہیں ہوں میں - دایم

[آتش و سب کے سہریاں ہونے سے رند کا بندک غائب ہو جاتا]

### برق و ش : غزل ۳

نہ فلک بہ گئے ، نہ تو خاک ہوئے ، یہ بھی نہ ہونے وہ بھی نہ ہوئے  
 نہ نجم ہی نے ، نہ بو پاک ہوئے ، یہ بھی نہ ہوئے وہ بھی نہ ہوئے  
 نہ کسی کے گلے کے ہار ہوئے ، نہ کسی کی خلش کے خار ہوئے  
 نہ تو گل نہ خس و خاشاک ہوئے ، یہ بھی نہ ہوئے وہ بھی نہ ہوئے  
 نہ نو عسی میں جی دینے کو ڈرے ، نہ تو وصل کا اس کے سوال کرے (کذا)  
 بنے خائف ، نہ بیباک ہوئے ، وہ بھی نہ ہوئے وہ بھی نہ ہوئے  
 نہ بو گل کی روش ہم کھل کے ہنسے ، نہ تو نالہ کر کے قفس میں بھسے  
 بنے شاد ، نہ ہم غم ناک ہوئے ، یہ بھی نہ ہوئے وہ بھی نہ ہوئے  
 نہ بو رونقِ عالم ہائے ہوئے ، نہ خرابیِ دنیا وائے ہوئے  
 نہ تو جہل ، نہ ہم ادراک ہوئے ، یہ بھی نہ ہوئے وہ بھی نہ ہوئے ،

[انجار کا ساھی لباس پہنے ۶ مع دھرتی راج زمین سے نکلتا - برق و ش  
 کا گہرا کر دونوں کو نکلتا]

۳۔ از غالب - (مرتب)

۴۔ ضلع - طرز : میں نو دیس بدس

۵۔ ”یہ غزل اسد اللہ خان خالب کی ہے“ - (مصنف)

مصنف کا یہ نوٹ غلط ہے - یہ غزل غالب کی نہیں ہے - (مرتب)

## ٹھہری

انجار :

دھن دھن دھن نو ہے راج درس دینا موہے آج۔ دھن  
جبرے تہارے ، تورے سہارے ؛ راکھو ہماری لاج۔ دھن  
مرن ہمارو راجا جی ٹارو ، ہے یہ بنتی آج۔ دھن

## کانا

دھرتی راج :

درگاہ میں میری مقبول ہوا ہے تو انجار  
تیری کروں گا مدد میں ، ڈرنا نہیں زنہار  
ہرگز اپنی موت سے تو نہ مرے گا مان  
غالب تجھ پر ہوئے نہیں دنیا میں کوئی انسان  
ہاں مگر جو شخص کہ ہووے صحبت زن سے پاک  
گیارہ سال وہ طاعت بھی کرے خالق (کی) غم ناک  
ایسا شخص تو بے شک تجھ پر پائے فتح ذی شان  
ماسوا اس کے اور تو نہ ہوگا تیرے مقابل ، مان

[دھرتی راج کا زمین میں غائب ہو جانا ۔ انجار کا مغرور ہو کر اپنے چچا  
برف و ش کو دم دینا]

## غزل

انجار :

ہوا ہے تو دیوانہ کیا اے چچا !  
ادب تجھ کو سکھلانا کیا اے چچا !

- 
- ۷۔ برہنس ۔ طرز : بانکی رے سیان تیری چال  
۸۔ پیلو ۔ طرز : راجا ہوں میں قوم کا (اصل میں) 'پیلو' کے آگے  
مثنوی تھا ۔ گانے کا عنوان زیادہ مناسب معلوم ہوا ۔ مرنب  
۹۔ جھنجوٹی ۔ طرز : دیاونت داتار

مرا جان درجہ کہ میں کون ہوں  
 تجھے ہم نے سکھانا کیا اے چچا !  
 ہں 'ہم بادشاہِ زمین اور زمان  
 تجھے ہم نے فرمانا کیا اے چچا !

[ہری وس کا مجبوراً '۱۱' دھنید بچا لانا ، انجار کا جانا]

### غزل '۲

برق وش :

یا رب وہ بھول جائے گا اپنے قربیے کو  
 قدرت کسی طرح کی نہ دے تو کہنے کو۔ یا رب  
 پتھر سا سفلیہ '۱۳' خاتمِ قدرت میں جائے پائے  
 اور گھر انکوٹھی میں نہیں ملتا نگینے کو۔ یا رب  
 دل اپنا زنگ کسہ سے کوئی کرے خراب  
 صاف آئینہ سا رکھیں گے ہم اپنے سینے کو۔ یا رب

[رعد سہ کا شاہی لباس میں آس برس (کے) تحف سے لٹکے ہوئے  
 آسان سے اربا '۱۴']

### کافی '۱۵

رعد شاہ :

میں تو اے آتش فرشت آپ کا غلام ہوں ، گوشاہِ ذی کرام ہوں۔ میں  
 اے میرے مولا ! اے سب سے اول ! یہ تم سے رکھتا کام ہوں  
 میں آپ کا غلام ہوں۔ میں  
 کوئی ذی قالب ، ہو نہ مجھ پر غالب ، میں زندہ ہی مدام ہوں  
 میں آپ کا غلام ہوں۔ میں

---

۱۲۔ ضلع جھنجوٹی - طرز : لب اس گل رعنا کا (غزل کی بحر طرز کے مطابق نہیں - مرتب) -

۱۵۔ دادرا - طرز : ہو گوری آ لینی نظارہ بھر

اے رعد ! بہت دن تو رہا مبرا ہرستار  
جو چاہتا ہے تو، تجھے حاصل ہے خوش اطوار۔ اے  
ذی روح نہیں تجھ پہ کوئی ہونے کا غالب  
ہاں ایک، مگر شرح تو سن اس کی طرح دار۔ اے  
دنیا کی حسینوں سے حسیں جس کی ہو معشوق  
دامن رہے پاک (اور) ہو شوہر کا فقط بیار۔ اے  
اُس بی بی کا شوہر نو رہے تیرے پہ غالب  
دیگر رہیں عاجز تیرے سے، کیوں ہے (تو) غم حوار۔ اے  
زر نگری کی اب چین سے کر جا کے تو شاہی  
نیکی پہ چلے گا تو ہوں میں تیرا مددگار۔ اے

[آتش فرشت کا تخت پر بیٹھ کر اڑ جانا، رعد شاہ کا  
غرور سے بھولے نہ سہانا]

اے برق وش ! سنا کہ مری کیسی شان ہے  
قبضے میں میرے اب تو زمانے کی جان ہے۔ اے  
پاک عصمت ایک بی بی کا شوہر مرا حریف  
رکھوں اسے نہ پاک تو پھر کیا زبان ہے۔ اے  
سب پر قوی کیا مجھے آتش فرشت نے  
اب کس کو میرے ہاتھ سے ملتی امان ہے۔ اے

۱۶۔ ضلع جھنجوٹی - طرز : جوگن نہ ہوں میں غم میں نی

۱۷۔ جھنجوٹی - طرز : دور فنا سے دل کو

کونین<sup>۱۸</sup> جس کو کہتے ہیں وہ میری ملک ہے  
ارض و فلک مرے ہیں، مرا سب جہان ہے۔ اے

برق و شمس<sup>۱۹</sup>: اے بھائی باز آؤ کلامِ غرور سے  
الودہ مت زباں کو کرو اس قصور سے۔ اے  
آتش فرست نے کی مدد تب جناب کی  
برسوں کی جب کہ عاجزی رکھی غرور سے۔ اے  
پاک عصمتوں کا غیب کا حافظ ہے کردگار<sup>۲۰</sup>  
دامن نجس انہوں کا ہو کس بے شعور سے۔ اے

وعدہ شاہ : اے بے شعور! تجھ کو نہیں اب تلک شعور  
میرے لیے ثواب ہے جو کچھ کروں قصور  
[نالی بجانا اور آنا کالی گھٹا دیونی کا آگ کے شعلے چھوڑتے ہوئے]

کالی گھٹا بہن مجھے اب تیری ہے ضرور  
جلدی بتا تو مجھ کو اے ہمیشہ رشک حور  
دنیا کی عورتیں ہیں ترے سب خیال میں  
پاک عصمت ان میں کون ہے کہہ اس کے حال میں

کالی گھٹا : پاک عصمتی کا یوں تو کٹی پر گمان ہے  
پرسب میں ایک منتخب، اے بھائی جان! ہے  
شہزادی ماہ پور کی وہ دل ستان ہے  
خورشید آباد میں ابھی اُس کا مکان ہے  
نام اُس پری جال کا تو چندا حور ہے  
شوہر وہ نازنین کا خورشید نور ہے

وعدہ شاہ : ع یہ بھی بتا وہ آوے گی کس طرح میرے ہاتھ

کالی گھٹا : ع تو کر کے اس سے جنگ اسے کر لے تیرے ہاتھ  
 وعد : ع ہر اُس سے جنگ کے لیے ہو پہلے کچھ بکاڑ  
 کالی گھٹا : ع کرتی ہوں جا کے اُس کے فقیروں سے جھپڑ جھاڑ  
 وعد : ع کر دیجو اے بہن ! انہیں عاجز تو مار سے  
 کالی گھٹا : ع کچھ بھی خطا نہ ہوگی تری جاں نثار سے

[جانا دونوں کا]

غزل ۲۱

برق وش :

نہیں زنہار ناقص کو کبھی کامل ہنر آیا  
 لگائی اندھے نے عینک تو کیا اس کو نظر آیا—نہیں  
 سرِ دریا رہا جو، اس کا سر موجوں نے توڑا ہے  
 گیا ہے جو تہ دریا تو وہ لے کر گھر آیا—نہیں  
 درِ اول سے دنیا کے تو غافل تو در آیا (ہے)  
 درِ ثانی سے جب نکلا کہا، سب نے کدھر آیا—نہیں  
 کبھی کافر، گمے مومن، کبھی تونیک، گاہے بد  
 مسلم اپنے ایمان پر تو کس دن اے بشر آیا—نہیں  
 ارے او وارثِ جنت ! ذرا ہشیار دنیا سے ۲۲  
 ہے زیبِ دنیوی میں دین کا رولق ۲۳ نظر آیا—نہیں

[جانا برق وش کا]

پردہ دوسرا

حنگل

[مقیروں کا عبادت کرتے نظر آنا]

غزل

گرو:

آج تک گھر تھا تمہارا اس میں اب اللہ ہے  
اے بتو! بت خانہ دل اپنا بیت اللہ ہے۔ آج  
جاننا مشکل بہت ہے منزلِ عشق و ہوس  
راہ میں ہے کمرہی تو کمرہی میں راہ ہے۔ آج  
چشمہ جان سے ہمارے چاہے جو سیراب ہو  
تشنگانِ راہ! خون اپنا سبیل اللہ ہے۔ آج  
یہ متاعِ خستہ جاں ہے، کیا بکے بازار میں  
ایک ٹوٹا نالہ ہے اور ایک پھوٹی آہ ہے۔ آج  
روضہ رونق پہ چلیے فاتحہ کے واسطے  
سنتے ہیں کہ اپنے ہم مشرب کی وہ درگاہ ہے۔ آج

[کالی کھٹا کا شعلہ آتش چھوڑتے ہوئے آنا]

---

۱۔ سوہنی - طرز: کل سے تو بے کل او یار

کالی گھٹا : میرے سر پہ جٹا ، ہوں میں کالی گھٹا  
 ہوں میں کالی گھٹا ، دوں میں سب کو ہٹا۔ میرے  
 بھائی میرا رعد ہے اور دوسرا ہے برق  
 بھتیجا انجار میرا ، کر دے سب کو غرق۔ میرے  
 خورشید آباد ، آج زیادہ سب سے آباد  
 زر نگری کے حاکم سے وہ کیوں نہ ہو برباد۔ میرے  
 [آتش کے شعلے دیکھ کر گرو کا مع چیلوں کے گھبرانا<sup>۵</sup>]  
 گرو : آئی یہ ناپاک کرنے بندگی اپنی خراب  
 بھاگو یاں سے چاہتے ہو اپنی جاں کا گر صواب  
 [جوگیوں کا روانہ ہونا ، کالی گھٹا کا خوشیاں منانے چلے جانا]



## باب پہلا

پردہ تیسرا

خواب گاہ

[چندا حور اور بخت ور کا ایک کوح پر بیٹھے : سہلائی دینا]

غزل<sup>۱</sup>

بخت ور : یہ چاہتا ہے جی کہ سنوں میں بیانِ عشق  
بھائی کہو تو مجھ سے کوئی دامتِ ان عشق۔ یہ  
جی میں ہے اس سے کبجے ملاقات ایک بار  
معلوم ہو تمہیں تو بتادو نشانِ عشق۔ یہ  
لا کہوں کی جان لی ہے جفا کار عشق نے  
ممکن ہو کر تو کیوں نہ بھالوں میں جانِ عشق۔ یہ

چندا حور<sup>۲</sup> : بھولے سے بھی نہ بھائی کبھی لینا نامِ عشق  
پیغام تم اجل کا سمجھنا پیامِ عشق۔ بھولے  
نارِ جہنم بھونک دے وہ نارِ عشق ہے  
انساں کا کیا ہے دل کہ ہو اس میں قیامِ عشق۔ بھولے  
کر دیتا ہل میں یہ تہ و بالا جہاں کو (ہے)  
اچھا رکھا کسی نے مگر<sup>۳</sup> انتظامِ عشق۔ بھولے

---

۱۔ سارنگ - طرز : ہے پاس اب بہت ہی

۲۔ طرز مذکور -

بخت ور : عارضی حویٰ پہ اے بھابی جو میرا آئے دل  
 حسنِ ذاتی کی بھلا کیا معرفت پھر ہائے دل  
 ہم خراب اس کو کریں بدنام ہووے ہائے دل  
 دل لگی ہم جب کریں تو کیوں نہ للجا جائے دل  
 جس سے ملت رکھنی چاہو اس سے ملت ہوتی ہے  
 ربط کوئی شے کا تم رکھو تو علت ہوتی ہے

چندا حور : ہے تمہارے بھائی کے 'پرنورخ' سے مجھ کو بیار  
 اے برادر! تم پہ بھی ہمیشہ سی ہوں میں نثار  
 اب تلک آئے نہیں بھائی تمہارے گل عذار  
 خواب آنکھوں میں نہیں ہے آنے دیتا انتظار  
 اپنے زانو کے سہارے سونے دو ہمیشہ کو  
 تم غزل اک گاؤ جس میں لاؤ اس تقریر کو  
 [چندا حور کا زانوے بخت ور پر سر رکھ کر سونا]

بخت ور : غزل<sup>۵</sup>

اسی میں انسانیت ہے بس جو رکھے دلِ بوالہوس پہ قابو  
 نہیں اے محمل نشین تیرا، بیان کر تو جرم پہ قابو۔ اسی  
 ارے او صیاد عقل تیرے ہی مرغ دل دام تن میں تو ہے  
 نہیں دیا باغبانِ عالم نے کیا تجھے اس قفس پہ قابو۔ اسی  
 غریب فریادی ایک ہے دل، نہیں ہے قبضہ کچھ اس پہ مشکل  
 ہر عقل ہے داد خواہ بلا کی جو کرتی ہے داد رس پہ قابو۔ اسی

ترے ہی بس میں ہے اک ترا دل نہ قابو اس پر تو کر سکا تو  
 ہے تہ پہ ہر دم ہوس ہی تجھ کو کروں گا کس دن میں اس پہ قابو۔۔ اسی  
 سلیاں شوکت بھی ہو تو رونق نہ قابو مور ضعیف پر کر  
 کہ عنکبوت اجل کرے گا تری بھی جاں ناتواں پہ قابو۔ اسی  
 [بخت ور کا سونا ، دایہ کا آن کر تعجب کرنا]

### غزل

دایہ : ہوئے دونوں یہ کیسے بے نام و ننگ  
 کہیں سوتی بھابی ہے دیور کے سنگ؟۔ ہوئے  
 جو شہزادے خورشید نور آئیں تو  
 اڑا دیں گے دونوں کا سر بے درنگ<sup>۸</sup>۔ ہوئے  
 [خورشید نور کا آن کر دونوں (کو) دیکھ کر پیچ و تاب کھانا]  
 خورشید نور : اے دایہ ! بنے ہیں یہ کیا بے حیا  
 نہیں شرم رکھتے ذرا بے حیا۔ اے  
 بلا سے ہوئی بے حیا چندا حور  
 یہ کیوں بخت ور ہے بنا بے حیا۔ اے  
 کروں کیوں نہیں قتل دونوں کو میں  
 اسی لایق ہیں ناسزا بے حیا۔ اے  
 [خورشید نور کا بنوار سے دواؤں کو قتل کرنا چاہنا ، دایہ کا روکنا]

### غزل

دایہ : ولی عہد شہزادے ! دابو<sup>۹</sup> غضب کو  
 (جو) دابو غضب کو سنو اس سبب کو۔ ولی عہد

۷۔ کلیان - طرز : رہا نبھ کو اے چور

۹۔ طرز مذکور -

۱۰۔ کلیان - طرز : دلہن مانگے داروں ساری

اٹھا کر انہیں ان کا انصاف کرنا  
سزا دینا پھر دونوں ہی<sup>۱۲</sup> بے ادب کو سولی عہد

خورشید نور : آن کو دلوا رہی ہے تو جو امان  
میں چہ آتشی میں دوں گا جان  
کیوں جہنم مجھے نہ ہووے جہان  
جب یوں فرماوے سعدی ذی شان  
زن بد در سرائے مردِ نیکو ست (کذا)  
ہم درین عالم است دوزخ اوست (کذا)

[(دایہ کا روکنا) ، زبردستی جانا خورشید نور کا ، حوٹکنا چندا حور کا اور  
غصے ہونا دایہ کو]

چندا حور : (تو) اودھم یہاں کرتی ہے کس کے ساتھ  
لگام اب تو رکھ شرم کی اپنے ہاتھ  
اڑایا مرا مال زادی نے خواب

دایہ : ع یہ خواب آیا تھا (یا) خدا کا عتاب  
نہیں خیر شہزادے کی جان کی

چندا حور : ع حفاظت انہیں میرے سبحان کی  
[بختور کا گھبرا کر اٹھا]

بختور : ع کیا آفت ہے ایسی مرے بھائی پر

چندا حور : ع بیاں حال کر جلدی سے بد گھر

دایہ : وہ یوں بدگنی سے بے تاب تھے  
کہ تم بختور سے (جو) ہم خواب تھے

بختور : ع مرے بھائی مجھ سے ہوئے بدگیاں

چندا حور : ع کئے ہیں کہاں (وہ) مرے جانِ جاں

دایہ : ع چہ آتشی پر گئے دینے جی  
 بخت ور : ع نہ کیوں میرا تو نے دیا لینے جی  
 چندا حور : ع جدھر ہیں وہ ، میں بھی آدھر جاؤں گی  
 ہو صدقے انہوں پر گزر جاؤں گی

[جانا چندا حور و دایہ کا دیوانہ وار]

غزل ۱۳

بخت ور :

بھائی سے بھائی کی بھی تو بدگمانی - یکھ لی  
 ظاہر اک یہ بھی قیامت کی نشانی دیکھ لی۔ بھائی  
 گل کھلایا ہے 'نو اس گلشن میں گلچیں لے لیے  
 باغبانِ دہر! تیری ناغبانی دیکھ لی۔ بھائی  
 ہیں وہ دیوانے حو بیگانوں کو دے دیتے ہیں دل  
 ہم نے خوشیوں پر بھی کر کے جانفشانی دیکھ لی۔ بھائی  
 کیا اب اس کا دیکھیں منہ ، کیا اس کو ہم دکھلائیں منہ  
 کیسی الفت ہم سے تھی بھائی کو جانی دیکھ لی۔ بھائی  
 اک نوشنہ ہم وداع کا اُن کو لکھ کر بھیج دیں  
 اب ملیں گے حشر میں یہ دارِ فانی دیکھ لی۔ بھائی  
 اب مواحد بن کے جنگل میں کریں واحد کو یاد  
 کثرتِ دنیا کی ہم نے کامرانی دیکھ لی۔ بھائی

[جانا بخت ور کا]

## باب پہلا

پردہ چوتھا

محل

[داخل ہونا چمکا کا]

ٹھمری<sup>۱</sup>

چمکا :

موا دیکھو کھاوے میرا بھائی رے  
کیسا بھائی ، مجھ سے آشنائی چاہے ہے سودائی—موا  
آوے آوے تو میرا باپ کہوں گی میں  
ہم سے کرے ہے وہ انجار بے حیائی—موا

[آنا برق وش کا]

غزل<sup>۲</sup>

برق وش : تو اے نورِ چشم ! ہے کس دھیان میں  
کیوں اکیلی آئی اس ایوان میں—تو  
چاہیے کیا تجھ کو ، مجھ سے کر بیان  
باپ تیرا ہے ترے فرمان میں—تو

---

۱- کھاج - طرز : مورا سیاں کرے مو سے چترائی

۲- کلیان ، بھوپالی - طرز : آپ کا مشتاق ہوں

**چمکا** : کیا کہوں تم سے اے ابا جان! میں  
 سمجھی ہوں انجار کو شیطان میں۔ کیا  
 مجھ پہ رکھتا ہے وہ موذی بد نظر  
 بھائی تنہی ہوں اُسے ہر آن میں۔ کیا

**برق و ش** : رعد اور انجار دونوں باپ بیٹے بے حیا  
 جادو گر ہو کر لگے دنیا پہ کرنے کو جفا  
 اک بھتیجا ایک بھائی کس کو کیجیے بد دعا  
 مردم آزاروں کو لیکن کردے غارت اے خدا!  
 جو کوئی موذی ہیں وہ نطفے سے ہیں حیوان کے  
 نیک ہے وہ ہی جو ہے آرام کو انسان کے  
 [انجار کا مع تصویر چمکا آنا]

**انجار** : اے چچا! عاشق ہوا ہوں میں تو اس تصور پر  
 اس کو کہہ دو مت جفا کر عاشقِ دلگیر پر  
 آج مجھ سا ہے جہاں میں کوئی عالم گیر ، پر  
 کیا کروں صدقے ہوا ہوں اس مہِ تنویر پر  
 اس لیے ہوں پوجتا ہر دم یہ شکل نور کو  
 ورنہ ہوں وہ شوخ خم کردوں گا میں تو اُس کا سر

**چمکا** : نور کے آگے ہو ناری ، نار کا کیا مرتبہ  
 پیش نیکان ہووے خواری ، خوار کا کیا مرتبہ  
 سمجھے اے نمرود تو گلزار کا کیا مرتبہ  
 خار ہے جانِ برادر خار کا کیا مرتبہ<sup>۵</sup>  
 حق نے اے مردود! گو صورت مجھے دی نور کی  
 پر نہیں تیرے لیے ، گو ہوں تجلی طور کی<sup>۶</sup>

انجار : نور پہ قبضہ مرا ہے ، نار پر ہے اختیار  
 نیک میرے بس میں ہے اور خوار پر ہے اختیار  
 گو میں ہوں نمرود ، پر گزار پر ہے اختیار  
 باغباں وہ ہوں کہ باغ و بار پر ہے اختیار  
 نار میرے قبضے میں ہے ، نور میرے ہاتھ میں  
 آچکی ہے تو اے رشکِ حور ، میرے ہاتھ میں

برق وش : دیکھ اے انجار ! اب تھمتا غضب میرا نہیں  
 میں چچا تیرا ہوں ، تجھ کو کچھ ادب میرا نہیں :

انجار : تم چچا ہو اور یہ بھی ہے چچا زادی مری  
 گر بھلائی چاہو تو اس سے کرو شادی مری

چمکا : شادی کر جا کر بہن سے تیری 'تو اے بد لگام!  
 بے حبائی کے یہاں آ کر نہ ہرگز کر کلام

انجار : تو بھی تو میرے چچا کی بیٹی ہے ، میری بہن  
 کیوں نہیں بیاہتی ہے پھر مجھ سے بھلا اے گلبدن!

برق وش : چاہتا ہے گر بھلائی اپنی تو انجار جا !  
 ورنہ ہو جائے گا تو اس تیغ سے مردار ، جا !

[انجار کا غصے ہو کر جانا]

انجار : مت مدد میں میری رکھو دھرق راجا ! فرق اب  
 یہ مری معشوق ہو جاوے زمیں میں غرق اب

[چمکا کا زمین میں غرق ہو جانا]

• اور مجھ سے کیجیے ضد اے چچا جی برق ! اب  
 جاؤ بیٹی ڈھونڈنے کو غرب<sup>۱</sup> سے تاشرق اب



آپ کیجئے گا شکایت چرخ<sup>۹</sup> کج رفتار سے  
خاک میں جاتے ہیں ہم تو ملنے اہنے بار سے

[احرار کا زہیں میں مہانا ، رعد کا آ۔]

برق وش : بھائی بھرا بٹا دل پر داغ میرے دے گبا  
میری دختر ظلم سے زیر زمیں وہ لے گیا

رعد : تیری دختر میرے بیٹے کے نہ ہو آرام میں  
برق وش ! کہہ تو ہی ، وہ آوے گی پھر کس کام میں

برق وش : وہ بہن تھی اس کی ، بھائی بیاہے ہے ہمیشہ سے!  
بھائی تو یہ گفتگو کرتا ہے کس نفرت سے ؟

رعد : برق وش بیہودہ تو بکنے سے کچھ ڈرتا نہیں  
کیا چچا کی بیٹی سے شادی کوئی کرتا نہیں ؟

برق وش : کرتے ہیں ، لیکن نہیں یہ بات ہے ہم کو قبول  
جلد منگوا دے مری بیٹی ، نہ بائیں کر فضول

رعد : تجھ میں طاقت ہو تو لے آ ، میں نہیں اس کام میں  
کیوں خلل ڈالوں مرے بیٹے کے میں آرام میں

برق وش : ع بھائی کی آفت نہیں ، کیا محض بیٹے کا ہے پیارا  
رعد : ع بھائی سو<sup>۱۰</sup> تجھ سے کروں اس ایک لٹے پر نثار

برق وش : چاہے جتنا بے کسوں پر ظالمو کر لو ستم  
تم قوی ہو اور ضعیف و ناتواں بے چارے ہم  
گو توانائی میں مورِ ناتواں سے بھی ہیں کم  
لیکن اے مارِ سیہ مولا کا جو ہووے کرم  
مجھ سی اک چیونٹی کرے گی زیر تجھ کو زور سے  
ہے مثل مشہور عاجز مار بھی ہے مور سے

وعد : جا عبث مت گفتگو تو ایسی واہیات کر  
 جب کرم مولا کا تیرے ہو ، تب ہم سے بات کر  
 برق وش : یا<sup>۱۱</sup> تو دنیا ہی سے میں اے وعدا ہو جاؤں گا رد  
 ورنہ تیرے واسطے لاؤں گا مولا کی مدد

[جانا برق وش کا]

وعد : غزل<sup>۱۲</sup>  
 یہ بحرِ دارِ فنا موج کیسی مارے ہے<sup>۱۳</sup>  
 کہ ڈوبتا بھی یہاں آشنا کنارے ہے۔ وہ  
 حلولِ جسم<sup>۱۴</sup> جہاں میں ہے روحِ فرعون کا  
 ہر اک ہی سمجھے خدائی مرے سہارے ہے۔ یہ  
 جہاں کا سیدھا بھی آنا نظر ہے کامِ الٹا<sup>۱۵</sup>  
 وہی بگڑتا ہے جو آپ کو سنوارے ہے۔ یہ  
 وہ بازیِ جان کی ہم کھیلتے ہیں عقل سے یوں<sup>۱۶</sup>  
 کہ جیتنے جو ہمیں آئے وہ ہی ہارے ہے۔ یہ  
 اب حالِ دنیا یہ<sup>۱۷</sup> رونق ہوا بقولِ نظیر  
 اچھل کے مینڈکی ہاتھی کو لات مارے ہے۔ یہ

[آنا کالی گھٹا کا]

کالی گھٹا : ٹھہری<sup>۱۸</sup>  
 میں لے آئی بھائی کر کے اپنا کام ، کام ، کام۔ میں لے آئی  
 جو گیوں کے ڈیرے تھے جو بسیرے

۱۲۔ ضلع ۔ طرز : سنبھالو تیغ ادا

۱۸۔ جھنجوٹی ۔ طرز : نکو جاؤں اے مکاری

انہیں توڑے جا کے میں نے نیک نام ، نام ، نام۔ میں لے آئی  
 اب جو ہو فرمان ، کہہ تجھ پہ قربان  
 کروں اس کو ہکا ، رکھوں نہیں خام خام۔ میں لے آئی  
 [بغل گیر ہونا رعد کا کالی گھٹا ہے]

ہولی ۱۹

رعد : خوش ہوں تجھ سے اے ہمشیر پیاری !  
 میرے کانوں میں تو دے گی باری۔ خوش  
 چندا حور ہے جو معشوق خورشید  
 آس کو لیے آ تو گھر میرے ، ہو عید۔  
 اس جگہ کر کے فن کوئی حاری۔ میرے  
 سنتا ہوں کہ وہ ہے پاک عصمت  
 آس کے شوہر سے ہے مجھ کو دہشت  
 کروں دامن کی میں آس کے خواری۔ میرے

کالی گھٹا : دل سے منوں ، کہا ترا مانوں (میں) جان سے  
 آس کو اڑا کے لاتی ہوں میں آسمان سے

[جانا دونوں کا]

## باب پہلا

پردہ پانچواں

جنگل

[چاہر آسوی کے نزدیک خورشید (پور) کا نظر آنا]

غزل<sup>۱</sup>

خورشید نور :

وہ آتش تھی جسے دھوکے میں ہم نے نور سمجھے تھے  
کیوں شمعِ بزمِ فرعوں کو چراغِ طور سمجھے تھے۔ وہ  
شرابِ وصل کی آمید اب کہا ہم رکھیں اس سے  
وہ نکلا آبلہ دل کا جسے انگور سمجھے تھے۔ وہ  
دلِ نادان! سنا پا جلد ، وہ قائل نظر آیا  
تجھے ہم جس مسیحا کے لیے رنجور سمجھے تھے۔ وہ  
مرے بھائی سے منہ کالا کیا او فاحشہ گھر کی !  
تجھے تو باکِ عصمت ہم نے چندا حور سمجھے تھے۔ وہ  
جسے جانے تھے نافہمی سے اپنی موت اے رونق !  
بغل میں اپنی تھی اور ہم نے اس کو دور سمجھے تھے۔ وہ

حشمت مٹے ، جلال مٹے ، کروفہ مٹے  
دولت مٹے یا مال مٹے یا (کہ) زر مٹے  
صنعت مٹے ، کمال مٹے ، یا ہنر مٹے

---

۱۔ کافی - طرز : قتل کرنے کو عاشق کے (طرز کی بحر غزل کے مطابق نہیں - مرنب)

مٹ جائیں سب بلا سے ، نہ عزت مگر مٹے  
بے آبرو کے جینے سے انسان مر مٹے

[چاہ آنشی میں خورشید نور کا گرنے چاہنا اور چندا حور کا آن کر  
اے مانا]

نہمری<sup>۲</sup>

چندا حور : ناتھ بتیاں موری سن ، ہوں میں واری ناتھ

پاپن کو کاھ بوت ہے ہن۔ناتھ

ہران پنی توری پریاستی ہے

اوگن مان نہ مرے بو گن۔ناتھ

راکھو سانوریا پریم نظریا

روے رہی ہوں میں سب سے کو دھن۔ناتھ

خورشید نور : منہ کالا لے کے آئی مرے آگے بے حجاب

غیرت تجھے کبا آتی نہیں خانماں خراب ؟

کیا جانتی نہیں مجھے کس درجے ہے عتاب

اس وقت تبری جان میں لے لوں تو ہے ثواب

ہر تجھ سی فاحسہ کو نہ ماروں گا جان سے

میں خود وداع اب ہوتا ہوں فانی جہان سے

چندا حور : راضی تو مجھ سے ہووے تو دوں جان میں ابھی

قدموں پہ تیرے ہوق ہوں قربان میں ابھی

عصمت میں لیک پاک ہوں ذی شان میں ابھی

ٹک دیکھ تو ادھر ہوں ہر ارمان میں ابھی

اک دم لگا کے سینے سے پھر قصہ پاک کر  
اندازِ وصل سے مجھے ظالم ہلاک کر

[خورشید نور کا چندا حور کو دھکا دے کر گرا دینا]

خورشید نور : تو کام کی نہیں مرے ، ہو دور بے حیا  
اب چاہ تیری مجھ سے ہے کافور بے حیا  
آئی نیا تو کرنے کو پھر زور بے حیا  
واللہ کروں نہ تجھ کو میں منظور بے حیا  
واصل اس آگ سے ہوں ، نہ تجھ سے ملوں مگر  
لے میں تو چلتا ہوں تو فی النار والسقر

[چندا حور کا خورشید نور کو نہ کرنے دینا]

چندا حور : تم کبوں لگے ہلاک اے ذی شان ! ہونے کو  
حاضر ہے لونڈی آپ پہ قربان ہونے کو  
آگے تمہارے صاحب ایمان ہونے کو  
لو گرتی ہوں میں آگ میں بے جان ہونے کو  
دنیا میں خیر جیتے جی تو ہم کو بھولنا  
لیکن صنم ! نہ حشر میں پر غم کو بھولنا !

[آگ میں کودنا چندا حور کا ، دیکھنا خورشید نور کا]

خورشید نور : ع ہے یہ آگ اس کے لیے باغ ہو گئی !

[جاہِ آتشی (کا) ناند ہو جانا ، باغ کا نظر آنا]

چندا حور : ع لو فضل حق سے یار میں بے داغ ہو گئی !

[خورشید کا شرمنا ، کئی گھٹا کا آن کر چندا حور کو اڑا لے جانا]

کالی گھٹا : ع شوہر اب اس کا رعد شدہ ، خورشید نور ! ہے

خورشید نور : ہے کہاں الہی مری چندا حور ہے

[خورشید نور کا گھبرا جانا ، جوگیوں کا آنا]

ہمیں راجا جی چل کے دکھ سے نوارو  
 بکٹ ہم پہ سکٹ ہے نوارو جی نوارو۔ ہمیں  
 راکس کو راجا جو وعدہ دیتا ہے  
 ادھر بھی بھیو وہ ادھر بھی نثارو۔ ہمیں  
 واکہ پنہیا گھٹا او دسا کو  
 راج کنور چل کے جلدی سے مارو۔ بکٹ  
 بن باسی جوگی نہ کاھو کے پیری  
 کیوں ہم سے کوئی ایہ راکھے بچارو۔ بکٹ  
 بدہ سہان کرتے آن پڑے ہیں  
 سادھو سنیا سی کے اے پالن ہارو۔ بکٹ

جو آپ اپنے ہی درد میں مبتلا ہو  
 مسیحائی آوروں کی تو اس سے کیا ہو۔ جو  
 گرفتار مشکل زمانے کو پایا  
 کسی کا یہاں کون مشکل کشا ہو۔ جو  
 میں ہوں دردمند آپ ، اے پیر و مرشد !  
 کیا مجھ سے تمہارے مرض کی دوا ہو۔ جو  
 گلِ عیش میرا گیا اس چمن سے  
 کہو جو کہیں اس کا ملتا پتا ہو۔ جو

۳۔ کافی - طرز : ہوری کی بھیک

۴۔ ضلع برہنس - طرز : سرس میں سرس چیز

رہے اس خرابات میں کیا تو رونق  
جہاں جو ہو عاصی وہی بے خطا ہو۔ جو

سب جوگی : ہدہ

وا کا ہی ہے یہ کاج مہاراج وا کا ہی ہے یہ کاج۔ وا کا ہی  
راجا کی رانی پتی پر تگیانی لے گیا دشت مزاج۔ مہاراج  
رعد سے لڑنے چلیے جھگڑنے چہتر پتی سرتاج۔ مہاراج

خورشید نور: ع کہو تو لوں کچھ ساتھ میں اپنے فوج

کرو . ع میں اس ہست کے ایک ہی آپ اوج

[جانا سب کا ، باب اول کا اختتام پاتا]



پردہ بہلا

جنگل

[بخت ویر کا فیری لباس میں یاد الہی کرتے نظر آتے]

بخت ویر : غزل

جسے کہتے ہیں بحر معرفت اس کا قطرہ دریا بہاں پہ ہے (کذا)  
 ہیں کنارہ کش اس کے آتنا انہیں پوچھ ساحل کہاں پہ ہے۔ جسے  
 کیسا چھپ کے بیٹھا نہا عشوہ گر جسے ڈھونڈتے تھے ادھر ادھر  
 جب کہ اپنا اس تک ہوا گزر دیکھا اپنے ہی تو مکان پہ ہے۔ جسے  
 کسے لامکانی کی جستجو، کہے بے نشانی کی جستجو  
 ہمیں ہے وہ جانی کی جستجو جو مقیم خانہ جاں پہ ہے۔ جسے  
 کوئی کہتا ہے وہ جہاں میں ہے، کوئی کہتا ہے آساں میں ہے  
 جو کہ بیٹھا اپنی ہی جاں میں ہے نہ یہاں پہ ہے نہ وہاں پہ ہے۔ جسے  
 یہ بھی حق جو سمجھا حرم میں ہے وہ بھی سچ جو سمجھا صنم میں ہے  
 رونق اپنا وہ بار ہم میں ہے جہاں دیکھو اس کو وہاں پہ ہے۔ جسے

[برو وشر کا آواز]

۱۔ دلیر - طرز: میرے بعد کوئی آواز نہ آئی

## غزل ۳

برق وش : خلل مجھ سے ہوتا تو ہے بادِ رب میں  
مگر کیا کروں میں پڑا ہوں غضب میں۔خلل  
مری سن کے فریاد اے پیر و مرشد !  
ذرا جلد پہنچاؤ درگاہِ رب میں۔خلل  
بھتیجا مرا لے گیا میری دختر  
نہیں رحم ہے کچھ بھی اُس بے ادب میں۔خلل

بخت ور : بھتیجا ترا ایسا بے داد گر ہے  
تو اُس کا پدر ، تیرا بھائی کدھر ہے ؟۔بھتیجا  
نہ کیوں تیرے بھائی نے اُس کو سزا دی  
کہ لایق سزا کے ہی وہ بد گھر ہے۔بھتیجا  
کیا ایسا زبردست ہے جو نہ اُس کا  
خدا کے سوا کوئی قابض مگر ہے۔بھتیجا

برق وش : قدرتِ خلافِ عالم آتی ہے کیا کیا نظر  
گو کہ ہم دونوں کی مادر ایک تھی اور اک پدر  
پر مجھے تم اور میرے بھائی کو دیکھو اگر  
تو کہو اک چہرے میں ہے اک فرشتہ جلوہ گر  
پیرِ شیطان باپ ، بیٹا مرشدِ خناس ہے  
ایسے مردودوں سے پھر نیکی کی کس کو اُس ہے  
میرے بھائی پر ہوا آتش فرشتا مہربان  
اور پسر کو اُس کے دھرقی راج دیتا ہے اماں

---

۳۔ ضلع - طرز : کسی مست کے آنے کی آرزو ہے

۴۔ طرز مذکور ۔

اس لیے دونوں پہ غالب جز خدا کے ہے کہاں  
مجھ سے پر اے شاہ صاحب کیجیے اتنا نیاں  
ترک دنیا بھر حق کے آپ کر کے بیٹھے ہیں  
یا کسی معشوق بے پروا پہ مر کے بیٹھے ہیں؟

بخت ور : ہے سوا اللہ کوئی معشوق بے پروا یہاں ؟  
یہ نئی اک بات ہے اس کا مفصل کریاں

برق و ش : قبلہ من ! اس لیے میں نے کیا تھا یہ سوال  
وہ بھتیجا میرا جو ملعون ہے شیطان خصال  
اس طرح سے اس کو دھرق راج نے دی ہے دعا  
تیرا قاتل کوئی دنیا میں نہیں ہے اک سوا  
خوب صورت ہے ، جوان ہے ، تس پہ ہے ناکت خدا  
دنیا داری کا نہیں چکھا ذرا اس نے مزا  
چھوڑ کر شاہی رہے گا دشت میں بارہ برس  
یادِ حق کرتا رہے گا ، قبضے میں کر کے ہوس  
وہ تو بے شک تیرا جی لے گا زمیں میں آن کر  
ماسوا اس کے نہیں تجھ کو کسی سے بھی خطر

بخت ور : غزل<sup>۶</sup>

باقی رہے گا نامِ خداوندِ پاک بس  
جو شے کو ہے حیاتی ، وہ ہوگی ہلاک بس۔باقی

اب تو اڑا لے بہرِ شکم ہروریؔ تو خاک  
 اک دن شکم بھرے گی ترے سے ہی خاک بس۔باقی  
 بندوں سے تو ڈرا تو اے واہ مرحبا ہے عبدؔ  
 معبود کا ہی رکھا نہیں تو نے باک بس۔باقی  
 شاداں ہے وہ تو شاداں مدد کو اب اس کی آئے  
 تو دردمند میں بھی ہوں چل دردناک بس۔باقی  
 خورشیدِ دہر وہ ، تو میں خورشیدِ حشر ہوں  
 کرتا ہوں اپنا اب تو گریباں میں چاک بس۔باقی

[جانا دونوں کا]

---

## باب دوسرا

### پردہ دوسرا

#### جنگل

[خورشید نور کا مع جوگیوں کے آنا]

#### غزل<sup>۱</sup>

خورشید نور :

جو بدی سمجھا تھا میں ، نیکی نظر آئی مجھے  
میری نابینائی ظاہر اب ہے بینائی مجھے۔ جو  
شرق سے میں نے نکالا آفتابِ مغرب  
اپنے ہاتھوں ہے گوارا اپنی رسوائی مجھے۔ جو  
چشمِ معیوبی سے جو مجھ کو<sup>۲</sup> ملی چشمِ هنر  
دیتا ہے اپنا هنر اب عیب دکھلائی مجھے۔ جو  
چشمِ تر سے ابر تر سا کیوں نہ بر سے ابر خون  
غیر دستوں میں نری مہندی نظر آئی مجھے۔ جو  
کیا خطاب اچھا ہے رونقِ بادشاہِ عشق کا  
کہتا ہے دیوانہ کوئی ، کوئی سودائی مجھے۔ جو

#### غزل<sup>۳</sup>

گرو :

ہارو جی ، پر بازیِ اُلفت نہ ہارو عاشقو!  
ہار پر دلبرِ کز ، جیت اپنی نثارو عاشقو!۔ ہارو

---

۱۔ ضلع برہنس - طرز : غار میں غم کے نو آخر

۳۔ کالنگڑا - طرز : بادشاہ ہوں میں پرستان کا

تم صدامے ۳ حال دل سن لو صدامے قال میں  
 ہو کے بے خود تو ذرا آس کو ہکارو عاشقو!۔ ہارو  
 یہ صدامے حق سے شاق آس نازیں کا دل ہوا  
 دار پر چلاتا ہے کون ، اس کو مارو عاشقو!۔ ہارو  
 بے کمی کے ہو رکعت (اور) سجدے میں ہووے نہ سر  
 ہے صلاوتِ عاشقی یہ ہی ، گزارو عاشقو!۔ ہارو  
 بزم آراے جہاں گر ہو تو تن کر دوں خراب  
 خالہ دل بہرِ رونق تم سنوارو عاشقو!۔ ہارو

[جوگیوں کا خورشید نور کو نکلے لگانا ، اُس کا تلملانا ، کالی گھٹا کا آنا ،  
 جوگیوں کا گھبراننا]

کالی گھٹا : ع کیا اے بوڑھو! اب جی سے مرنے کو آئے ؟

[سب جوگیوں کا بے تاب ہونا]

گرو (خورشید نور سے) : ع کیا شہزادے تم اس سے ڈرنے کو آئے ؟

خورشید نور : ع اے ڈائن شتاب اب یہاں سے نکل

کالی گھٹا : ع کہاں نکلوں ، میری بغل میں تو چل

[کالی گھٹا کا خورشید نور کو بغل میں لینا چاہنا - خورشید نور

کا اسے گرا دینا]

خورشید نور : ع (گردن داب کر)

کہو تو گرو جی لوں میں اس کی جان ؟

جیلا : ع نہ چھوڑو اسے زندہ ، شد ایک آن

گرو : ع لو بس کاٹ تم اس کے ناک اور کان

کالی گھٹا : ع لگا عیب مت ، چاہے تو لے لے جان

خورشید نور : کیا اک تجھ سی رنڈی کا میں لوں کا جی  
نہیں مرد کرتے کبھی زن کُشی

[خورشید نور کا خنجر سے کالی گھٹا کی ناک ، کان کاٹ کر جھوڑ دینا]

کالی گھٹا : مجھے تو نے نکٹی کیا بدگھر  
مرا بھائی اب تیری لے گا خبر  
وہ آتا ہے اب رہنا تو ہوشیار

خورشید نور : ع اسی کا ہی ہے مجھ کو اب انتظار

گرو : ع خدا فتح دے تجھ کو مردود پر

خورشید نور : ع بھروسا ہے سائیں وہ معبود پر

---

## باب دوسرا

پردہ تیسرا

دیوان خانہ

[آنا چندا حور کا بے قراری کرے]

غزل<sup>۱</sup>

چندا حور :

ہائے چھٹ کے گل و گلزار سے ہم ، اب کیسے ملیں گے خاروں سے  
مرے دلبر سے یہ کہہ دے کوئی ، مجھے جلد چھڑا اغیاروں سے۔ ہائے  
ہو عالم کوئی<sup>۲</sup> چارہ گر ، ہمیں کام نہیں اس سے مگر  
وہی ایک لے تو لے اپنی خبر ، ہم جس کے ہیں ناچاروں سے۔ ہائے  
غیر (وں کے) جو قبضے میں دیا ، یہ کیسا ستم گر ظلم کیا  
نہیں تو نے ہی قاتل مار لیا ، ہمیں اپنی ہی تلواروں سے۔ ہائے  
تو نے اپنا صنم ہمیں رام کیا ، پھر یوں رسوائے عام کیا  
ترا ہم نے پسند<sup>۳</sup> اسلام کیا ، زک ہانے کو کفاروں سے۔ ہائے  
سلطان بلند نصیبان ! آ ، اے رونق بزم حبیبان ! آ  
وے فخر گروہِ طبیبان آ ، غافل نہ ہو ہم بیماروں سے۔ ہائے

[آنا رعد کا]

---

۱۔ اسوری - طرز : دو اس کا پتا اے لوگو بتا



دیا اللہ نے تجھ کو عجب صورت پری پیکر  
 نہ دیکھی ایسی عالم میں کوئی مورت پری پیکر۔ دیا  
 فدا جو گل پہ ہیں بلبل ترے رخ پر فدا وہ گل  
 مجھے اس گل کا مثل مل پلا شرت پری پیکر۔ دیا  
 ستانے سے مجھے حاصل ، میں تجھ پر دل سے ہوں مائل  
 نہیں ہے اوروں کے قابل مری آفت پری پیکر۔ دیا  
 ترا خورشید گر ہے شہ ! میں شاہنشہ ہوں رشک مہ  
 ہے میری کیسی عز و جاہ کبا حشمت پری پیکر۔ دیا

تیرے شعلے پہ جاہ و حشم سے  
 نہیں آئے کی دم میں دم سے  
 تجھے کہتی ہوں یہ قسم سے رہے۔ تیرے  
 شاہی زمیں کیا فلک کی بھی پاوے  
 اسے قدموں پر میرے لٹاوے  
 نہ پھروں میں اپنے صنم سے رہے۔ تیرے  
 کر تو یہاں سے منہ تیرا کالا  
 کچھ بھی زباں سے سخن جو نکالا  
 دے دوں گی جی کو میں غم سے رہے۔ تیرے

۴۔ بھیرویں - طرز : تری مانند اگر ماہ منور

۵۔ طرز : ہائے او شوہر خونی (راگ اور راگنی کا حوالہ درج ہیں -

مرتب)۔

غزل<sup>۶</sup>

رعد : غضب ناک کیوں مجھ پہ ہوتے ہیں آپ  
مجھے دین و دنیا سے کھوتے ہیں آپ۔ غضب ناک  
مرے ما نہ عاشق ملے گا کہیں  
عبث خوابِ غفلت میں سوتے ہیں آپ۔ غضب ناک

چندا حور<sup>۷</sup> : تو ہے دیو ، میں ہوں پری ، بے سمجھ !  
تو کھوٹا ہے ، میں ہوں کھری ، بے سمجھ !۔ تو  
تو ہے آدمی تو میں جنت کی حور  
مرے سے ہے کیوں ہمسری بے سمجھ !۔ تو

رعد<sup>۸</sup> : میں ہوں دیو اور ہے تو بے شک پری  
پری دیو میں نت ہے پر ہمسری۔ میں  
بنا ہے کھرا ، کھوٹے کے واسطے  
تو کھوٹا ہوں میں اور تو ہے کھری۔ میں  
بشر کے لیے ہی ہے حور و قصور  
میں انسان ، تو حور نازک پری !۔ میں  
ہر اک تیری ہی بات سے جانِ جان  
مری تجھ کو لازم ہے اب ہمسری۔ میں

چندا حور : یہ عبث ضد ہے تری ، احمق ہے تو نادان ہے  
مجھ کو تو انسان کیا ہے حق نے ، تو حیوان ہے  
صاحبِ ایمان ہوں میں اور تو بے ایمان ہے  
میں فرشتہ خو ہوں اور مردود تو شیطان ہے  
مجھ سے ملنے کا بھلا پھر کس لیے ارمان ہے

---

۶۔ برہنس - طرز : ہلا ساتیا

۷، ۸۔ غالباً طرز مذکور -

وعد : جو تو کہتی ہے میں وہ ہی ہوں ، ہے پھر کیوں دل ملول  
 اور سو دو سو دے مجھ کو گالیاں اس سے فضول  
 آج کا ہی وقت ہے ، کر لے جفا ، ہرگز نہ بھول  
 جان و دل سے سب ترا کرتا ہوں کہنا میں قبول  
 اب تو مطلب کرنے دے میرا بھلا مجھ کو حصول

[لپٹنا چاہنا رعد کا چندا حور سے ، چندا کا جھٹکا دینا]

چندا حور : دور ہو دے دوں گی جی ، مجھ کو اگر آ کر چھوڑا  
 جانے چولہے میں خدایا ! عشق شیطانی مٹا  
 دیکھ ! میں کر کے دعا کر دوں گی تیرا ہست اوج  
 میری عصمت کی حفاظت کو تو ہے اللہ کی فوج

وعد : آسانی فوج سے مجھ کو نہیں خوف و خطر  
 ہوتا ہے نادان باتوں سے تو بچوں کو (ہی) ڈر  
 اب تو کہہ دیتا ہوں اپنا تجھ سے مطلب بے حجاب  
 میں کروں گا تجھ کو چندا حور عصمت سے خراب

[چندا حور کا کہہ رانا ، کالی گھٹا کا آنا]

کالی

کالی گھٹا : او بھائی ، بھائی ! میری کاٹ لی ہے ناک  
 چہرہ ہوا بد ، پڑ گئی خوبی پہ خاک  
 آوے مغرور خورشید نور مارو اسے  
 جلدی کرو قصہ اس کا پاک۔ او

[کالی گھٹا کا رونا ، رعد کا چھاتی سے لگا کر تسکین دینا]

۱۔ ضلع - انگریزی طرز : او مائی مائی مجھے لوٹ گئے

وعدہ

: ترے دکھ سے ہوں میں بہت درد مند  
 یہ قہجہ 'کو تو کر قلعے میں 'تو بند  
 کروں جب تلک نہ میں اس کو تمام  
 مے نوش و خورش بھی مرے ہر حرام

[حانا سب کا]

---

## باب دوسرا

### پردہ چوتھا

#### دروازہ قلعہ

[خورشید نور کا مع جوگیوں کے آنا]

خورشید نور : ع اے گرو! یہ قلعہ کیا سنگین ہے

گرو : ع رعد موذی اس میں ہی بے دین ہے

خورشید نور : ع کس طرح اس کو مری ہوگی خبر

[آنا رعد شاہ کا اور کھبرا جانا جوگیوں کا]

رعد : ع آن پہنچا ہوں یہیں اب مجھ سے ڈر

خورشید نور : ڈر ہے تو ہے مجھ کو بس اللہ کا ڈر

مجھ سے پھر<sup>۲</sup> سے تو کیا خوف و خطر

رعد : کیا کرے گا موت کی تعجیل کو

کہتا ہے پھر بھی مجھ سے فیل کو<sup>۳</sup>

ٹھہرے گا حملہ مرا تو تھامنے

خورشید نور : ع گر جوان مردی ہو تو آ سامنے

رعد : ع (تلوار کھینچ کر)

دیکھوں تیری مردمی ، لے روک وار

[تلوار لگانا رعد کا ، بچنا خورشید نور کا]

خورشید نور : ع (تلوار کھینچ کر)

چیرتا ہوں تجھ کو میں مثلِ خیار  
[لڑائی کے بعد رعد کا زخمی ہو کر گرنا]  
رعد : ع مر گیا۔ انجار میری لے خبر

[انجار کا زمین سے نکلنا]

انجار : ع تیرا بدلا چھوڑے کیا تیرا پسر

خورشید نور : ع کیا شنابی موت نے کی تیری بھی

انجار : ع پاتا ہے اس کی ہی لذت تو ابھی

گرو : ع اس سے مت زہار لڑ خورشید نور

خورشید نور : ع ایسے دس آویں بھی تو ماروں ضرور

انجار : ع (تلوار کھینچ کر)

دیکھوں تو ، اپنی جواں مردی دکھا

خورشید نور : ع وار یہ پہلا ہی تو میرا بچا

[لڑائی ہونا دونوں میں ، بچھڑنا خورشید نور کا ،

آنا برق و ش اور بخت ور کا]

بخت ور : ع (انجار کو) چھوڑ بھائی کو مرے تو اے کمیں !

انجار : ع تو بھی جانے آیا ہے زیر زمین

بخت ور : تاب کیا تجھ کو ، کرے مجھ کو ہلاک

آجھے جو ہونا ہو بیوند خاک

[انجار کو پچھاڑ کر خنجر مارنا بخت ور کا]

انجار : ع (رعد کو) اے بدر ! جلدی کرو موذی کو رد

رعد : ع اب قیامت میں کریں گے ہم مدد

[مرنا رعد کا]

بخت ور : ع ملنے تیرے باپ سے جاؤ تو بھی اب

انجار : ع ہو گیا ٹکڑے کلیجا سب کا سب

میں بھی راہی ہوتا ہوں اب دہر سے

[مرنا انجار کا]

گرو : ع جاؤ دورخ میں خدا کے قہر سے

خورشید نور : ع بخت ور! بھائی مرے ، میرے جگر

[بغل گیر ہونا]

بخت ور : ع شک تو اب بھائی نہیں وہ بندہ پر

خورشید نور : ع ہوں تو نادم اس سے میں اے نیک نام!

بخت ور : ع کیوں لدا مت مجھ سے ، ہوں میں تو غلام

بھابی میری ہے کہاں اے بھائی جان!

خورشید نور : ع قید ہے ، سن ، وہ قلعے کے درمیان

بخت ور : ع برق وش! یہ کیسے ٹوٹے گا قلعا

برق وش : ع چھوٹے ہی صاحب کے بس ہوگا ہوا

[بخت ور کا قلعے کو چھونا اور قلعے (کا) نابود ہونا ،

چندا حور اور کالی گھٹا کا نکل آنا]

خورشید نور : ع اے مری آرام جاں! او چندا حور!

چندا حور : ع کون؟ میرے دلربا ، خورشید نور!!

[دونوں کا بغل گیر ہونا]

بخت ور : ع بھابی جان! تسلیم کو جھکتا ہے سر

چندا حور : ع آہا بھائی جان ، میرے بخت ور

[ایک ہیبت ناک آواز کا آنا اور دھرتی راج کا مع چمکا زمین سے نکل آنا]

غزل<sup>۶</sup>

دھرتی راج : نہ کر برق وش تیری دختر کا غم  
حفاظت کو اس کی ہمیشہ تھے ہم۔ نہ

ہے چمکا پری لایقِ بخت ور  
بس اب دونوں کی شادی ہووے ہم۔ نہ

برق وش : مرے سر پہ ہے حکم سرتاج کا  
میں ٹالوں کہا کیسے مہراج کا۔ مرے  
[بخت ور کے ہاتھ میں چمکا کا ہانہ دے کر]  
کنیزک تمہاری لو اے بخت ور  
مبارک تمہیں روز یہ آج کا۔ مرے  
[کالی گھٹا کا دھرتی راج کے پیروں میں گرنا]

کالی گھٹا : سنو عرض میری بھی اے دھرتی راج !  
قصور ان سے بخشواؤ میرا بھی آج  
خورشید نور : ستانے سے لوگوں کے کہا تو قسم  
تو زہار تجھ کو نہ چھیڑیں گے ہم  
[ہیبت ناک آواز سے آتش فرشت کا آسمان سے اترنا]

آتش فرشت : سراپا ہے خورشید تیرا یقیں  
سزا بد کو دی آفریں آفریں  
ریاست یہاں کی تو کر برق وش  
مگر بھائی سا ہونا بت ظلم کش  
دعا ہم تو کرتے ہیں یہ بار بار  
خدایا تو کر نیکوں کا بیڑا ہار

۶۔ بہاگ - طرز : خدا کی ہے بے شک

۷۔ طرزِ مذکور -



ہے بدی میں کیا حاصل ارے غافل!  
 ایک رور کرے گی بدی تو تم کو دوزخ سے واصل۔ ہے  
 دو کسی کو مت آزار، اے زہار  
 بہر موذی تو رکھی ہے ایک روز خدا کی مار  
 رہو ہر ایک کے غم خوار ارے ہوشیار  
 بنی آدم تم رہو آپس میں سب بھائی سے دلدار

### جھول

سب مل کے جو ایک ہو جائے، تم سے رشک فرشتہ کھائے  
 ہر جگہ پہ رونق پائے سنو میرا<sup>۹</sup> جو ہو عاقل  
 تمام شد

---

## حواشی غرورِ رعد شاہ

### باب پہلا

#### پردہ پہلا

- ۶۔ اصل : چن -
- ۱۰۔ اصل : ہے
- ۱۱۔ اصل : جبراً -
- ۱۲۔ اصل : ”بہتر ما مشغلہ“ تصحیح قیاسی کی گئی -
- ۱۴۔ اصل : شاہی لباس میں معہ آتش فرشت تخت کے لٹکے ہوئے اسان سے آنا -
- ۱۸۔ اصل : کون یہ نہ
- ۱۰۔ اصل : ”ہاک عصمتوں کی غیب کا حافظ ہے کردگار۔“ تصحیح قیاسی کی گئی - شاید ’غیب کا حافظ‘ سے مراد غیبی محافظ یعنی عیب سے امداد دینے والا ہے -
- ۲۲۔ اصل : جفا سے
- ۲۳۔ اصل : رونق دیں کا

#### پردہ دوسرا

- ۲۔ اصل : وہ
- ۳۔ اصل : ٹوٹا ایک نالا ہے اور بھی ایک کو پھوٹی آہ ہے
- ۵۔ اصل : گھر تھا

#### پردہ تیسرا

- ۳۔ اصل : کشیر
- ۴۔ اصل : ہے تمہارے بھائی کا ہر تو رو جبہ
- ۶۔ اصل : جر سب
- ۸۔ اصل : سر پر بے دریغ

- ۱۱- اصل : دایو  
۱۲- اصل : دونوں بھی اے

## پردہ چوتھا

- ۴- اصل :  
اس لیے سمجھتا ہوں ہر دم یہی شکل نور کو  
ورنہ وہ شوخ سا ہوں میں کر دوں گا سر
- تصحیح قیاسی کی گئی - (مرتب)  
۵- اصل : خار ہے تو جانے برادر ہار کیا مرتبہ  
۶- اصل : جفا  
۷- اصل : نور کی  
۸- اصل : غرق  
۹- اصل : غرض  
۱۰- اصل : ہو  
۱۱- اصل : کیا  
۱۳- اصل : نار ہے  
۱۴- اصل : جس میں  
۱۵- اصل : جہاں کا سیدھا بھی کام نظر آتا ہے الٹا  
۱۶- اصل : عقل سے  
۱۷- اصل : دنیا دار

## باب دوسرا

## پردہ پہلا

- ۲- اصل : آنا دیکھنا -  
۵- اصل : اس کی  
۷- اصل : اعود -

## پردہ دوسرا

- ۲- اصل : مجھے  
۳- اصل : تم سودائی حال  
۵- اصل : ہے اسلا تل عاشقی ہی گزارو عاشقو

## پردہ تیسرا

- ۲- اصل : کوئی عالم ہو  
۳- اصل : پسند ہم نے ترا  
۹- اصل : بوا  
۱۱- اصل : گیاہ

## پردہ چوتھا

۱- خورشید نور کے مصرع کا تقاضا تھا کہ شعر مکمل ہونے کے لیے مصرع ثانی ہوتا۔ اس جگہ رعد کا جو مکالمہ درج تھا، وہ وہی تھا جو خورشید نور کے اگلے مکالمے کے بعد آنا ہے۔ اس بات سے قیاس ہوا کہ دوسری جگہ مصرع دوبارہ لکھے جانے کی بجائے اس جگہ کوئی اور مصرع ہوگا جو خورشید نور کے مصرع اولیٰ کے ساتھ مل کر شعر مکمل کرتا ہوگا، لہذا مصرع ثانی مرتب نے اضافہ لیا ہے۔ خورشید نور کے مصرع کا قافیہ 'خبر' ہے، اس لیے اسی رعایت سے اس مصرع کا قافیہ 'ڈر' مناسب سمجھا گیا ہے۔ (مرتب)

- ۲- اصل : مجھی  
۳- اصل : کہتا ہے مجھی بھی مجھی فیل کو  
۴- اصل : سنتا ہوں قید ہے  
۵- اصل : ہونا۔  
۹- مراد ہے قول۔

